



*PortableGrand™*

**DGX-205**  
**DGX-203**

**PORTATONE**

**PSR-295**  
**PSR-293**

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode D'emploi**  
**Manual de instrucciones**



**PORTATONE**

**MIDI**

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Español**

## SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

### SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

### NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

### ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

#### Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

#### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

#### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

### NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

#### Model

#### Serial No.

#### Purchase Date

92-BP (bottom)

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

\* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



### ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5D, PA-3C o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

#### No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anormalidades en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

#### Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

#### Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

#### Si observa cualquier anormalidad

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



### ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

#### Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.

- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

## Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

## Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

- Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual de instrucciones son meramente ilustrativos, y pueden ser diferentes de las que se encuentran en su instrumento.
- A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de ejemplo del panel de control, las del teclado y las capturas de pantalla de la LCD se han tomado del DGX-205.
- Tenga en cuenta que DGX-205/203 y PSR-295/293 tienen distintos números de teclas: el DGX-205/203 tiene 76 teclas y el PSR-295/293 tiene 61.

## ● Marcas registradas

- Windows es la marca registrada de Microsoft® Corporation.
- Las demás marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

## Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

## Atención: manejo

- No meta un dedo o la mano en los huecos de la tapa del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

## Guardar datos

### Guardar datos y realizar copias de seguridad

- Los ajustes del panel y algunos datos de otro tipo (página 42) se perderán si desconecta la corriente antes de guardarlos. Asegúrese de guardar los datos que desea conservar en la memoria flash interna (página 42) antes de desconectar la corriente. Los datos guardados pueden perderse por un funcionamiento defectuoso o un manejo incorrecto. Guarde los datos importantes en el ordenador. Para información sobre el envío de datos, consulte la página 64 (opción Bulk Send de FUNCTION).

## Aviso de Copyright

A continuación se incluyen los títulos, fichas técnicas y avisos de copyright de 3 de las canciones preinstaladas en este teclado electrónico:

### Don't Know Why

Letra y música de Jesse Harris

Copyright © 2002 Sony/ATV Songs LLC y Beanly Songs

Todos los derechos administrados por Sony/ATV Music Publishing, 8 Music Square West, Nashville, TN 37203, Estados Unidos

Copyright internacional asegurado. Reservados todos los derechos

**Reservados todos los derechos. Queda terminantemente prohibida toda copia, interpretación o difusión pública no autorizada de las tres canciones preinstaladas mencionadas anteriormente.**

### My Favorite Things de THE SOUND OF MUSIC (SONRISAS Y LAGRIMAS)

Letra de Oscar Hammerstein II

Música de Richard Rodgers

Copyright © 1959 de Richard Rodgers y Oscar Hammerstein II

Copyright renovado

WILLIAMSON MUSIC propietario de su publicación y de los derechos asociados en todo el mundo

Copyright internacional asegurado. Reservados todos los derechos

**AVISO DE COPYRIGHT** Este producto incorpora y contiene programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor pertenecen a Yamaha o a terceros que han otorgado a Yamaha permiso para utilizarlos. En este material con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada de programas y contenido con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

### Killing Me Softly With His Song

Letra de Norman Gimbel

Música de Charles Fox

Copyright © 1972 Rodali Music and Fox-Gimbel Productions, Inc. (P.O. Box 15221, Beverly Hills, CA 90209 Estados Unidos)

Copyright renovado

Todos los derechos en nombre de Rodali Music administrados por Sony/ATV Music Publishing, 8 Music Square West, Nashville, TN 37203, Estados Unidos

Copyright internacional asegurado. Reservados todos los derechos

**Queda terminantemente prohibida la copia de software disponible comercialmente, excepto para uso personal.**

## Logotipos del panel



### Sistema GM de nivel 1

El sistema GM de nivel 1 es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware que admitan el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



### XGLite

Como su nombre indica, "XGLite" es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción con un generador de tonos XGLite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.



### USB

USB es una abreviatura de Universal Serial Bus (bus serie universal), una interfaz serie para conectar dispositivos periféricos a un ordenador. También permite el "intercambio en funcionamiento" (conectar dispositivos periféricos con el ordenador encendido).

*Enhorabuena y gracias por haber adquirido el teclado  
Yamaha DGX-205/203 Portable Grand o el PSR-295/293 PortaTone!*

*Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento  
para aprender a utilizar todas sus funciones.*

*Asegúrese de guardar este manual en un lugar seguro y a mano incluso  
cuando lo haya terminado de leer, y consúltelo a menudo  
cuando necesite informarse sobre alguna operación o función.*

## Accesorios suministrados

Con el DGX-205/203, PSR-295/293 se suministran los siguientes artículos. Compruebe que los tiene todos.

- Atril
- Manual de instrucciones (este manual)
- CD-ROM de accesorios
- Libreto de canciones

### ● Acerca del CD-ROM suministrado

En el CD-ROM suministrado se incluye el siguiente software que facilita la transferencia de datos entre un ordenador y el instrumento.

Este software es compatible sólo con los sistemas operativos Windows.

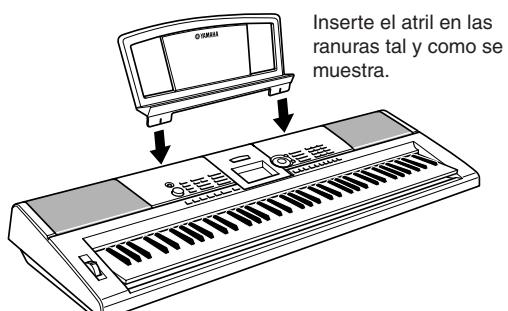
- Controlador USB
- Musicsoft Downloader

El controlador USB permite la comunicación de datos con el ordenador mediante USB. La aplicación Musicsoft Downloader permite transferir canciones descargadas de Internet, así como canciones proporcionadas en el CD-ROM de accesorios, a la memoria flash del instrumento. Para obtener información más detallada, consulte la Guía de instalación del CD-ROM de accesorios (página 70) y la ayuda en línea proporcionada para cada programa.

### ATENCIÓN

- No trate en ningún caso de reproducir el CD-ROM proporcionado en un reproductor de CD de audio. De lo contrario, puede dañar el sistema de audio y los altavoces, así como sufrir posibles daños en los oídos.

### ● Atril



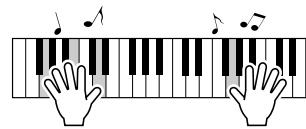


## Prestaciones especiales del DGX-205/203, PSR-295/293



### ■ Tecnología del ayudante de interpretación ► página 14

Toque una canción en el teclado del instrumento y consiga siempre una interpretación perfecta, incluso si toca teclas equivocadas. Todo lo que tiene que hacer es tocar el teclado, alternativamente los rangos de la mano izquierda y derecha, por ejemplo, y sonará como un profesional siempre que toque de manera sincronizada con la música.



### ■ Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales

► página 18

La voz del instrumento que suena cuando toca el teclado puede cambiarse por la de violín, flauta, arpa o cualquiera de un extenso registro de voces. Puede modificar el tono de una canción escrita para piano, por ejemplo, utilizando en su lugar el violín. Experimente todo un mundo musical nuevo y variado.



### ■ El aprendizaje musical es divertido ► página 32

Este instrumento incluye una serie de canciones de muy diversos géneros agradables de escuchar o tocar mientras suenan. Puede comenzar practicando con una sola mano e incluso con su propio tempo, una nota a la vez tan despacio como quiera, hasta que pueda tocar a velocidad normal. La reproducción de la canción seguirá automáticamente su tempo. También puede utilizar canciones que haya descargado de Internet para las lecciones, de modo que sus recursos musicales son básicamente ilimitados. El instrumento llegará incluso a evaluar y calificar su interpretación para usted.

Excellen

### ■ Interprete con estilos ► página 24

¿Quiere interpretar con un completo acompañamiento? Pruebe con los estilos de acompañamiento. Estos estilos son el equivalente a una banda de acompañamiento que incluye una amplia variedad de estilos, desde vals hasta 8-beat, euro-trance, etc. Seleccione un estilo que se adapte a la música que desea interpretar o pruebe nuevos estilos para ampliar sus horizontes musicales.

PopBoss-a

080



# Contenido

|   |           |
|---|-----------|
| Aviso de Copyright.....   | 6         |
| Logotipos del panel.....  | 6         |
| Accesorios suministrados .....  | 7         |
| Prestaciones especiales del DGX-205/203, PSR-295/293 .....                        | 8         |
| <b>Preparativos</b>   | <b>10</b> |
| Requisitos de alimentación.....   | 10        |
| Conexión de los auriculares (toma PHONES/OUTPUT) .....                            | 11        |
| Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN).....                           | 11        |
| Conexión a un ordenador (terminal USB).....                                       | 11        |
| Conexión de la alimentación.....  | 11        |
| <b>Terminales y controles de panel</b>  | <b>12</b> |
| Panel frontal.....  | 13        |
| Panel trasero.....  | 13        |
| <b>Guía rápida</b>  |           |
| <b>La manera más fácil de tocar el piano</b>                                      | <b>14</b> |
| Tocar con ambas manos .....   | 14        |
| Cambio del tempo de la canción.....   | 17        |
| Reproducción de la canción de demostración .....                                  | 17        |
| <b>Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales</b>              | <b>18</b> |
| Selección y reproducción de una voz – MAIN .....                                  | 18        |
| Reproducción de dos voces a la vez – DUAL.....                                    | 19        |
| Reproducción de voces distintas con las manos izquierda y derecha – SPLIT .....   | 20        |
| Reproducción de la voz de piano de cola.....                                      | 22        |
| Inflexión de tono (sólo DGX-205/203).....   | 22        |
| Respuesta de pulsación.....   | 22        |
| <b>Sonidos divertidos</b>   | <b>23</b> |
| Juegos de batería .....   | 23        |
| Efectos de sonido .....   | 23        |
| <b>Estilos (acompañamiento automático)</b>  | <b>24</b> |
| Interpretación con acompañamiento automático – STYLE .....                        | 24        |
| Armonía .....   | 26        |
| Diversas formas de iniciar y parar una reproducción del estilo.....               | 28        |
| <b>Uso de canciones</b>   | <b>30</b> |
| Selección y escucha de una canción.....   | 30        |
| Tipos de canciones .....  | 31        |
| <b>Selección de una canción para la lección</b>                                   | <b>32</b> |
| Lección 1: Waiting (espera) .....   | 32        |
| Lección 2: Su tempo .....   | 34        |
| Lección 3: Minus One (menos uno) .....  | 35        |
| La práctica es la base de la perfección: aprendizaje y repetición .....           | 35        |
| <b>Cambio del estilo de una canción</b>   | <b>36</b> |
| Uso de Easy Song Arranger .....   | 36        |
| <b>Grabación de su interpretación</b>   | <b>38</b> |
| Configuración de pistas .....   | 38        |
| Procedimiento de grabación .....  | 39        |
| Song Clear: eliminación de canciones de usuario .....                             | 41        |
| Track Clear: eliminación de una pista especificada de una canción de usuario..... | 41        |
| <b>Copia de seguridad e inicialización</b>  | <b>42</b> |
| Copia de seguridad.....   | 42        |
| Inicialización.....   | 42        |
| <b>Operaciones básicas y pantallas</b>  | <b>43</b> |
| Operaciones básicas .....   | 43        |
| Mostrar elementos .....   | 45        |

## Referencia

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Funciones útiles para la interpretación</b>   | <b>46</b> |
| Adición de reverberación .....   | 46        |
| Adición de coro .....  | 47        |
| El metrónomo .....   | 48        |
| Sensibilidad de la respuesta de pulsación.....   | 49        |
| Ajuste de una sola pulsación .....   | 49        |
| Ajuste de los parámetros de voz.....   | 50        |
| Ajuste del volumen de la armonía.....  | 50        |
| Sostenido de panel .....   | 50        |
| <b>Funciones de estilo (acompañamiento automático)</b>                                   | <b>51</b> |
| Ajuste del punto de división .....   | 51        |
| Interpretación sólo del ritmo de estilo .....  | 51        |
| Interpretación de un estilo con acordes pero sin ritmo (parada del acompañamiento) ..... | 52        |
| Ajuste del volumen del estilo .....  | 52        |
| Interpretación de acordes de acompañamiento.....   | 53        |
| Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes .....                                   | 55        |
| <b>Ajustes de canciones</b>  | <b>57</b> |
| Volumen de la canción.....   | 57        |
| Función A-B Repeat (repetición A-B).....   | 57        |
| Silenciamiento de partes de la canción independientes .....                              | 57        |
| Cambio del tono de una canción .....   | 58        |
| Avance rápido, rebobinado y pausa de la canción .....                                    | 58        |
| Cambio de la voz de la melodía.....  | 59        |
| <b>Memorización de los ajustes de panel preferidos</b>                                   | <b>60</b> |
| Guardado de ajustes en la memoria de registro .....                                      | 60        |
| <b>Ajustes de función</b>  | <b>62</b> |
| Localización y edición de los ajustes de función .....                                   | 62        |
| <b>Conexión a un ordenador</b>   | <b>65</b> |
| ¿Qué es MIDI? .....  | 65        |
| Conexión USB .....   | 66        |
| Ajustes de MIDI .....  | 66        |
| Ajustes MIDI (modo PC) para la conexión con el ordenador .....                           | 67        |
| Control remoto de dispositivos MIDI .....  | 67        |
| Transferencia de archivos de canciones desde un ordenador .....                          | 68        |
| <b>Guía de instalación del CD-ROM de accesorios</b>                                      | <b>70</b> |
| Contenido del CD-ROM .....   | 70        |
| Requisitos del sistema .....   | 71        |
| Instalación del software .....   | 71        |
| <b>Apéndice</b>  |           |
| Solución de problemas .....  | 75        |
| Especificaciones .....   | 77        |
| Índice .....   | 78        |
| Lista de voces .....   | 80        |
| Lista de juegos de batería .....   | 86        |
| Lista de estilos .....   | 88        |
| Lista de canciones .....   | 89        |
| Lista de tipos de efectos .....  | 90        |
| Gráfica de implementación MIDI .....   | 92        |
| Formato de datos MIDI .....  | 93        |



# Preparativos

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones ANTES de encender el instrumento.

## Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Estos adaptadores son más respetuosos con el medio ambiente que las pilas y no agotan recursos.

### ■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) del instrumento se encuentre en posición de STANDBY.

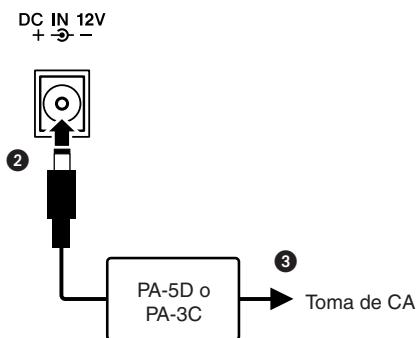
#### ADVERTENCIA

- *Emplee SÓLO adaptadores de CA PA-5D o PA-3C de Yamaha (u otro adaptador específicamente recomendado por Yamaha) para conectar su instrumento a la red eléctrica de CA. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.*

- 2 Conecte el adaptador de CA (PA-5D, PA-3C o algún otro modelo recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de CA a una toma de CA.

#### ATENCIÓN

- *Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.*

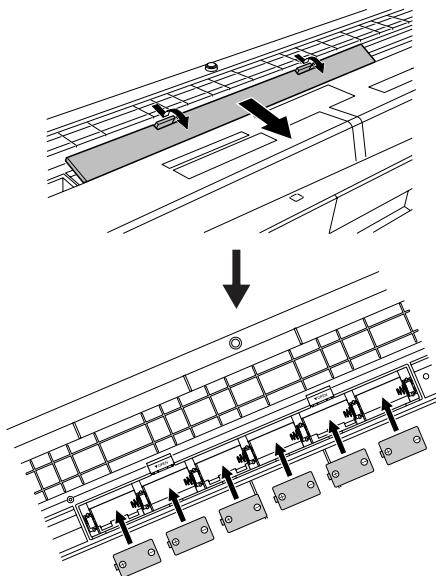


### ■ Empleo de las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas situado en el panel inferior del instrumento.
- 2 Inserte las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el interior del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que queda bien encajada en su sitio.

#### **NOTA**

- *La conexión del adaptador de alimentación de CA suministra automáticamente corriente desde el adaptador y anula la alimentación de las pilas, incluso cuando éstas están instaladas.*



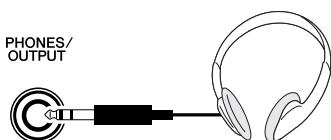
Para el funcionamiento con pilas, es necesario insertar seis pilas R-20P (LR20) de tamaño "D" y 1,5 V o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, parpadea en la pantalla la indicación de cambio de las pilas. Cuando aparezca este mensaje, asegúrese de sustituir todas las pilas, según las instrucciones que se indican a continuación. Si fuera necesario, asegúrese también de guardar todos los datos de usuario importantes (consulte la página 42), ya que los ajustes personalizados del panel se pierden cuando se retiran las pilas.

#### ATENCIÓN

- *Utilice únicamente pilas de manganeso o alcalinas para este instrumento. Otros tipos de pilas (incluidas las recargables) pueden tener caídas repentinas de potencia cuando se agotan y pueden provocar la pérdida de datos de la memoria flash.*
- *Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (tal y como se muestra). Una instalación incorrecta de las pilas puede provocar una subida de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.*
- *Cuando las pilas se agotan, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas viejas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.*
- *Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quite las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.*
- *Utilice el adaptador de alimentación para transferir datos a SmartMedia o a la memoria flash. Las pilas (incluso las recargables) se pueden descargar rápidamente debido a este tipo de operación. Si las pilas se descargan durante una transferencia de datos, se perderán tanto los datos que se están transfiriendo como los que ya están en su destino.*

**Realice todas las conexiones necesarias ANTES de conectar la alimentación.**

### Conexión de los auriculares (toma PHONES/OUTPUT)



Los altavoces del DGX-205/203, PSR-295/293 se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma.

La toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) funciona igualmente como salida externa.

Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador del teclado, al sistema estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

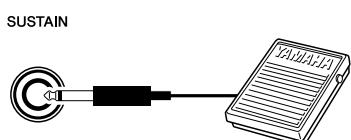
#### ADVERTENCIA

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos períodos de tiempo; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva sino también problemas auditivos.

#### ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, podría producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y de aumentar gradualmente el volumen hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

### Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)

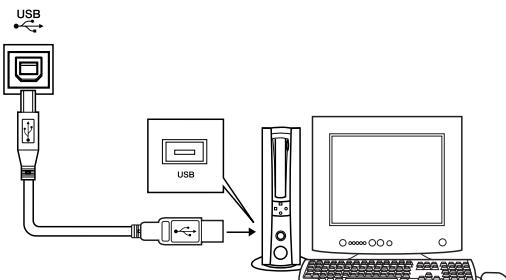


La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal opcional. Conecte el interruptor de pedal FC4 o FC5 de Yamaha a esta toma para activar y desactivar el sostenido.

#### NOTA

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, haciendo que funcione a la inversa.

### Conexión a un ordenador (terminal USB)



Si conecta el terminal USB del instrumento al terminal USB de un ordenador, puede transferir datos de interpretaciones y archivos de canciones entre los dos (página 66).

Para utilizar las funciones de transferencia de datos USB debe hacer lo siguiente:

- **Conecte el terminal USB del ordenador al terminal USB del instrumento utilizando un cable USB estándar.**
- **Instale el controlador MIDI USB en el ordenador.**

La instalación del controlador MIDI USB se describe en la página 71.

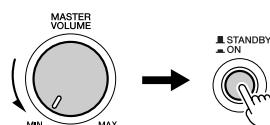
Con esta prestación puede, por ejemplo, utilizar el software Musicsoft Downloader incluido en el CD-ROM suministrado para transferir canciones del ordenador a SmartMedia o a la memoria flash del instrumento.

#### NOTA

- Asegúrese de que adquiere un cable USB de calidad en un establecimiento de instrumentos musicales, de informática o de aparatos eléctricos.

### Conexión de la alimentación

Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] (volumen principal) hacia la izquierda y presione el interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) para conectar la alimentación. Si presiona el interruptor de nuevo, el instrumento se desconecta.



Los datos de copia de seguridad de la memoria flash (página 42) se cargan en el instrumento cuando éste se conecta. Si no hay datos de copia de seguridad en la memoria flash, se restauran todos los ajustes del instrumento a los valores de fábrica al conectar la alimentación.

#### ATENCIÓN

- Incluso cuando el interruptor está en la posición "STANDBY", el instrumento sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraiga las pilas del instrumento.

#### ATENCIÓN

- No intente nunca desconectar la alimentación cuando aparezca en la pantalla el mensaje "WRITING!". Si lo hiciera, la memoria flash podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.



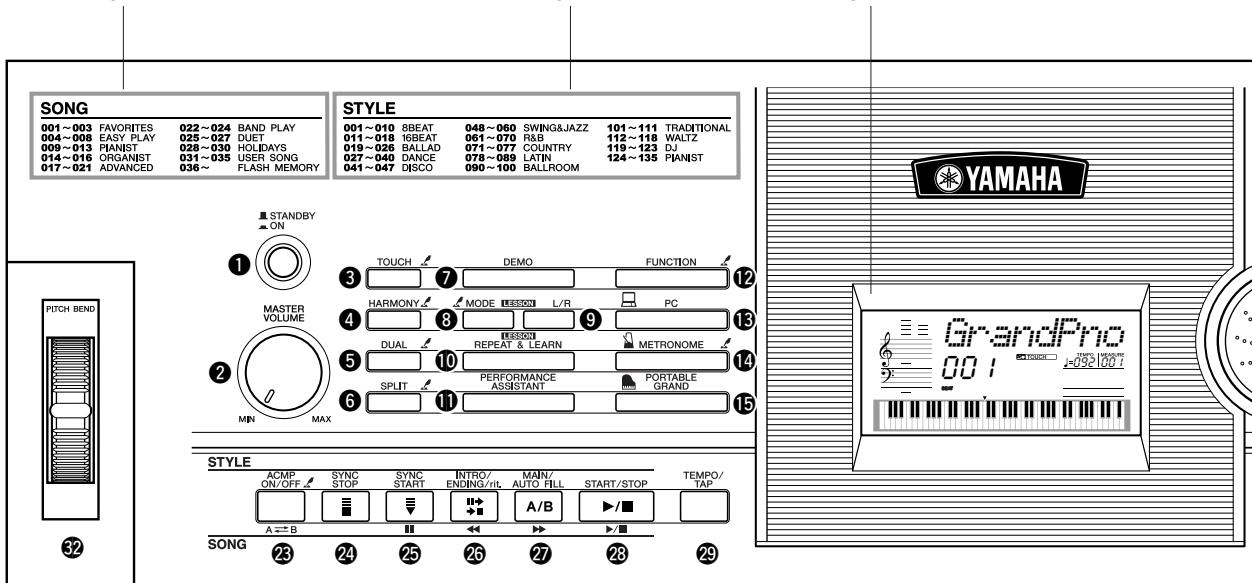
# Terminales y controles de panel

DGX-205/203

**Lista de categorías de canciones**  
(páginas 31, 89)

**Lista de categorías de estilos**  
(página 88)

**Pantalla**  
(página 45)

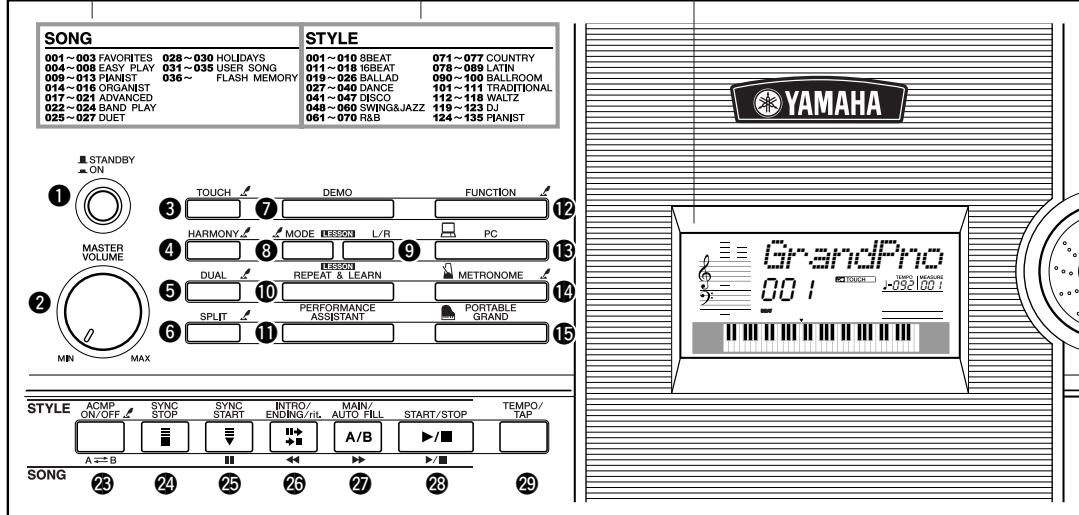


PSR-295/293

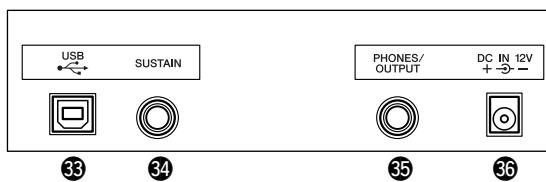
**Lista de categorías de canciones**  
(páginas 31, 89)

**Lista de categorías de estilos**  
(página 88)

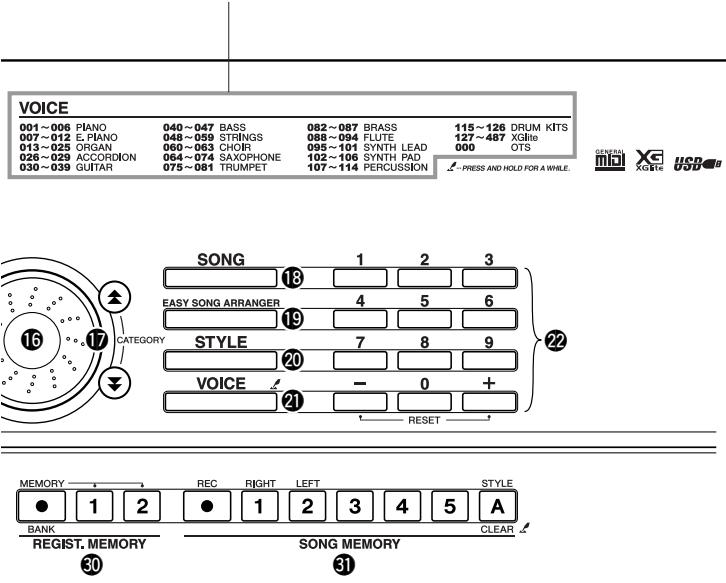
**Pantalla**  
(página 45)



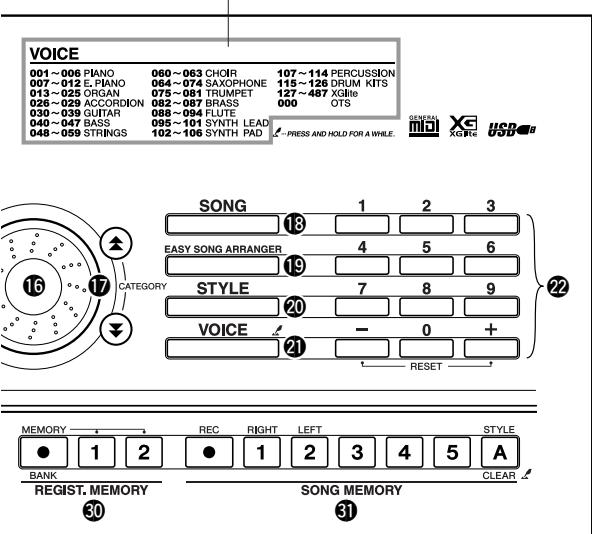
DGX-205/203, PSR-295/293



### Lista de categorías de voces (página 80)



### Lista de categorías de voces (página 80)



### Panel frontal

- ① Interruptor [STANDBY/ON] ..... página 11
- ② Control [MASTER VOLUME] ..... páginas 11, 15
- ③ Botón [TOUCH] ..... páginas 22, 49
- ④ Botón [HARMONY] ..... página 26
- ⑤ Botón [DUAL] ..... página 19
- ⑥ Botón [SPLIT] ..... página 20
- ⑦ Botón [DEMO] ..... página 17
- ⑧ Botón [LESSON MODE] ..... página 33
- ⑨ Botón [LESSON L/R] ..... página 32
- ⑩ Botón [LESSON REPEAT & LEARN] ..... página 35
- ⑪ Botón [PERFORMANCE ASSISTANT] ..... página 14
- ⑫ Botón [FUNCTION] ..... página 62
- ⑬ Botón [PC] ..... página 67
- ⑭ Botón [METRONOME] ..... página 48
- ⑮ Botón [PORTABLE GRAND] ..... página 22
- ⑯ Dial ..... páginas 44, 62
- ⑰ Botones CATEGORY [**▲**], [**▼**] ..... páginas 44, 62
- ⑱ Botón [SONG] ..... página 30
- ⑲ Botón [EASY SONG ARRANGER] ..... página 36
- ⑳ Botón [STYLE] ..... página 24
- ㉑ Botón [VOICE] ..... página 18
- ㉒ Botones numéricos [0] a [9],  
Botones [+ y [-] ..... páginas 44, 62
- ㉓ Botón [ACMP ON/OFF] / [A ⇌ B] ..... páginas 24, 57
- ㉔ Botón [SYNC STOP] ..... página 28
- ㉕ Botón [SYNC START] / [II] ..... páginas 25, 58
- ㉖ Botón [INTRO/ENDING/rit.] / [◀◀] ..... páginas 25, 58
- ㉗ Botón [MAIN/AUTO FILL] / [▶▶] ..... páginas 26, 58
- ㉘ Botón [START/STOP] / [▶/■] ..... páginas 24, 30, 44
- ㉙ Botón [TEMPO/TAP] ..... página 17
- ㉚ Botones REGIST. MEMORY  
[●] (MEMORY/BANK), [1], [2] ..... página 60
- ㉛ Botones SONG MEMORY  
[REC], [1] – [5], [A] ..... página 39
- ㉜ Rueda PITCH BEND (sólo DGX-205/203) ..... página 22

### Panel trasero

- ㉝ Terminal USB ..... páginas 11, 66
- ㉞ Toma [SUSTAIN] ..... página 11
- ㉟ Toma PHONES/OUTPUT ..... página 11
- ㉞ Toma de alimentación CC IN 12 V ..... página 10



# La manera más fácil de tocar el piano

Este instrumento incluye una función de tecnología del ayudante de interpretación que le permite tocar mientras suena una canción y con el nivel de un gran pianista (incluso aunque cometiera muchos errores). De hecho, puede tocar cualquier nota y aun así seguirá sonando bien. De modo que aunque no sepa tocar el piano ni leer una nota, puede divertirse mucho con la música.

El secreto de la capacidad de la tecnología del ayudante de interpretación para convertir una interpretación aleatoria en música se explica en la página 16. Disfrute de la función durante un rato y luego lea cómo se consigue.



## Tocar con ambas manos

Para utilizar la tecnología del ayudante de interpretación, debe tocar una canción que incluya datos de acordes.

### 1 Presione el botón [SONG].

El número y el nombre de la canción aparecerán en pantalla. Puede utilizar el disco u otros controles de selección para elegir una canción diferente.

#### NOTA

- Para obtener información detallada sobre acordes, consulte las páginas 53, 54.



DontKnow  
00 1

Nombre de la canción

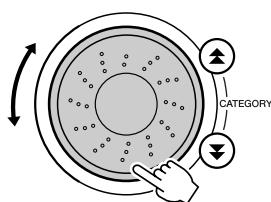
Número de canción

### 2 Seleccione una canción.

Gire el disco y mire los nombres de las canciones; en este ejemplo hemos elegido "026 Twinkle Star".

#### NOTA

- También se pueden transferir al instrumento las canciones MIDI incluidas en el CD-ROM de accesorios suministrado y utilizarlas con la tecnología del ayudante de interpretación. (página 16, 68)

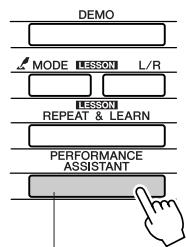


Twinkle  
026

Sonará la canción que aparezca aquí.

### 3 Presione el botón [PERFORMANCE ASSISTANT] (ayudante de interpretación).

Así se activará la función de la tecnología del ayudante de interpretación. Aparecerá el ícono después de mostrar "PERFORMANCE ASSISTANT".



Presione el botón [PERFORMANCE ASSISTANT] para activar o desactivar la función.

*Twinkle*  
026

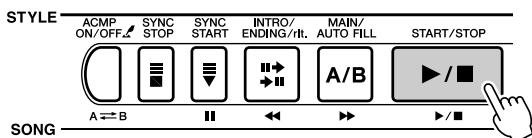


Aparecerá el ícono cuando la tecnología del ayudante de interpretación esté activada.

## 4 Presione el botón [START/STOP].

Comenzará la reproducción de la canción.

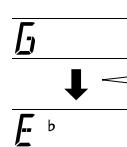
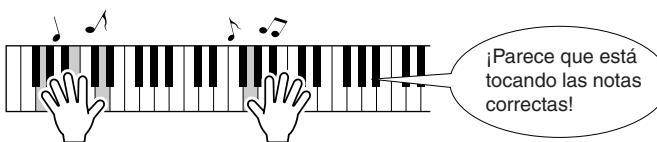
Utilice el control [MASTER VOLUME] (volumen principal) para ajustar el volumen global.



Ajuste el volumen

## 5 Toque el teclado.

Para empezar, intente sentir el ritmo de la canción. Luego, con las manos abiertas, tal como se muestra en la ilustración, toque el teclado de manera alternativa con la mano izquierda y con la mano derecha (cualquier nota).

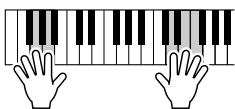


Conseguirá todavía mejores resultados si sincroniza el ritmo de la mano izquierda con el ritmo del indicador del acorde de la pantalla.

¿Cómo le parece que suena? Logrará unos resultados aceptables independientemente de donde toque, gracias a la tecnología del ayudante de interpretación.

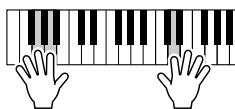
Pruebe los tres métodos de interpretación mostrados a continuación. Distintas maneras de tocar producen unos resultados diferentes.

● Tocar con las manos izquierda y derecha de manera sincronizada: tipo 1.



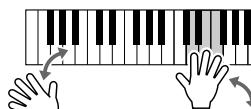
Toque 3 notas a la vez con la mano derecha.

● Tocar con las manos izquierda y derecha de manera sincronizada: tipo 2.



Toque 1 nota a la vez con la mano derecha (por ejemplo: dedo índice → dedo corazón → dedo anular).

● Tocar alternativamente con las manos izquierda y derecha: tipo 3.



Toque 3 notas a la vez con la mano derecha.

Cuando quiera, intente tocar acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha, o cualquier otra combinación.

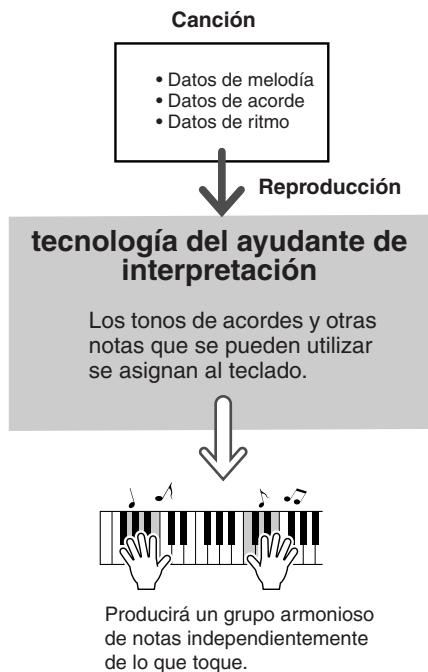
La reproducción de la canción se detendrá automáticamente cuando se haya reproducido hasta el final.

Podrá también detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [START/STOP].

Cuando desee dejar de utilizar la tecnología del ayudante de interpretación, presione el botón [PERFORMANCE ASSISTANT].

**— El secreto de la tecnología del ayudante de interpretación —****Cómo crea música a partir de notas aleatorias**

La tecnología del ayudante de interpretación lee los datos de acordes de la canción y sólo asigna al teclado notas que "funcionen" en ese momento. Puesto que los acordes de una canción cambian constantemente, se producirán notas y acordes diferentes incluso si toca repetidamente las mismas teclas.

**● Canciones que se pueden utilizar con la tecnología del ayudante de interpretación**

La tecnología del ayudante de interpretación sólo puede utilizarse con canciones que incluyan datos de acordes. Con esta tecnología se pueden utilizar canciones predeterminadas puesto que las canciones incluyen datos de acordes.

**● Canciones externas y tecnología del ayudante de interpretación**

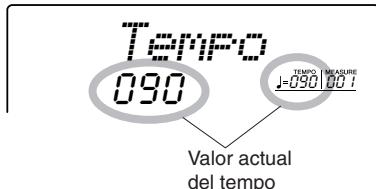
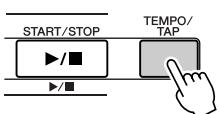
Además de las canciones internas del instrumento, con la tecnología del ayudante de interpretación se pueden utilizar las 70 canciones proporcionadas en el CD-ROM de accesorios (página 70). Se incluye facilita una lista de canciones MIDI incluidas en el CD-ROM de accesorios en la página 89.

También se pueden utilizar con esta tecnología canciones descargadas de Internet, siempre que incluyan los datos de acordes necesarios. Transfiera los archivos de canciones que desee utilizar del ordenador a la memoria flash del instrumento (página 68).

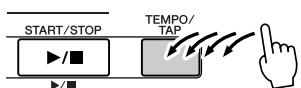


## Cambio del tempo de la canción

Cuando utilice la tecnología del ayudante de interpretación o cuando el tempo de la canción sea demasiado rápido o lento para usted, puede cambiarlo como lo desee. Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación). Aparece la pantalla de tempo y puede utilizar el disco, los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0] – [9] para definir el tempo en cualquier punto de 032 a 280 pulsaciones de notas negras por minuto.



También puede determinar el tempo pulsando simplemente el botón [TEMPO/TAP] con el tempo requerido, 4 veces para signaturas de tiempo de 4 y tres veces para signaturas de tiempo de 3. Puede cambiar el tempo durante la reproducción de la canción presionando el botón dos veces.



Puede volver al tempo original presionando simultáneamente los botones [+] y [-].

### Observación sobre la visualización de tiempos

Las flechas de la pantalla parpadean acompañadamente con el ritmo de la canción o el estilo.



## Reproducción de la canción de demostración

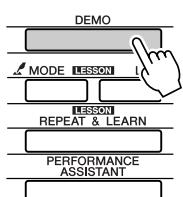
El DGX-205/203 y el PSR-295/293 se suministran con un total de 30 canciones, incluidas las tres canciones de demostración (escuche algunas de las destacadas voces instrumentales que se suministran). Puede utilizar la tecnología del ayudante de interpretación con las canciones de demostración.



### Presione el botón [DEMO] (demostración).

Las canciones de demostración empezarán a reproducirse. La secuencia de reproducción de las canciones se repetirá: 001 → 002 → 003 → 001 ...

Podrá también detener la reproducción de la demostración en cualquier momento presionando el botón [START/STOP].





# Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales

Además del piano, el órgano y otros instrumentos "estándar" de teclado, este instrumento presenta una amplia serie de voces, entre las que se incluyen la guitarra, el bajo, las cuerdas, el saxo, la trompeta, la batería, la percusión y efectos de sonido, toda una gran variedad de sonidos musicales.



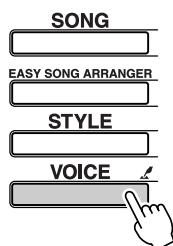
## Selección y reproducción de una voz – MAIN

Este procedimiento selecciona la voz principal que toca en el teclado. La voz se conoce como "voz principal".

**1**

### Presione el botón [VOICE].

Aparecerán el número y el nombre de la canción. Puede utilizar el disco u otros controles de selección para elegir una canción diferente.



**2**

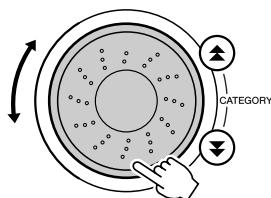
### Seleccione la voz que desea tocar.

Mientras aparece el nombre de voz, gire el disco. Las voces disponibles se seleccionan y aparecen de forma secuencial. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz principal.

Para este ejemplo, seleccione la voz 096 Flute (flauta).

#### NOTA

- También puede seleccionar la voz con el botón CATEGORY (categoría) [ $\blacktriangle$ ], [ $\blacktriangledown$ ] después de presionar el botón [VOICE].



**3**

### Toque el teclado.



Seleccione y toque una gran variedad de voces.



## Reproducción de dos voces a la vez – DUAL

Puede seleccionar una segunda voz que sonará además de la voz principal cuando toque el teclado. La segunda voz se conoce como voz "dual".



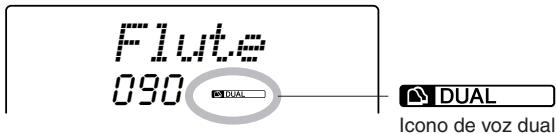
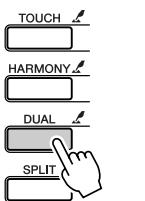
### Presione el botón [DUAL].

El botón [DUAL] activa o desactiva la voz dual.

Al activar la voz dual, su ícono aparece en la pantalla. Cuando toque el teclado sonará la voz dual seleccionada, además de la voz principal.

#### **NOTA**

- La función de voz dual no se puede utilizar durante la lección de canción (página 32).

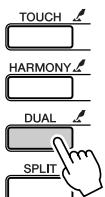


**DUAL**  
Icono de voz dual



### Mantenga presionado el botón [DUAL] durante más de un segundo.

Aparece "D. VOICE" en la pantalla durante unos segundos, y después aparecerá la canción dual seleccionada.



Siga presionando durante más de un segundo



Voz dual seleccionada

#### **NOTA**

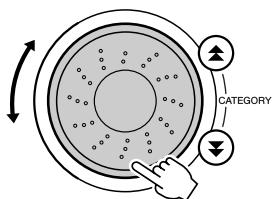
- También puede seleccionar la voz dual presionando el botón [FUNCTION] y utilizando a continuación los botones CATEGORY para seleccionar la opción "D.Voice".

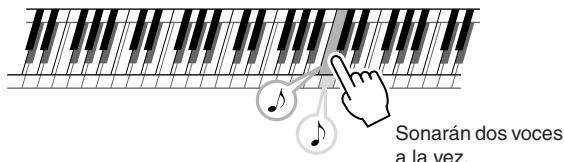


### Seleccione la voz dual deseada.

Observe la voz dual que aparece y gire el disco hasta que seleccione la voz que desea utilizar. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz dual.

Para este ejemplo, puede seleccionar la voz 107 Vibrafone (vibráfono).

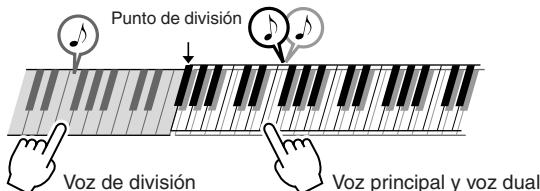


**4****Toque el teclado.**

Seleccione y toque una serie de voces duales.

**Reproducción de voces distintas con las manos izquierda y derecha – SPLIT**

En el modo de división, puede tocar voces distintas a la derecha e izquierda del "punto de división" del teclado. Se pueden tocar las voces principal y dual a la derecha del punto de división, pero la voz interpretada a la derecha del punto de división se conoce como "Split Voice". El ajuste del punto de división se puede cambiar según sea necesario (página 51).

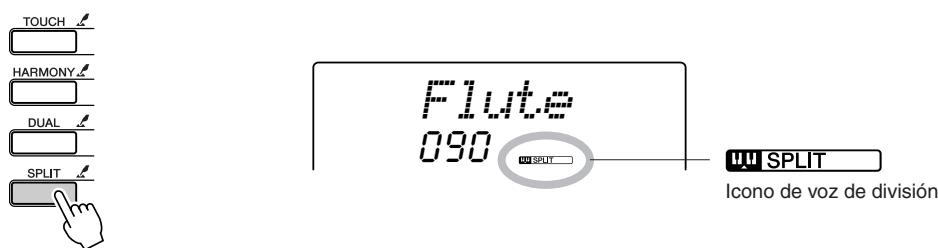
**1****Presione el botón [SPLIT].**

El botón [SPLIT] activa o desactiva la voz de división.

Al activar la voz de división, su ícono aparece en la pantalla. La voz de división seleccionada actualmente sonará a la izquierda del punto de división del teclado.

**NOTA**

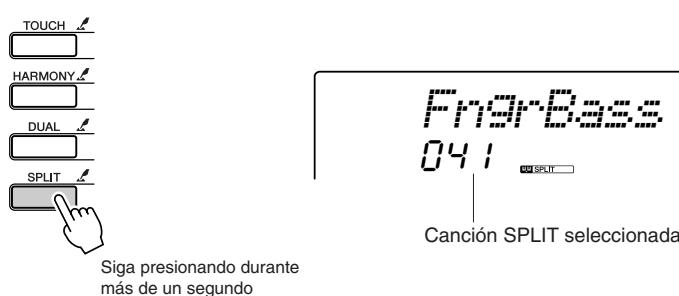
- La función de voz de división no se puede utilizar durante la lección de canción (página 32).

**2****Mantenga presionado el botón [FUNCTION] durante más de un segundo.**

Aparece "S. VOICE" en la pantalla durante unos segundos y después la voz de división seleccionada.

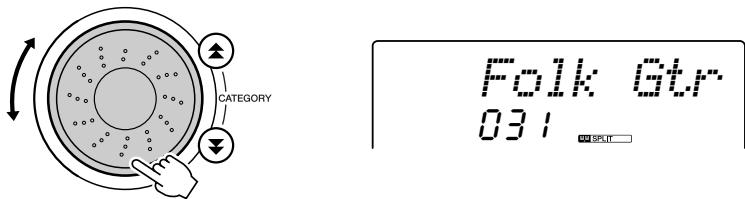
**NOTA**

- También puede seleccionar la pantalla Split Voice presionando el botón [FUNCTION] y utilizando después los botones CATEGORY para seleccionar la opción "S.Voice".



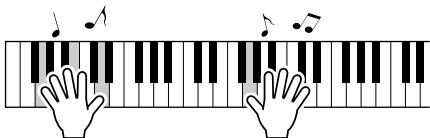
### 3 Seleccione la voz de división deseada.

Observe la voz de división que aparece y gire el disco hasta que seleccione la voz que desea utilizar. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz de división que sonará a la izquierda del punto de división del teclado. Para este ejemplo, puede seleccionar la voz 031 Folk Guitar (guitarra folk).



Folk Gtr  
031 SPLIT

### 4 Toque el teclado.



Seleccione y toque una variedad de voces de división.

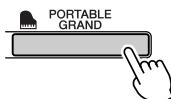


## Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar el piano, sólo tiene que presionar un cómodo botón.

### Presione el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil).

Se seleccionará la voz "001 Grand Piano" (en directo, piano de cola).



#### **NOTA**

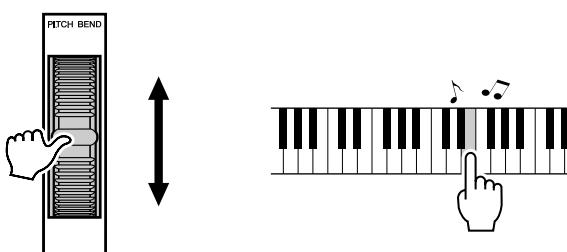
- Al presionar el botón [PORTABLE GRAND], se desactivan todos los ajustes excepto la sensibilidad de pulsación. Las voces dual y de división también se desactivarán, de modo que sólo sonará en todo el teclado la voz de piano de cola.



## Inflexión de tono (sólo DGX-205/203)

Con la rueda de inflexión del tono del DGX-205/203 se pueden añadir sutiles variaciones de tono a las notas que se tocan en el teclado. Gire la rueda hacia arriba para subir el tono o hacia abajo para reducirlo.

Si utiliza esta característica con una voz como guitarra "038 Overdriven" (sobrecargado) (página 18), podrá producir unos efectos de plegado de cuerdas especialmente naturales.



## Respuesta de pulsación

Cuando la respuesta de pulsación está activada, puede controlar el volumen de las notas según lo fuerte que las toque, de forma muy parecida a como responde un piano real a sutiles matices de pulsación. Cuando está desactivada, se produce el mismo volumen, independientemente de la fuerza con la que toque el teclado.

### Presione el botón [TOUCH] (pulsación).

El botón [TOUCH] activa o desactiva la respuesta de pulsación. La respuesta de pulsación suele estar activada normalmente. Cuando la respuesta de pulsación está activada, su ícono aparece en la pantalla.

#### **NOTA**

- La sensibilidad de la respuesta de pulsación se puede ajustar en tres pasos, página 49.



**TOUCH**

Ícono de respuesta de pulsación



# Sonidos divertidos

Este instrumento incluye una serie de efectos de juegos de batería y de sonidos únicos que se pueden utilizar para divertirse. Risas, murmullos de arroyos, desfiles de reactores, efectos inquietantes, etc. Estos sonidos pueden contribuir mucho a mejorar el ambiente en las fiestas.

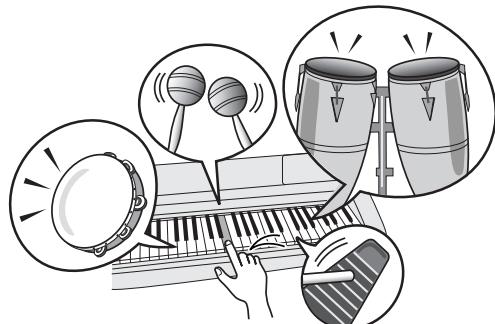
## Juegos de batería

Los juegos de batería son conjuntos de instrumentos de batería y percusión. Al seleccionar un violín u otra voz principal de instrumento normal, por ejemplo, todas las teclas producen el sonido del mismo violín, sólo que en tonos distintos. No obstante, si selecciona un juego de batería como voz principal, cada tecla produce el sonido de una batería o instrumento de percusión distinto.

◆ Procedimiento de selección de juegos de batería → (consulte los pasos 1 y 2 en la página 18)

- 1** Pulse el botón [VOICE].
- 2** Utilice el disco para seleccionar "115 Std. Kit 1" (juego estándar).
- 3** Pruebe con cada tecla y diviértase con los sonidos de batería y percusión.

No se olvide de las teclas negras. Oirá el triángulo, las maracas, los bongos, las baterías, toda una variedad de sonidos de batería y percusión. Para obtener más detalles sobre los instrumentos incluidos en las voces de juegos de batería (números de voz 115 – 126), consulte "Lista de juegos de batería" en la página 86.

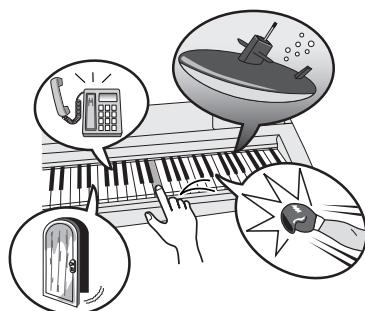


## Efectos de sonido

Los efectos de sonido están incluidos en el grupo de voces de juegos de batería (números de voz 125 y 126). Si una de estas voces está seleccionada, podrá reproducir una serie de efectos de sonido en el teclado.

◆ Procedimiento de selección de efectos de sonido → (consulte los pasos 1 y 2 en la página 18)

- 1** Presione el botón [VOICE] en la pantalla MAIN.
- 2** Utilice el disco para seleccionar "126 SFX Kit 2" (juego de efectos especiales).
- 3** Pruebe con cada tecla y diviértase con los efectos de sonido.



Al probar con las distintas teclas, oirá el sonido de un submarino, un timbre de teléfono, una puerta que chirría, risas, y otros muchos efectos útiles. "125 SFX Kit 1" incluye truenos, agua corriente, ladridos de perros, etc. Algunas teclas no tienen asignados efectos de sonido y no producen ningún sonido.

Para obtener más detalles sobre los instrumentos incluidos en las voces de juegos de efectos especiales, consulte "SFX Kit 1" y "SFX Kit 2" en la "Lista de juegos de batería" en la página 87.





# Estilos (acompañamiento automático)

Este instrumento incluye una función de acompañamiento automático que reproduce los "estilos" adecuados (acompañamiento de ritmo + bajo + acorde) cuando toca acordes con la mano izquierda. Se proporcionan 135 estilos distintos que abarcan numerosos géneros musicales (consulte la página 88 para ver una lista de estilos completa).

A continuación mostramos cómo se puede utilizar la función de acompañamiento automático.

## Interpretación con acompañamiento automático – STYLE

### 1 Presione el botón [STYLE] (estilo).

Aparecerán seleccionados el número y el nombre del estilo seleccionado. Ya puede utilizar el disco para seleccionar el estilo deseado.



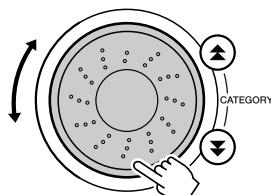
*88tModrn  
00 1*

Número y nombre del estilo seleccionado

### 2 Seleccione un estilo.

Utilice el disco para seleccionar un estilo.

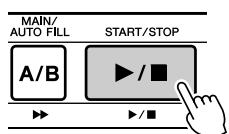
Para este ejemplo, puede seleccionar el estilo "080 PopBossa" (bossa pop).



*PopBossa  
080*

### 3 Presione el botón [START/STOP].

Comenzará la reproducción sólo del ritmo del estilo seleccionado.



¡Comienza el ritmo del estilo!

### 4 Presione el botón [START/STOP] de nuevo.

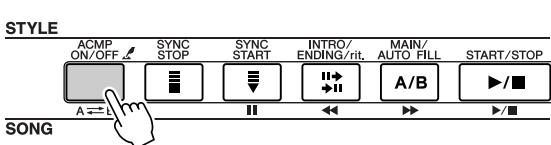
El ritmo del estilo se detiene.

#### NOTA

- Como el número de estilo 112 y los estilos de categoría de pianista (124 a 135) no tienen partes de ritmo, no se producirá ningún sonido si se inicia la reproducción sólo del ritmo. Para utilizar estos estilos active el acompañamiento automático y toque el teclado tal como se describe en la página 28 (sonarán las partes de acompañamiento del bajo y acorde).

### 5 Presione el botón [ACMP ON/OFF].

Esto activa el acompañamiento automático. Compruebe que "ACMP ON" aparece en la pantalla.



*PopBossa  
080*

ACMP ON

"ACMP ON" aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

#### NOTA

- Si "ACMP ON" no aparece en la pantalla, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca. El botón [ACMP ON/OFF] activa o desactiva el acompañamiento automático.

● Cuando el acompañamiento automático está activado ...

La sección de la mano izquierda del teclado es ahora el "rango de acompañamiento" en el que tocará los acordes que definen el acompañamiento.



**NOTA**

- El rango de acompañamiento del teclado se puede cambiar tal como sea necesario, modificando el punto de división (página 51).

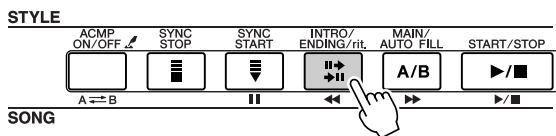
Si presiona el botón [START/STOP] en ese momento, comenzará la reproducción sólo del ritmo. Si toca un acorde en el rango de acompañamiento, comenzará el acompañamiento de bajo y acorde.

Puede iniciar la reproducción del estilo de varias maneras, consulte la página 28.



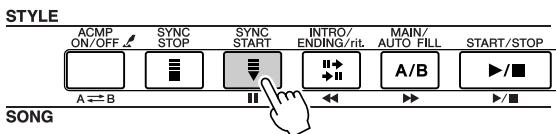
### Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.).

Aparece en la pantalla "INTRO→A" o "INTRO→B". La reproducción del estilo se iniciará con un preludio, que continuará con el patrón de acompañamiento MAIN A o MAIN B apropiado.



### Pulse el botón [SYNC START].

La pantalla de tiempos comenzará a parpadear, lo que indica que se ha activado el modo de espera de inicio sincronizado.



Modo de espera de inicio sincronizado

● El modo de espera de inicio sincronizado es ...

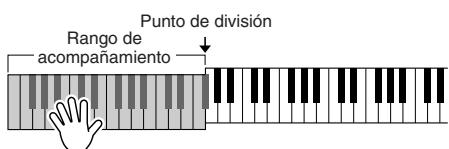
Cuando se activa el modo de espera de inicio sincronizado, comienza la reproducción del estilo en cuanto toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado. Puede desactivar el modo de espera de inicio sincronizado presionando el botón [SYNC START] de nuevo.



### Comience la reproducción del estilo tocando un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.

¿No está seguro de cómo se tocan los acordes? ¡Esto no es ningún problema! Este instrumento es capaz de tocar acordes incluso si toca una sola tecla, consulte la página 53 para ver instrucciones más detalladas sobre cómo tocar acordes.

Hay incluso un "Diccionario de acordes" que le mostrará los digitados de los acordes que ha especificado por su nombre (página 55).

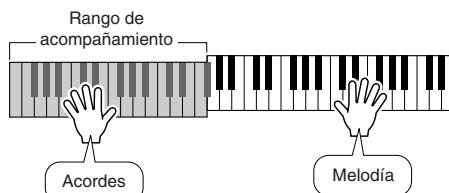


Comienzo de estilo

## 9

**Toque siguiendo el estilo.**

Toque una melodía con la mano derecha mientras toca acordes en el rango de acompañamiento del teclado con la mano izquierda. La pantalla de tiempos parpadeará siguiendo el tempo de reproducción actual.

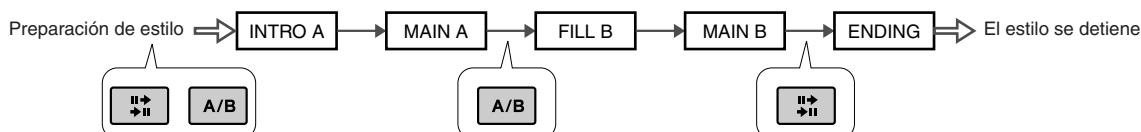


Parpadea según el tempo actual

Cada estilo tiene dos patrones principales: MAIN A y MAIN B.

Si presiona el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático) durante la reproducción, sonará un relleno y luego la reproducción cambiará al siguiente patrón MAIN.

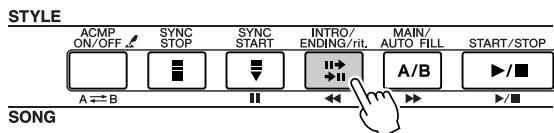
● Ejemplo de cómo puede tocar un patrón:



## 10

**Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] para terminar.**

La reproducción del estilo se detiene después de un final adecuado.

**Armonía**

Esta función añade notas armónicas a la voz principal.

Cuando presiona el botón [HARMONY] (armonía) para activar esta función, se selecciona de manera automática el tipo de armonía correspondiente a la voz principal. Existen 26 tipos de armonía distintos. Puede seleccionar un tipo de armonía distinto siguiendo el procedimiento descrito a continuación. El efecto y el funcionamiento de cada tipo de armonía es distinto, consulte la lista de tipos de armonía en la página 90 para ver más detalles.

## 1

**Presione el botón [HARMONY].**

El botón [HARMONY] activa y desactiva la función de armonía.

Cuando la armonía está activada, aparece su ícono en la pantalla.

**NOTA**

- No se puede activar o desactivar la armonía durante una lección de canción.



HARMONY  
Icono de armonía

## 2 Mantenga presionado el botón [HARMONY] durante más de un segundo.

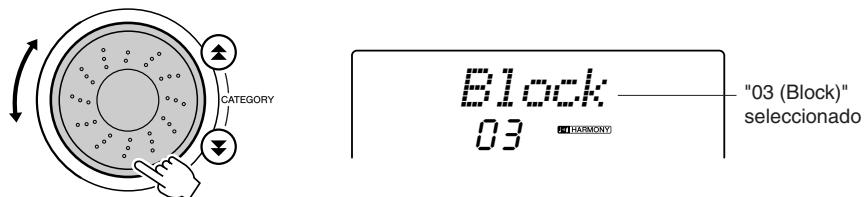
Aparece "HarmType" (tipo de armonía) en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de armonía seleccionado. Utilice el disco para seleccionar un tipo de armonía distinto.

**NOTA**

- También puede seleccionar el elemento de tipo de armonía presionando el botón [FUNCTION] (página 62).

## 3 Seleccione un tipo de armonía.

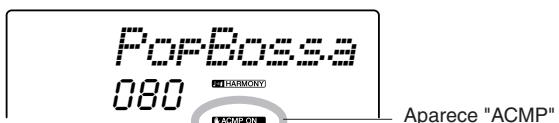
Gire el disco para seleccionar un tipo de armonía del 01 al 26. Seleccione "03 (Block)" (bloque) para este ejemplo.

**NOTA**

- Los tipos de armonía 01 – 05 sólo funcionan cuando el acompañamiento automático está activado y se está tocando un estilo. Se añaden notas de armonía a la melodía de la mano derecha basada en los acordes tocados en el rango de acompañamiento del teclado.
- Los tipos de armonía 06 – 26 se pueden utilizar cuando el acompañamiento automático está desactivado. Después del paso 4, intente tocar estos tipos de armonía después de comprobar las condiciones de funcionamiento listadas en la lista de tipos de armonía en la página 90.

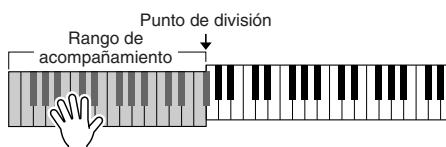
## 4 Ejecute los pasos 1, 2, 3 y 5 de la página 24.

El acompañamiento automático estará activo. Compruebe que "ACMP ON" aparece en la pantalla. Si "ACMP ON" no aparece en la pantalla, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.



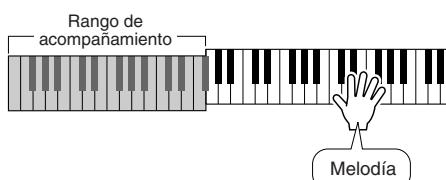
## 5 Toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.

Comenzará la reproducción del estilo.



## 6 Toque el teclado.

Se añaden notas de armonía a la melodía que toque en la sección de la mano derecha del teclado.

**NOTA**

- La función Harmony produce poco o ningún efecto con voces de juego de batería o de efectos de sonido. Utilice la función Harmony con sonidos de instrumento con tono.



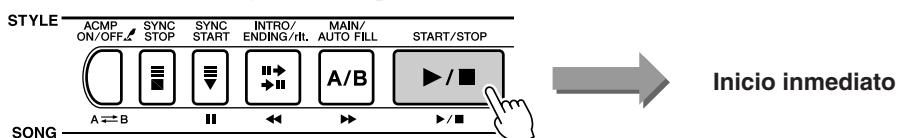
## Diversas formas de iniciar y parar una reproducción del estilo

### ■ Formas de iniciar la reproducción del estilo.....

A continuación se indican cuatro formas diferentes de iniciar la reproducción del estilo. En todos los casos, debe presionar el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático antes de iniciar realmente la reproducción del estilo. Sea cual sea el método que emplee, puede pulsar el botón [INTRO/ENDING/rit.] antes de iniciar la reproducción. Para iniciar la interpretación, sonará un preludio automáticamente y cambiará automáticamente a la sección MAIN cuando termine.

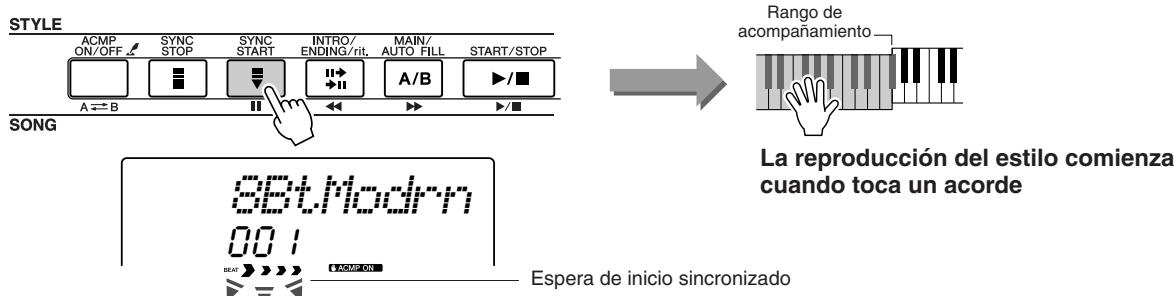
#### ● Inicio inmediato

Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción sólo del ritmo del estilo seleccionado. El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



#### ● Inicio de acorde

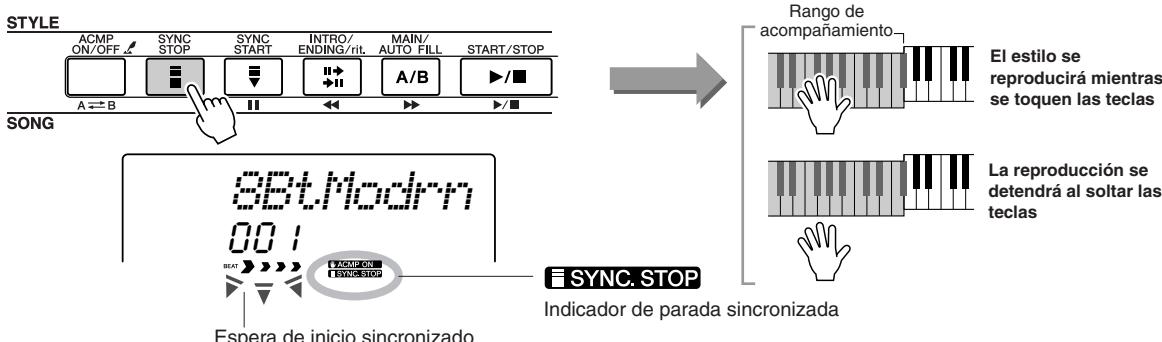
Pulse el botón [SYNC START] y la pantalla de tiempo empezará a parpadear para indicar que se ha activado el modo "en espera" del inicio sincronizado. El estilo empezará a reproducirse tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



#### ● Parada sincronizada

Cuando se selecciona esta función, el estilo de acompañamiento sólo se reproducirá mientras se toquen acordes en el rango de acompañamiento del teclado. La reproducción del estilo se interrumpirá al soltar las teclas.

Presione el botón [SYNC STOP]. El modo de espera de inicio sincronizado se activará y la pantalla de tiempo empezará a parpadear. La reproducción del estilo se iniciará tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado, pero después se interrumpirá (se activará de nuevo el modo de espera de inicio sincronizado) al soltar las teclas de mano izquierda. La reproducción del estilo continuará siempre y cuando se esté tocando realmente en el rango de acompañamiento del teclado.



Presione el botón [SYNC STOP] para desactivar el modo de parada sincronizada.

### ● Inicio por pulsación

Puede indicar una cuenta de entrada en cualquier tiempo en el que prefiera iniciar la reproducción. Basta con pulsar el botón [TEMPO/TAP] en cualquier tiempo (4 veces para compases de 4, 3 veces para compases de 3) y el estilo seleccionado empezará a reproducirse al tempo definido.

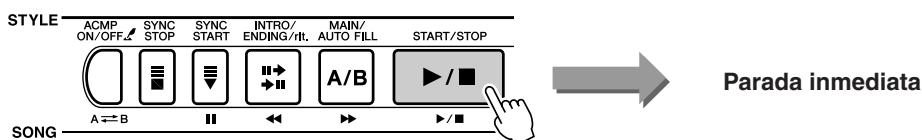


## ■ Formas de parar la reproducción del estilo .....

Se pueden utilizar estos tres métodos para parar la reproducción del estilo.

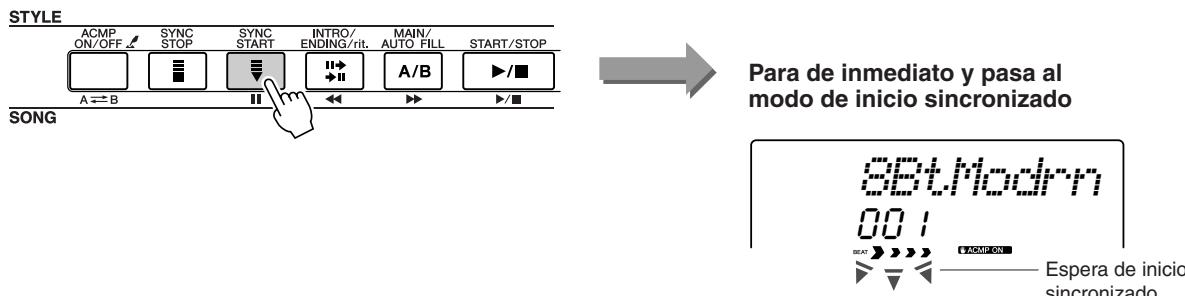
### ● Parada inmediata

La reproducción se parará tan pronto como presione el botón [START/STOP].



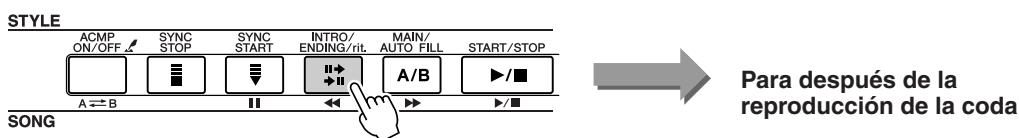
### ● Parada y acceso al modo de inicio sincronizado

Si presiona el botón [SYNC START] durante la reproducción del estilo, la reproducción se parará de inmediato y se activará el modo de espera de inicio sincronizado (la pantalla de tiempos parpadeará).



### ● Reproducción de la coda y parada

Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] para iniciar la reproducción de la sección de coda. La reproducción se parará cuando se haya tocado la coda hasta el final.



Si presiona otra vez el botón [INTRO/ENDING/rit.] (mientras se reproduce la coda), la coda se interpretará en ritardando (el tempo se irá ralentizando gradualmente).

## ■ Cambio de voz .....

Durante la reproducción del estilo, la voz que toca al teclado es la voz principal, dual o de división seleccionada. Seleccione una voz adecuada para el estilo que está utilizando de la forma habitual (página 18).



# Uso de canciones

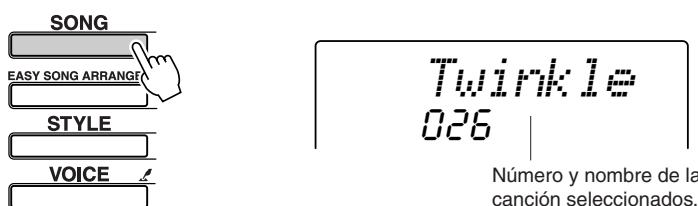
Este instrumento tiene 30 canciones incorporadas que puede escuchar y apreciar, o utilizar con una serie de otras funciones. Utilice estas canciones con las funciones de lecciones descritas en la página 32 y tendrá una herramienta de aprendizaje avanzada que le va a permitir aprender técnicas de interpretación. No obstante, las canciones internas no son las únicas que puede utilizar. Las canciones que haya descargado de Internet también se pueden utilizar con muchas otras funciones del instrumento.

El término "SONG" (canción) hace referencia a un archivo de datos que incluye la melodía y los datos de acompañamiento automático.

## Selección y escucha de una canción

### 1 Presione el botón [SONG].

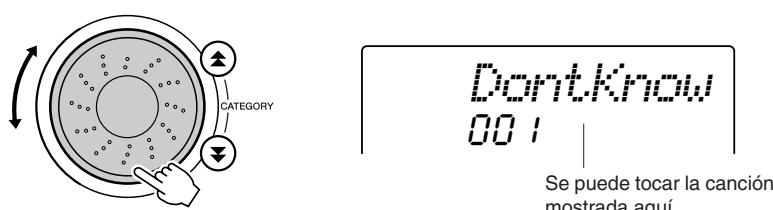
El número y el nombre de la canción aparecerán en pantalla. Ya puede utilizar el disco para seleccionar una canción distinta.



### 2 Seleccione una canción.

Seleccione una canción tras consultar la lista de categorías de canciones predefinidas en la página 31.

Gire el disco para seleccionar la canción que desea escuchar.



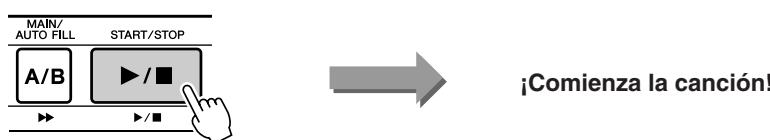
#### NOTA

- Además del disco puede utilizar los botones [+] y [-] o los botones numéricos [0] – [9] para seleccionar directamente las canciones.
- También puede escuchar canciones que haya grabado usted mismo (página 38) y canciones transferidas del ordenador a la memoria flash del instrumento (página 68).

### 3 Escuche la canción.

Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción seleccionada.

Podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [START/STOP] de nuevo.





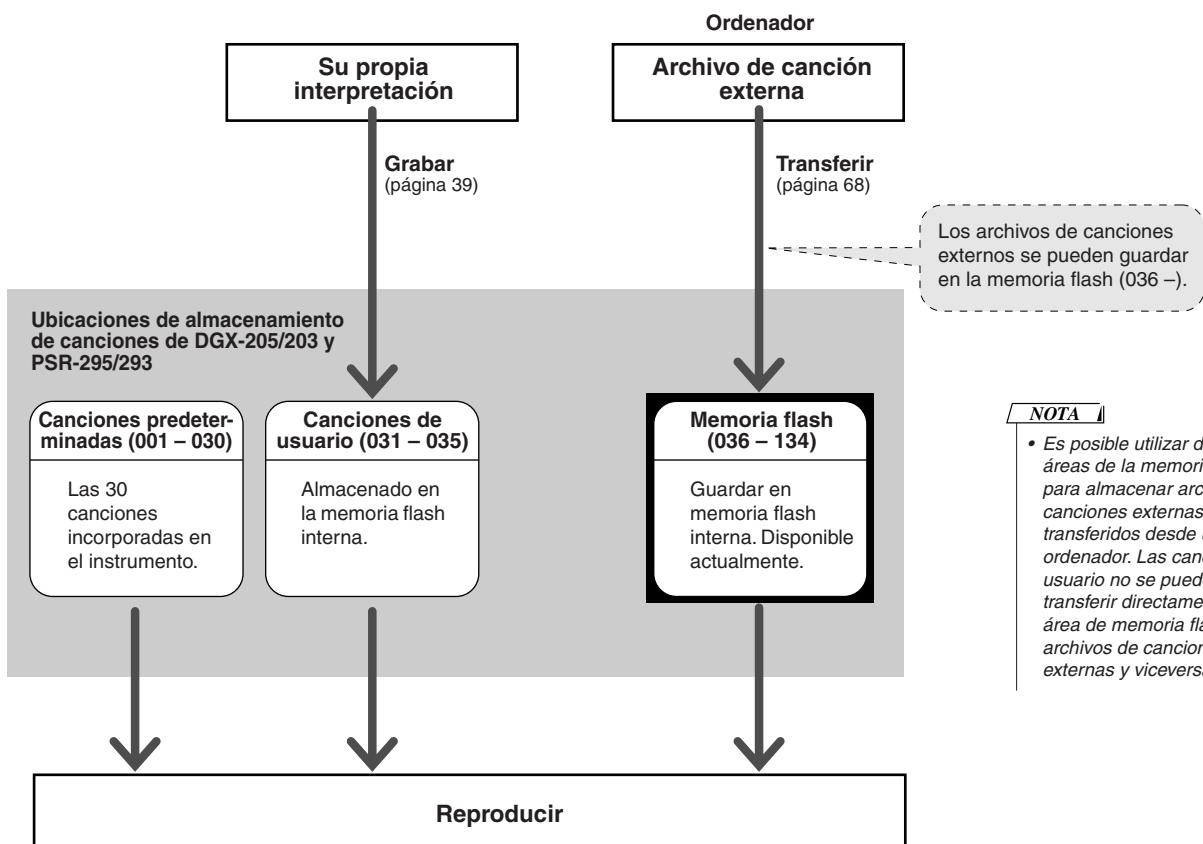
## Tipos de canciones

Se pueden utilizar los tres tipos siguientes de canciones en el DGX-205/203 y en el PSR-295/293.

- **Canciones predefinidas (las 30 canciones incorporadas en el instrumento)** ..... Números de canción 001 – 030.
- **Canciones de usuario (grabaciones de sus propias interpretaciones)** ..... Números de canción 031 – 035.
- **Archivos de canciones externas (datos de canciones transferidos desde un ordenador\*)** ..... Números de canción 036 – .

\* El CD-ROM de accesorios incluye una selección de 70 canciones MIDI. Consulte la página 68 para ver instrucciones sobre cómo transferir las canciones al instrumento.

Se pueden guardar los diversos tipos de canciones en los distintos números de canción. El gráfico siguiente muestra el flujo de los procesos básicos del DGX-205/203 y del PSR-295/293 para utilizar canciones predefinidas, canciones de usuario y archivos de canciones externas, desde el almacenamiento hasta la reproducción.



### ● Categorías de canciones predefinidas

Se han organizado las 30 canciones predefinidas en 8 categorías que facilitan la selección de las canciones adecuadas para las lecciones. Consulte este gráfico cuando seleccione canciones.

| Categoría               | Número    | Ideal para ...   |
|-------------------------|-----------|--|
| Favoritas               | 001 – 003 | Canciones populares, para los que quieren tocar este tipo de canción.                  |
| Fácil de interpretar    | 004 – 008 | Canciones de melodía para la mano derecha. Ideal para lecciones de principiantes.      |
| Pianista                | 009 – 013 | Canciones folk arregladas para piano. Para los que quieren tocar en un estilo clásico. |
| Organista               | 014 – 016 | Intérpretes que disfrutan con la compleja resonancia de las piezas para órgano.        |
| Avanzado                | 017 – 021 | Canciones animadas, cuando ya es hora de avanzar desde las lecciones de una mano.      |
| Interpretación de banda | 022 – 024 | Baladas lentas. Experimente la sensación del pianista en un conjunto.                  |
| Dueto                   | 025 – 027 | Canciones constituidas por dos melodías para la mano derecha.                          |
| Vacaciones              | 028 – 030 | Canciones para todos los que quieran ampliar su repertorio.                            |



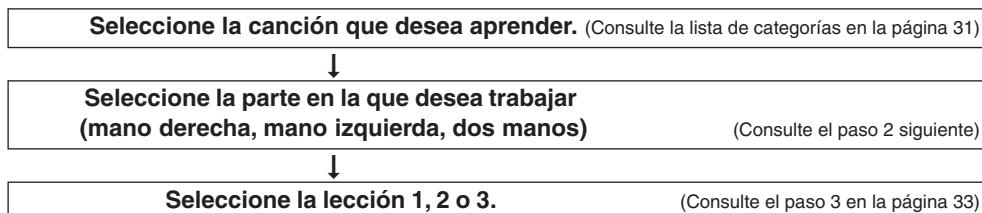
# Selección de una canción para la lección

## Yamaha Education Suite 4

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o las dos manos. También puede utilizar canciones (sólo en formato 0 SMF) descargadas de Internet y guardarlas en la memoria flash. Durante la lección puede tocar tan despacio como quiera e incluso tocar notas incorrectas. La reproducción de la canción se hará más lenta, a un ritmo que pueda seguir.

**¡Nunca es tarde para empezar a aprender!**

El procedimiento de lección es el siguiente:



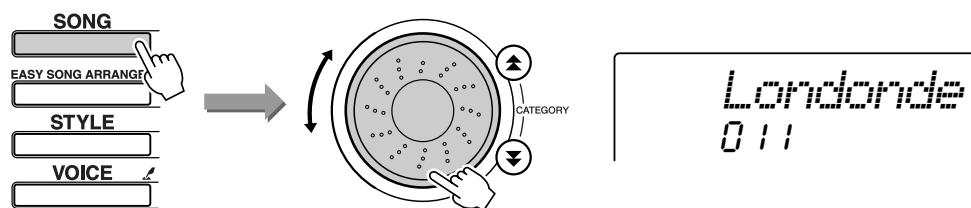
- Lección 1 .....(Aprender a tocar las notas correctas): La canción espera hasta que toque la nota correcta.
- Lección 2 .....(Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo): El tempo de la reproducción de la canción variará para seguir el ritmo al que está tocando. La canción se hará más lenta cuando toque notas incorrectas, de modo que pueda aprender a su propio ritmo.
- Lección 3 .....(Aprender a tocar las notas correctas siguiendo el ritmo junto con la canción): aquí es donde puede perfeccionar su técnica.

Sólo se pueden utilizar para practicar canciones con formato SMF 0. Debe especificar los canales que va a reproducir como las partes de la mano derecha e izquierda cuando practique las canciones descargadas de Internet (página 69).

## Lección 1: Waiting (espera)

### 1 Seleccione una canción para la lección.

Presione el botón [SONG] de forma que aparezcan el número y el nombre de la canción. Utilice el disco para seleccionar la canción que desea practicar en la lección. Tal como se lista en la página 31 existen varios tipos de canciones. Para este ejemplo, seleccione "011 Londonderr Air" de la categoría "PIANIST" (009 – 013).

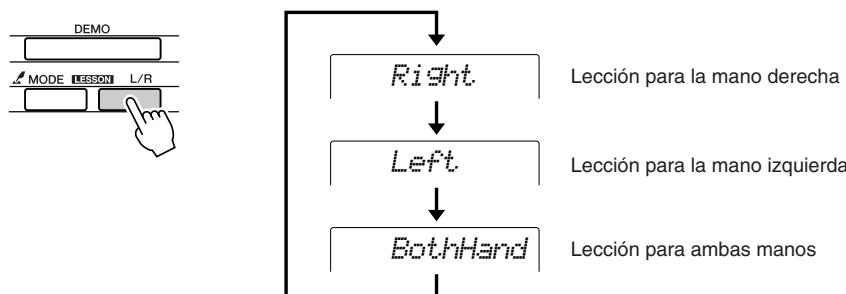


#### NOTA

- Los números de canción 004 – 008 (Simple melodies) (melodías simples) son para las lecciones de la mano derecha y no se pueden utilizar para las lecciones de la mano izquierda, ni para las dos manos.

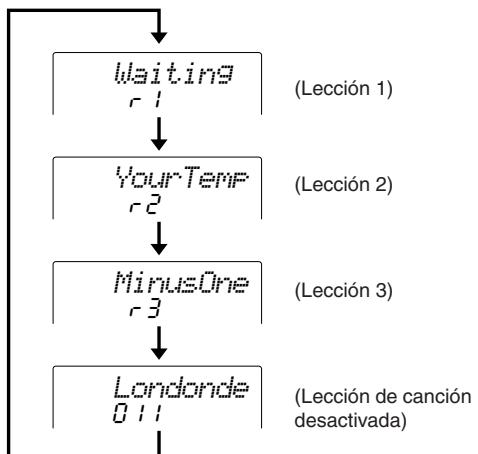
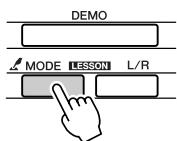
### 2 Seleccione la parte que desea practicar.

Presione el botón [LESSON L/R] para seleccionar la parte que desea practicar. Cada vez que presione el botón [LESSON L/R], las partes se seleccionan de forma secuencial: mano derecha → mano izquierda → dos manos → mano derecha .... La parte seleccionada parece en la pantalla.



### 3 Utilice el botón [LESSON MODE] para seleccionar la Lección 1.

Presione el botón [LESSON MODE] para seleccionar la Lección 1. Cada vez que se presione el botón [LESSON MODE], se seleccionan los modos de lección en forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1 .... El modo seleccionado aparece en pantalla.

**NOTA**

- Significado de lo que muestra el ángulo superior derecho:

|           | Mano derecha | Mano izquierda | Dos manos |
|-----------|--------------|----------------|-----------|
| Lección 1 | r 1          | l 1            | lr 1      |
| Lección 2 | r 2          | l 2            | lr 2      |
| Lección 3 | r 3          | l 3            | lr 3      |

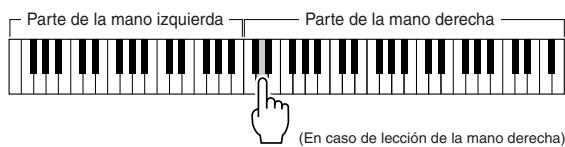
La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 1.



¡Inicie la lección!

Toque la nota mostrada en la pantalla. Cuando toca la nota correcta, aparece la siguiente nota que debe tocar.

La canción espera hasta que toque la nota correcta.



## ■ Visualización del resultado

|           |  |
|-----------|--|
| Excellent |  |
| Very Good |  |
| Good      |  |
| OK        |  |

Cuando la canción de la lección se haya reproducido hasta el final, se evaluará la interpretación en 4 niveles: "OK", "Good", "Very Good" y "Excellent" (correcto, bien, muy bien y excelente). "Excellent!" es la evaluación más alta.

La evaluación aparece después de tocar toda la canción hasta el final. Una vez que aparezca la pantalla de evaluación, la lección comienza de nuevo desde el principio. Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para salir del modo lección.

Cuando haya dominado la Lección 1, pase a la Lección 2.

### NOTA

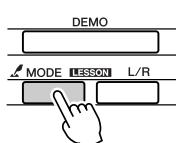
- La función de evaluación se puede desactivar mediante el elemento Grade (calificación) de la pantalla FUNCTION (página 64).

## Lección 2: Su tempo

**1** Seleccione la canción y la parte que desea practicar (pasos 1 y 2 de la página 32).

**2** Presione el botón [LESSON MODE] dos veces para iniciar la Lección 2.

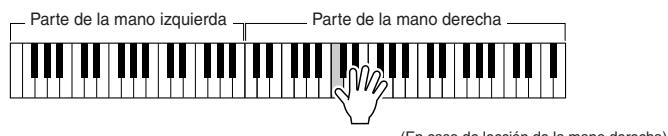
Cada vez que se presione el botón [LESSON MODE], se seleccionan los modos de lección en forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1 ...



En este caso, los iconos "r2" indican que se ha seleccionado la lección 2 de la mano derecha.

La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 2. ¡Inicie la lección!

Toque la nota que aparece en la pantalla. Intente tocar las notas con el ritmo correcto. Cuando aprenda a tocar las notas correctas con el ritmo correcto, el tempo aumentará hasta que finalmente pueda tocar la canción en su tempo original.



(En caso de lección de la mano derecha)

La pantalla de evaluación aparece después de tocar toda la canción hasta el final. Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para salir del modo lección.

Cuando haya dominado la Lección 2, pase a la Lección 3.

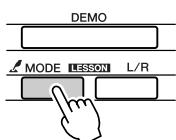


## Lección 3: Minus One (menos uno)

**1** Seleccione la canción y la parte que desea practicar (pasos 1 y 2 de la página 32).

**2** Presione el botón [LESSON MODE] tres veces para iniciar la Lección 3.

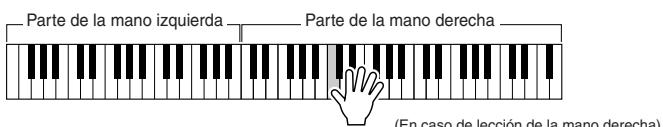
Cada vez que se presione el botón [LESSON MODE], se seleccionan los modos de lección en forma secuencial: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivado → Lección 1 ...



En este caso, los iconos "r 3" indican que se ha seleccionado la lección 3 de la mano derecha.

La reproducción de la canción comenzará automáticamente al seleccionar la Lección 3. ➔ ¡Inicie la lección!

La canción sonará en el tempo normal, menos la parte que ha elegido tocar. Toque mientras escucha la canción.



La pantalla de evaluación aparece después de tocar toda la canción hasta el final. Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para salir del modo lección.

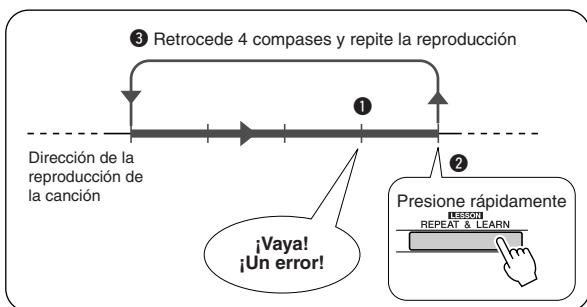
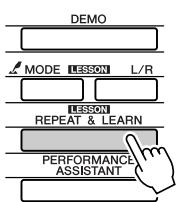


## La práctica es la base de la perfección: aprendizaje y repetición

Utilice esta función cuando desee comenzar de nuevo justo después de una sección en la que haya cometido un error o para practicar varias veces una sección que le parezca difícil.

**Presione el botón [LESSON REPEAT & LEARN] (repetición y aprendizaje de lección) durante una lección.**

La ubicación de la canción retrocede cuatro compases desde el punto en el que presiona el botón y comienza la reproducción tras una cuenta de entrada de un compás. La reproducción continúa hasta el punto en el que ha presionado el botón [LESSON REPEAT & LEARN], retrocede cuatro compases y comienza de nuevo tras una cuenta de entrada. Este proceso se repite, por lo que sólo tiene que presionar [LESSON REPEAT & LEARN] cuando cometa un error para repetir la sección hasta que lo haga bien.



### NOTA

- Puede cambiar el número de compases que la función Repeat and Learn retrocede presionando un botón numérico [0] – [9] durante la repetición de la reproducción.



# Cambio del estilo de una canción

Además del estilo predeterminado de cada canción, puede seleccionar cualquier otro estilo para tocar la canción con la función Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones). Esto significa, por ejemplo, que puede tocar una canción que es normalmente una balada como una bossa nova, una canción de hip-hop, etc. Como las canciones son combinaciones de una melodía y un estilo, puede crear arreglos completamente distintos cambiando el estilo con el que se reproduce una canción. También puede cambiar la voz de la melodía de la canción y la voz del teclado para cambiar completamente de imagen.



## Uso de Easy Song Arranger

### 1 Presione el botón [EASY SONG ARRANGER].

El número y el nombre de la canción aparecerán en pantalla. Ya puede utilizar el disco para seleccionar una canción distinta.

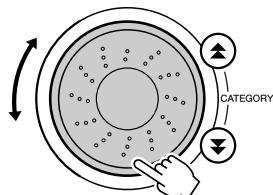


*Londonde*  
011

Número y nombre de la canción seleccionada

### 2 Seleccione una canción.

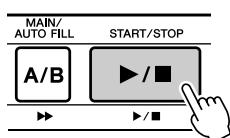
Utilice el disco para seleccionar la canción que desea arreglar. Para este ejemplo, seleccione "004 Down By The River".



*Riversid*  
004

### 3 Escuche la canción.

Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de la canción. Vaya al paso siguiente mientras se reproduce la canción.



¡Comienza la canción!

#### NOTA

- Si interpreta las canciones del número 022 al 024 mientras utiliza Easy Song Arranger (arreglos sencillos de canciones), las pistas de la melodía se silenciarán automáticamente y no sonará ninguna melodía. Para oír las pistas de la melodía debe pulsar los botones SONG MEMORY [3] – [5].

### 4 Presione el botón [EASY SONG ARRANGER].

Aparecerán el número y el nombre del estilo. Ya puede utilizar el disco para seleccionar un estilo distinto.

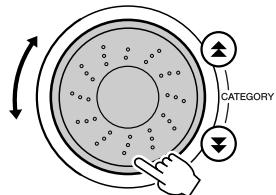


*PopShf* 1  
012

Número y nombre del estilo seleccionado

## 5 Seleccione un estilo.

Gire el disco y escuche cómo suena la canción con distintos estilos. Aunque seleccione distintos estilos, la canción seguirá siendo la misma ya que sólo cambia el estilo. Una vez seleccionado un estilo adecuado, vaya al paso siguiente mientras se sigue reproduciendo la canción (si ha parado la canción, iníciela de nuevo presionando el botón [START/STOP]).



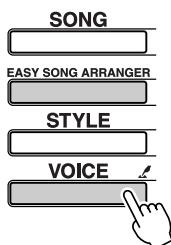
TchPolis  
031

### NOTA

- Como Easy Song Arranger utiliza datos de canciones, no puede especificar acordes tocando en el rango de acompañamiento del teclado. El botón [ACMP ON/OFF] no funcionará.
- Si la signatura de tiempo de la canción y el estilo son distintas, se utilizará la de la canción.

## 6 Presione el botón [VOICE].

Aparecen el número y el nombre de la voz seleccionada. Ya puede utilizar el disco para seleccionar una voz distinta.



GrandPno  
001

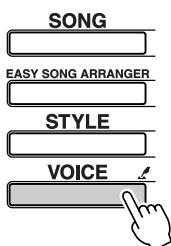
Número y nombre de la voz seleccionada

## 7 Seleccione una voz.

Gire el disco hasta que se seleccione la voz que quiere utilizar.

## 8 Mantenga presionado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

Después de que aparezca en pantalla MELODY VOICE CHANGE (cambio de voz melódica), la voz seleccionada en el paso 7 pasa a ser la voz melódica de la canción.



MELODY U

Siga presionando durante más de un segundo



# Grabación de su interpretación

Puede grabar hasta 5 de sus propias interpretaciones y guardarlas como canciones usuario del 031 al 035. También puede grabar interpretaciones con la función de tecnología del ayudante de interpretación.

## ■ Datos grabables

Puede grabar un total de 6 pistas: 5 pistas de melodías y 1 pista de estilo (acordes). Se puede grabar individualmente cada pista.

- Pista de melodía [1] – [5]..... Graba las partes de melodía.
- Pista de estilo [A]..... Graba la parte de acordes.

| ● Datos grabados en las pistas de melodía [1] – [5]  | ● Datos grabados en la pista de estilo [A]   |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activación/desactivación de notas (pulsación y liberación de teclas)</li> <li>• Velocidad (dinámica de teclas)</li> <li>• Número de voz</li> <li>• Tipo de reverberación*</li> <li>• Tipo de coro*</li> <li>• Nota de armonía</li> <li>• Activación/desactivación de sostenido</li> <li>• Tempo*/signatura de tiempo* (solamente cuando la pista de estilo no está grabada)</li> <li>• Inflexión del tono (sólo DGX-205/203)</li> <li>• Rango de inflexión del tono (sólo DGX-205/203)</li> <li>• Activación/desactivación de voz dual</li> <li>• Activación/desactivación de función de sostenido</li> <li>• Voz principal/dual: volumen de voz, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, nivel de transmisión de coro</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambios y sincronización de acordes</li> <li>• Cambios de patrones de estilo</li> <li>• Número de estilo*</li> <li>• Tipo de reverberación*</li> <li>• Tipo de coro*</li> <li>• Tempo</li> <li>• Signatura de tiempo*</li> <li>• Volumen del estilo*</li> </ul> |

### NOTA

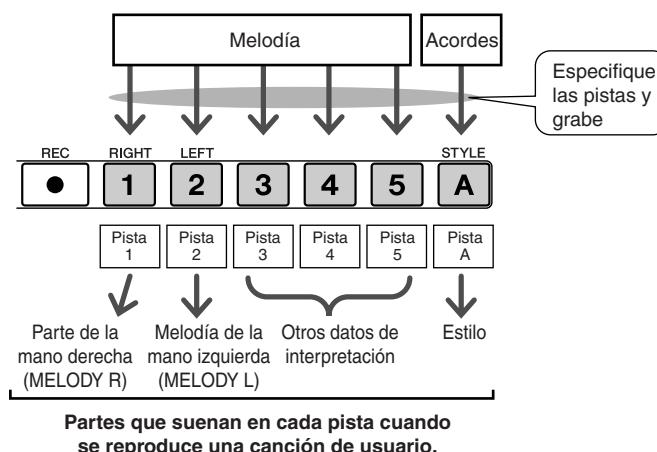
- Se puede grabar un máximo de 5 canciones de usuario. Si graba una sexta canción después de grabar en las 5 ubicaciones de canciones de usuario disponibles, elija un número (031 – 035) que tenga una canción que no le importe borrar para que pueda sobrescribir la memoria de canciones de usuario interna sin perder los datos de la canción de manera definitiva.
- Se pueden grabar unas 10.000 notas si sólo graba en las pistas de la melodía. Se pueden grabar aproximadamente hasta 5.500 cambios de acordes si se graba sólo en la pista de estilo.

\* Estos elementos de datos se graban al principio de la pista. Los cambios realizados durante la canción no se grabarán.



## Configuración de pistas

Para grabar su interpretación, utilice primero los botones SONG MEMORY (memoria de canciones) [1] – [5] y [A] para especificar las pistas en las que desea grabar. La pista en la que graba determina la parte que se reproduce posteriormente.



- **Pista [1]:** se reproduce como la parte de la melodía de la mano derecha (MELODY R)
- **Pista [2]:** se reproduce como la parte de la melodía de la mano izquierda (MELODY L)
- **Pistas [3] – [5]:** se reproducen como "otros" datos de interpretación.
- **Pista [A]:** se reproduce como la parte del estilo (acompañamiento automático).

### NOTA

- **Diferencia entre MELODY R y MELODY L ...**  
Las canciones son una combinación de melodía y estilo de acompañamiento automático. Normalmente, "melodía" hace referencia a la parte de la mano derecha, pero en este instrumento se proporcionan partes de "melodía" tanto para la mano derecha como para la izquierda. MELODY R es la parte de la melodía tocada por la mano derecha y MELODY L es la parte de la melodía tocada por la izquierda.



## Procedimiento de grabación

- 1** Presione el botón [SONG] y utilice el disco para seleccionar el número de canción de usuario (031 – 035) en el que desea grabar.



Gire el disco para seleccionar un número de canción entre 031 y 035.

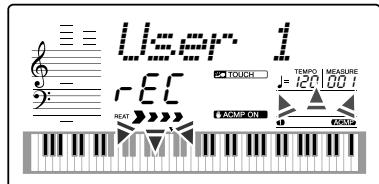
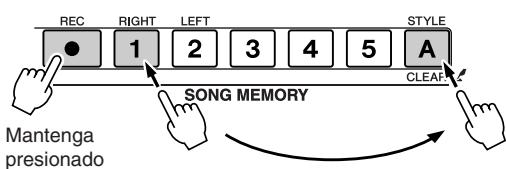
- 2** Seleccione las pistas que desea grabar y confirme la selección en la pantalla.

◆ Grabación de una pista de melodía y de la pista de acompañamiento simultáneamente

Presione el botón de la pista de melodía que desee grabar [1] – [5] mientras mantiene presionado el botón [REC].

A continuación, presione el botón [A] mientras mantiene presionado el botón [REC].

Las pistas seleccionadas parpadearán en la pantalla.



**ATENCIÓN**

- Si graba en una pista que incluya datos grabados anteriormente, estos datos se sobrescribirán y se perderán.

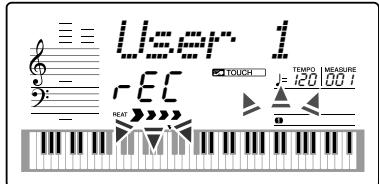
**NOTA**

- El acompañamiento de estilo se activa automáticamente al seleccionar la pista de estilo [A] para la grabación.
- No se puede activar ni desactivar el acompañamiento de estilo mientras la grabación esté en curso.
- Si utiliza la voz de división para la grabación, no se grabarán las notas tocadas a la izquierda del punto de división.

◆ Grabación de una pista de melodía

Presione el botón de la pista de melodía que desee grabar [1] – [5] mientras mantiene presionado el botón [REC].

La pista seleccionada se resaltará en la pantalla.



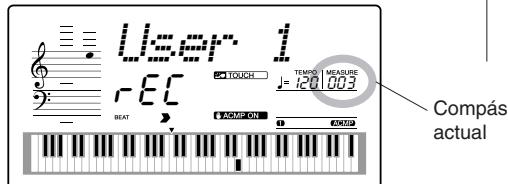
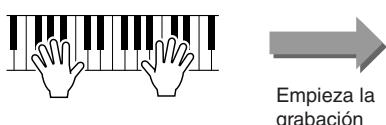
**NOTA**

- Si el acompañamiento de estilo está activado y la pista [A] no se ha grabado, la pista de estilo [A] se seleccionará automáticamente para la grabación al seleccionar una pista de melodía. Si sólo desea grabar una pista de melodía, asegúrese de desactivar la pista de estilo [A].
- Para cancelar la grabación de una pista seleccionada, presione el botón de esa pista una segunda vez. No se puede activar ni desactivar el acompañamiento de estilo mientras la grabación esté en curso.

**3****La grabación se iniciará cuando empiece a tocar el teclado.**

También puede iniciar la grabación pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).

El compás actual se mostrará en la pantalla durante la grabación.

**NOTA**

- Si la memoria se llena durante la grabación, aparece un mensaje de advertencia y la grabación se detiene automáticamente. Utilice la función de borrado de canción o de pista (página 41) para eliminar los datos no deseados y disponer de más espacio para la grabación, y grabe de nuevo.

**4****Pare la grabación presionando el botón [START/STOP] o [REC].**

Si presiona el botón [INTRO/ENDING/rit.] mientras se graba la pista de estilo, se reproducirá un patrón de coda adecuado y, luego, se detendrá la grabación. Cuando la grabación se detiene, el número de compás actual vuelve al 001 y los números de pista registrados aparecen en un recuadro.

**● Para grabar otras pistas**

Repita los pasos del 2 al 4 para grabar cualquier pista restante.

Si selecciona una pista no grabada (botones SONG MEMORY [1] – [5], [A]), puede grabar la nueva pista escuchando las pistas grabadas anteriormente (las pistas de reproducción aparecen en la pantalla). También puede silenciar las pistas grabadas previamente (las pistas silenciadas no aparecen en la pantalla) mientras graba nuevas pistas.

**● Para volver a grabar una pista**

Seleccione la pista que desee volver a grabar para grabarla de la forma habitual.

El nuevo material sobrescribe los datos anteriores.

**5****Cuando la grabación ha terminado ...****◆ Para reproducir una canción de usuario**

Las canciones de usuario se reproducen del mismo modo que las canciones normales (página 30).

- 1 Presione el botón [SONG] (canciones).
- 2 Aparecen el número y el nombre de la canción actual, utilice el disco para seleccionar la canción de usuario (031 – 035) que desea tocar.
- 3 Presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción.



## Song Clear: eliminación de canciones de usuario

Esta función borra toda una canción de usuario (todas las pistas).

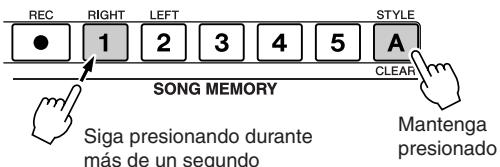
- Pulse el botón [SONG] y después seleccione la canción de usuario (031 – 035) que desee borrar.

**NOTA**

- Si desea borrar una pista específica de una canción de usuario, utilice la función Track Clear (borrar pista).

- Mantenga presionado el botón SONG MEMORY [1] durante más de un segundo mientras presiona el botón SONG MEMORY [A].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.



CirUser1  
YES

- Presione el botón [+].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

Puede cancelar la operación de borrado presionando el botón [-].

- Presione el botón [+] para borrar la canción.

El mensaje de borrado en curso aparece brevemente en la pantalla mientras se está borrando la canción.

**NOTA**

- Para ejecutar la función Song Clear, presione el botón [+]. Presione [-] para cancelar la operación Song Clear.



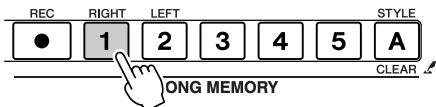
## Track Clear: eliminación de una pista especificada de una canción de usuario

Esta función permite eliminar una pista especificada de una canción de usuario.

- Pulse el botón [SONG] y después seleccione la canción de usuario (031 – 035) que desee borrar.

- Mantenga presionado el botón SONG MEMORY ([1] – [5], [A]) correspondiente a la pista que desea borrar durante más de un segundo.

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.



CirTr1  
YES

- Presione el botón [+].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

Puede cancelar la operación de borrado presionando el botón [-].

- Presione el botón [+] para borrar la pista.

El mensaje de borrado en curso aparece brevemente en la pantalla mientras se está borrando la pista.

**NOTA**

- Para ejecutar la función Track Clear, presione el botón [+]. Presione [-] para cancelar la operación Track Clear.

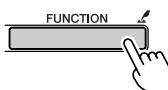


# Copia de seguridad e inicialización



## Copia de seguridad

Algunos parámetros internos del DGX-205/203 y del PSR-295/293 recuperarán sus valores predeterminados si no se guardan antes de apagar la alimentación. Para realizar una copia de seguridad de estos parámetros, mantenga presionado el botón [FUNCTION] durante más de un segundo.



Siga presionando durante más de un segundo

### ● Parámetros de copia de seguridad

- Canciones de usuario
  - Activación/desactivación de la respuesta de pulsación
  - Memoria de registro
  - Los siguientes ajustes de FUNCTION:  
Tuning (afinación), Split Point (punto de división), Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación), Style Volume (volumen del estilo), Song Volume (volumen de la canción), Metronome Volume (volumen del metrónomo), Grade (cualificación), Demo Cancel (cancelación de la demostración), Panel Sustain (sostenido de panel).

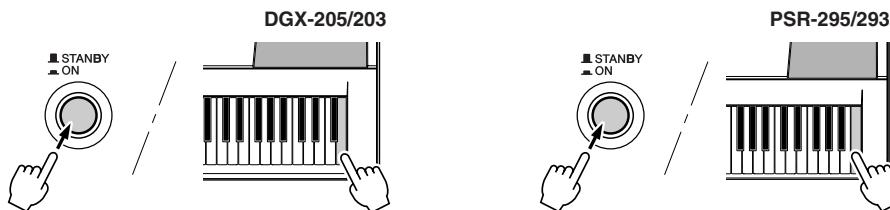


## Inicialización

Esta función borra todos los datos de copia de seguridad de la memoria flash del instrumento y recupera los ajustes predeterminados iniciales. Se proporcionan los siguientes procedimientos de inicialización.

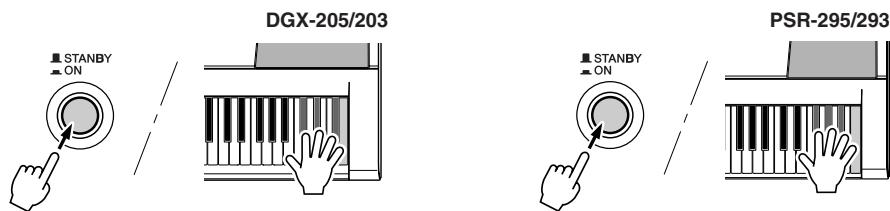
## ■ Borrado de copia de seguridad .....

Para borrar los datos de copia de seguridad de la memoria flash interna –ajuste de usuario del panel, memoria de registro (página 60), canciones de usuario (página 39) – encienda la alimentación presionando el interruptor [STANDBY/ON] mientras mantiene presionada la tecla blanca más alta del teclado. Los datos de copia de seguridad se borrarán y se recuperarán los valores predeterminados.



## ■ Borrado de memoria flash.....

Para borrar los datos de canciones que ha transferido a la memoria flash interna desde un ordenador, encienda la alimentación presionando el interruptor [STANDBY/ON] al mismo tiempo que mantiene presionadas la tecla blanca más alta del teclado y las tres teclas negras más altas.



! ATENCIÓN

- Al ejecutar la operación Flash Clear (borrado de memoria flash), también se borrarán los datos de canciones que haya adquirido. Asegúrese de guardar los datos que desea en un ordenador.



# Operaciones básicas y pantallas



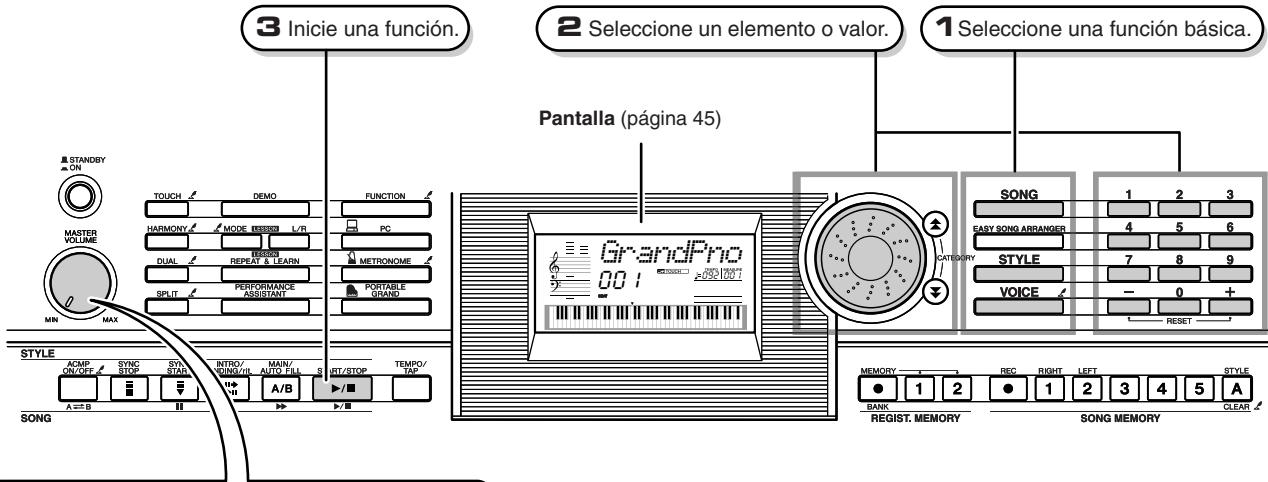
## Operaciones básicas

El control Overall (global) del DGX-205/203 y del PSR-295/293 se basa en las sencillas operaciones siguientes.

**1 Presione un botón para seleccionar una función básica.**

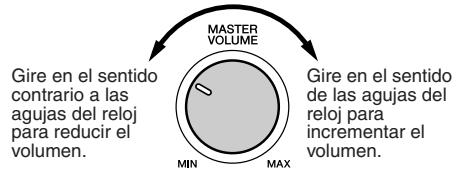
**2 Utilice el disco para seleccionar un elemento o valor.**

**3 Inicie una función.**



### ● Ajuste del volumen

Ajuste el volumen del sonido que se oye en los altavoces del instrumento o en los auriculares conectados a la toma PHONES (auriculares).



### Símbolo de "Presionar y mantener"

El símbolo "

**1 Presione un botón para seleccionar una función básica.**

### SONG



Seleccione una canción que desee escuchar o utilizar para una lección.



### STYLE



Seleccione un estilo de acompañamiento automático.

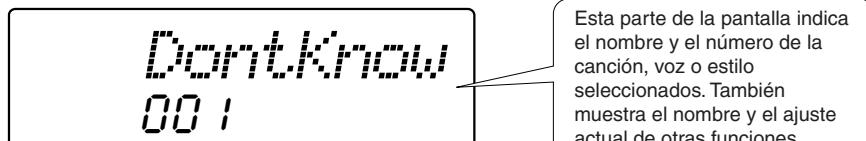


### VOICE

Seleccione una voz que desee reproducir en el teclado.

**2** Utilice el disco para seleccionar un elemento o valor.

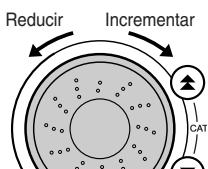
Cuando seleccione una función básica, aparecerá en pantalla el elemento correspondiente a esa función. Puede utilizar el disco o los botones numéricos [0] – [9] para seleccionar el elemento que prefiera.



## ■ Cambio de valores . . . . .

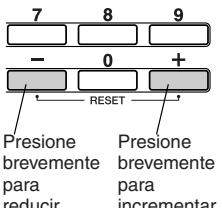
## ● Disco

Gire el disco en el sentido de las agujas del reloj para incrementar el valor del elemento seleccionado o en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el valor. Gire el disco de forma continua para incrementar o reducir el valor de manera continua.



### ● Botones [+] y [-]

Presione el botón [+] brevemente para incrementar el valor en 1 o presione el botón [-] brevemente para reducir el valor en 1. Mantenga presionado uno de estos botones para incrementar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.

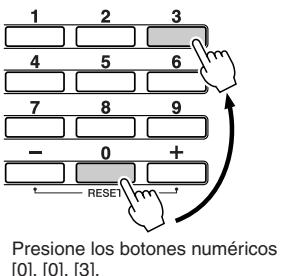


### ● Botones numéricos [0] – [9]

Los botones numéricos se pueden utilizar para introducir directamente un número de canción o valor de parámetro. Se pueden omitir los dígitos de decenas o centenas que sean "0" (vea a continuación).

**Ejemplo:** El número de canción "003" se puede introducir de tres formas

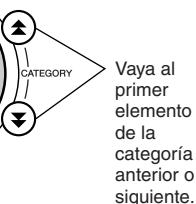
- [0] → [0] → [3]
  - [0] → [3]  
(“003” aparece en la pantalla  
tras un breve momento)
  - [3]  
(“003” aparece en la pantalla  
tras un breve momento)



- Botones CATEGORY [↑], [↓]

Al seleccionar un canción, estilo o voz, puede utilizar estos botones para ir al primer elemento de la categoría anterior o siguiente.

Los botones CATEGORY son útiles para seleccionar elementos clasificados, como en el ejemplo siguiente.



Vaya al primer elemento de la categoría anterior o siguiente

#### Ejemplo: VOICE SELECT

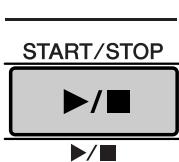


Se selecciona la primera voz en la categoría seleccionada

En una pantalla en la que aparece una categoría, la selección es fácil si utiliza primero los botones CATEGORY [ $\blacktriangleleft$ ] y [ $\triangleright$ ] para seleccionar la categoría que incluye el elemento deseado, luego, utilice el disco o los botones [+] y [-] para seleccionar el elemento. Esto puede ser especialmente útil cuando debe seleccionar un gran número de voces.

En la mayoría de los procedimientos descritos en este manual de instrucciones, se recomienda el uso del disco para la selección simplemente porque es el método de selección más fácil e intuitivo. Tenga en cuenta, no obstante, que la mayoría de los elementos o valores que se pueden seleccionar mediante el disco se puede seleccionar igualmente con los botones [+/-] y [-].

## **3** Inicie una función.



Éste es el botón [START/STOP].

Presione el botón [START/STOP] tras presionar el botón [SONG] o [STYLE] para iniciar la reproducción de la canción o estilo (ritmo) seleccionado.

## Mostrar elementos

La pantalla muestra todos los ajustes básicos actuales: canción, estilo, voz.

Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de una serie de funciones.

### Notación

Muestra las notas de los acordes y la melodía de una canción cuando se utiliza la función Easy Performer, o las notas de los acordes especificados cuando se usa la función Dictionary. En cualquier otra situación, aparecen las notas que se tocan en el teclado.



#### NOTA

- Cualquier nota por encima o por debajo del pentagrama se indica mediante "8va" en la notación.
- Es posible que no se muestren todas las notas en la sección de notación del visualizador para algunos pocos acordes específicos. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

### Compás y tempo

Muestran el compás actual durante la reproducción de una canción o estilo, y el valor del tempo establecido actualmente para la canción o estilo. (consulte la página 17)

**J=092 | 00 /**

### Pantalla de acordes

Muestra el nombre del acorde que se está reproduciendo actualmente, o el nombre del acorde que se toca en el teclado.

**F**

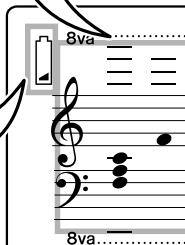
### SONG TRACK DISPLAY

Aquí se muestra información relacionada con las pistas de la canción.  
(consulte la página 57)

**1 2 3 4 5 ACMP**

### Indicador de nivel de pilas

Indica que la carga de las pilas es demasiado baja para garantizar un funcionamiento correcto. (consulte la página 10)



**GrandPno**

**00 |**



**TEMPO | MEASURE**  
**J=092 | 00 /**  
**F**

### Pantalla de tiempo

Indica el tiempo de la canción o del estilo actual con flechas parpadeantes.  
(consulte la página 17)



### Tecnología de ayudante de interpretación

Indica que la tecnología del ayudante de interpretación está activada. (consulte la página 15)



### TOUCH

Indica que la respuesta Touch (pulsación) está activada.  
(consulte la página 22)



### HARMONY

Indica que la función Harmony (armonía) está activada.  
(consulte la página 26)



### DUAL

Indica que la función Dual Voice (voz dual) está activada.  
(consulte la página 19)



### SPLIT

Indica que la voz Split está activada. (consulte la página 20)



### ACMP ON

Indica que la función Accompaniment (acompañamiento) está activada. (consulte la página 24)



### SYNC STOP

Indica que SYNC STOP (parada sincronizada) está activada.  
(consulte la página 28)





# Funciones útiles para la interpretación

## Adición de reverberación

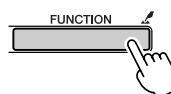
Reverb (reverberación) le permite tocar con un ambiente de tipo sala de conciertos de gran riqueza.

Al elegir un estilo o canción, se selecciona automáticamente el tipo de reverberación más adecuado a la voz utilizada.

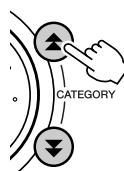
Si desea seleccionar un tipo de reverberación diferente, aplique el procedimiento que se describe a continuación.

Consulte la lista de tipos de efectos en la página 90 para ver información sobre los tipos de reverberación disponibles.

### 1 Pulse el botón [FUNCTION].



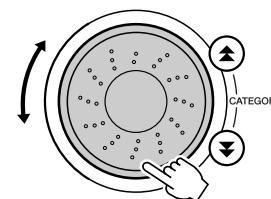
**2 Utilice los botones CATEGORY [ $\uparrow$ ] y [ $\downarrow$ ] para seleccionar el elemento Reverb Type (tipo de reverberación). Aparece "Reverb" (reverberación) en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de reverberación seleccionado.**



Tipo de reverberación seleccionado actualmente

### 3 Utilice el disco para seleccionar un tipo de reverberación.

Puede comprobar cómo suena el tipo de reverberación tocando el teclado.



Tipo de reverberación seleccionado

#### ● Ajuste del nivel de transmisión de reverberación

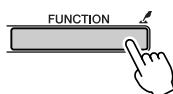
Puede ajustar de forma individual el volumen de la reverberación que se aplica a las voces principal, dual y de división. Si presiona el botón CATEGORY [ $\uparrow$ ] o [ $\downarrow$ ] cierto número de veces en el paso 2 del procedimiento descrito anteriormente, aparecen los elementos siguientes. Puede luego utilizar el disco para ajustar el nivel de transmisión de reverberación para la voz seleccionada (consulte la página 62 para ver más detalles).

- **M. Reverb** Nivel de transmisión de reverberación de la voz principal.
- **D. Reverb** Nivel de transmisión de reverberación de la voz dual.
- **S. Reverb** Nivel de transmisión de reverberación de la voz de división.

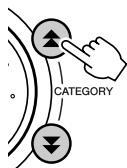
## Adición de coro

El efecto de coro crea un sonido denso parecido al de muchas voces iguales que se tocan al unísono. Al elegir un estilo o canción, se selecciona automáticamente el tipo de coro más adecuado a la voz utilizada. Si desea seleccionar un tipo de coro diferente, aplique el procedimiento que se describe a continuación.

### 1 Pulse el botón [FUNCTION].



### 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Chorus Type (tipo de coro). Aparece "Chorus" (coro) en la pantalla durante unos segundos y después el tipo de coro seleccionado.

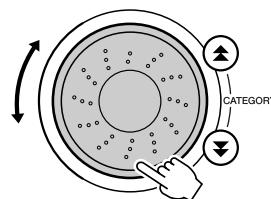


*Chorus 1*

Tipo de coro seleccionado actualmente

### 3 Utilice el disco para seleccionar un tipo de coro.

Puede comprobar cómo suena el tipo de coro tocando el teclado.



*Chorus 2*

Tipo de coro seleccionado

#### ● Ajuste del nivel de transmisión de coro

Puede ajustar de forma individual el volumen del coro que se aplica a las voces principal, dual y de división. Si presiona el botón CATEGORY [▲] o [▼] cierto número de veces en el paso 2 del procedimiento descrito anteriormente, aparecen los elementos siguientes.

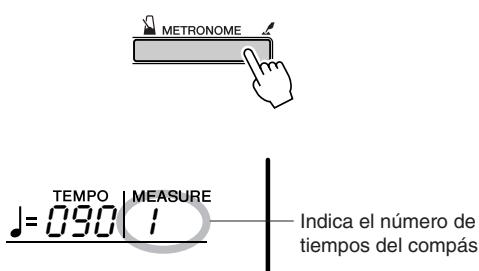
Puede luego utilizar el disco para ajustar el nivel de transmisión de coro para la voz seleccionada (consulte la página 62 para ver más detalles).

- **M. Chorus** Nivel de transmisión de coro de la voz principal.
- **D. Chorus** Nivel de transmisión de coro de la voz dual.
- **S. Chorus** Nivel de transmisión de coro de la voz de división.

## El metrónomo

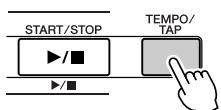
Se puede configurar el metrónomo para signaturas de tiempo de hasta 15 pulsaciones. Suena una campana en el primer tiempo de cada compás y un "clic" de metrónomo en todos los demás. Puede establecer igualmente la signatura de tiempo en "00" para que no suene la campana y se oiga el sonido del "clic" en todos los tiempos. El metrónomo se configura automáticamente para que coincida con la signatura de tiempo y el tempo de la canción o estilo seleccionado, pero también se puede cambiar el tempo y la signatura de tiempo.

- 1 Presione el botón [METRONOME] (metrónomo) para iniciar el metrónomo.**



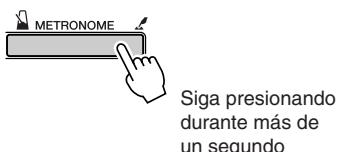
Puede pararlo presionando el botón [METRONOME] una segunda vez.

- 2 Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) para activar el ajuste TEMPO.**



- 3 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para seleccionar un tempo de 032 a 280 pulsaciones de notas negras por minuto.**

- 4 Mantenga presionado el botón [METRONOME] durante más de un segundo, hasta que aparezca el elemento Time Signature (signatura de tiempo).**



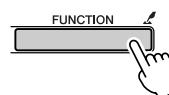
**NOTA**

- También puede acceder al elemento Time Signature presionando el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para localizarlo (página 62).

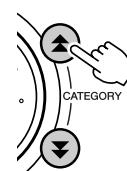
- 5 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para seleccionar una signatura de tiempo de 00 a 15 pulsaciones por compás.**

- Ajuste del volumen del metrónomo.....**

- 6 Pulse el botón [FUNCTION].**



- 7 Utilice los botones CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para seleccionar el elemento Metronome Volume (volumen del metrónomo).**



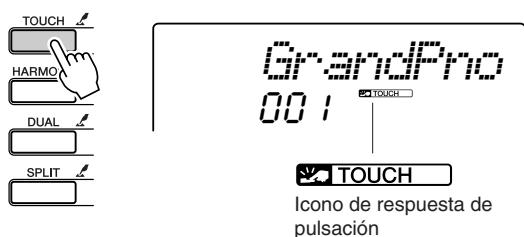
- 8 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el volumen del metrónomo tal como sea preciso.**

## Sensibilidad de la respuesta de pulsación

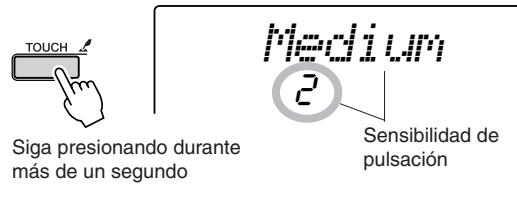
Cuando la respuesta de pulsación está activada, puede ajustar en tres pasos la sensibilidad del teclado en respuesta a la dinámica del teclado.

### 1 Presione el botón [TOUCH] (pulsación) para activar la respuesta de pulsación.

El ícono de respuesta de pulsación aparece en la pantalla cuando esta función está activada (página 22, 45).



### 2 Mantenga presionado el botón [TOUCH] durante más de un segundo, hasta que aparezca el elemento Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación). Aparece "TouchSns" (sensibilidad de pulsación) en la pantalla durante unos segundos y después la sensibilidad de pulsación seleccionada.



### 3 Utilice el disco para seleccionar un ajuste de sensibilidad de pulsación entre 1 y 3. Los valores más altos producen una variación del volumen mayor (más fácilmente) en respuesta a las dinámicas de teclado (es decir, mayor sensibilidad).

#### *NOTA*

- El ajuste inicial predeterminado de la sensibilidad de pulsación es "2".
- También puede acceder al elemento Touch Sensitivity presionando el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\nabla$ ] para localizarlo (página 62).

## Ajuste de una sola pulsación

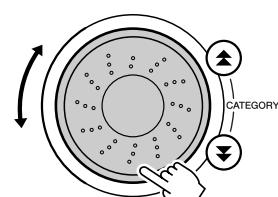
A veces, puede ser complicado seleccionar la voz perfecta para tocar con una canción o estilo. La función One Touch Setting (ajuste de una pulsación) selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz "000" para activar esta función.

### 1 Seleccione el número de voz "000" (pasos 1 – 2 de la página 18).



Si ha parado la reproducción en el mismo punto durante este procedimiento, presione el botón [START/STOP] para iniciar de nuevo la reproducción.

### 4 Utilice el disco para cambiar de canción, luego toque el teclado y escuche la voz.



Debería oír una vez de teclado diferente de la que ha interpretado en el paso 3. Si selecciona otra canción, la voz del teclado también cambiará en consonancia.

### 2 Seleccione y reproduzca cualquier canción (pasos 1 – 3 en la página 30).

### 3 Toque el teclado y recuerde el sonido de la voz.



## Ajuste de los parámetros de voz

Se pueden ajustar de manera individual el nivel de transmisión de reverberación, el efecto panorámico y otros muchos parámetros para las voces principal, dual y de división. Pulse el botón [FUNCTION] y, a continuación, pulse el botón CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para localizar cualquiera de los siguientes parámetros. Una vez seleccionado un parámetro adecuado, puede utilizar el disco para ajustar su valor.

### ● Parámetros de la voz principal (página 63)

- **M. Volume** Volumen de la voz principal.
- **M. Octave** Octava de la voz principal.
- **M. Pan** Efecto panorámico de la voz principal.
- **M. Reverb** Nivel de transmisión de reverberación de la voz principal.
- **M. Chorus** Nivel de transmisión de coro de la voz principal.

### ● Parámetros de la voz dual (página 63)

- **D. Volume** Volumen de la voz dual.
- **D. Octave** Octava de la voz dual.
- **D. Pan** Efecto panorámico de la voz dual.
- **D. Reverb** Nivel de transmisión de reverberación de la voz dual.
- **D. Chorus** Nivel de transmisión de coro de la voz dual.

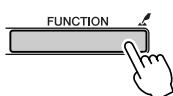
### ● Parámetros de la voz de división (página 63)

- **S. Volume** Volumen de la voz de división.
- **S. Octave** Octava de la voz de división.
- **S. Pan** Efecto panorámico de la voz de división.
- **S. Reverb** Nivel de transmisión de reverberación de la voz de división.
- **S. Chorus** Nivel de transmisión de coro de la voz de división.

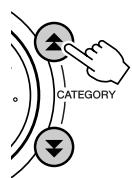
## Ajuste del volumen de la armonía

Se puede ajustar el nivel de volumen de la armonía para los tipos de armonía de 01 (Duet) (dúo) a 05 (Octave) (octava).

### 1 Pulse el botón [FUNCTION].



### 2 Utilice los botones CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para seleccionar el elemento Harmony Volume (volumen de la armonía).



*Harmony  
080*

### 3 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el volumen de la armonía de 000 a 127 tal como sea preciso.

## Sostenido de panel

Esta función añade sostenido a las voces del teclado. Utilícela si desea añadir sostenido a las voces de manera permanente, al margen del funcionamiento del interruptor de pedal (opcional).

Pulse el botón [FUNCTION] y, a continuación, pulse el botón CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para localizar el elemento Sustain (sostenido). Puede utilizar los botones [+/-] para activar o desactivar el sostenido de panel.

### NOTA

- El sostenido de algunas voces puede no ser tan marcado cuando la función de sostenido de panel está activada.



# Funciones de estilo (acompañamiento automático)

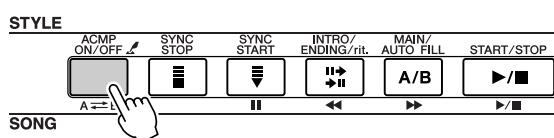
Las operaciones básicas de la función de estilo (acompañamiento automático) se describen en la página 24 de la Guía rápida.

A continuación mostramos algunas otras formas en las que puede tocar estilos, el procedimiento de ajuste del volumen del estilo, cómo puede tocar acordes mediante estilos, etc.

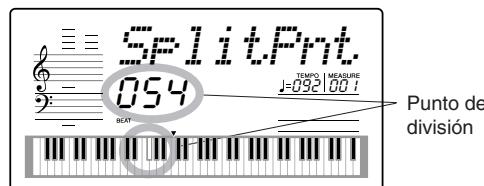
## Ajuste del punto de división

El punto de división inicial predeterminado es el número de tecla 54 (tecla F#2 (Fa#2)), pero puede cambiar esta tecla por otra mediante el procedimiento descrito a continuación.

- 1 Presione el botón [STYLE] (estilo) o el botón [EASY SONG ARRANGER] (arreglos sencillos de canciones).**
- 2 Mantenga presionado el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación del acompañamiento automático) durante más de un segundo, hasta que aparezca el elemento Split Point (punto de división) de la pantalla FUNCTION.**



Siga presionando durante más de un segundo



Punto de división

### NOTA

- Sólo se puede acceder al elemento Split point de la pantalla FUNCTION manteniendo presionado el botón [ACMP ON/OFF] cuando el botón [STYLE] o [EASY SONG ARRANGER] está activado y encendido.

- 3 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el punto de división en cualquier tecla de 000 (C2) (Do2) a 127 (G8) (Sol8).**



Punto de división (54: F#2)



### NOTA

- Al modificar el punto de división, cambia igualmente el punto de división del acompañamiento automático.
- El punto de división no se puede cambiar durante una lección de canción.
- El punto de división suena cuando se toca la tecla de punto de división.

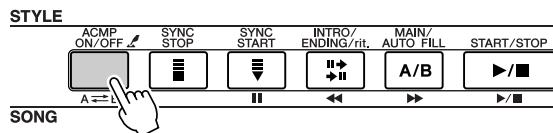
### NOTA

- También puede acceder al elemento Split Point presionando el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [▲] y [▼] para localizarlo (página 62).

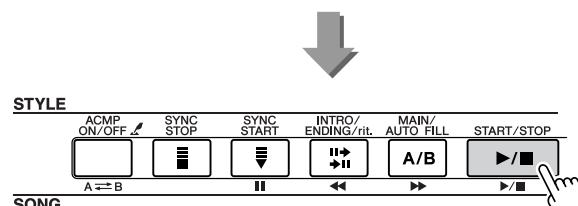
## Interpretación sólo del ritmo de estilo

El acompañamiento automático se activa y desactiva alternativamente cada vez que se presiona el botón [ACMP ON/OFF]. Si utiliza el botón [ACMP ON/OFF] para desactivar el acompañamiento automático, sólo se reproducen las partes de ritmo (percusión) cuando se inicie el estilo.

Presione el botón [STYLE] para activar la función de estilo.



El indicador ACMP ON no aparece



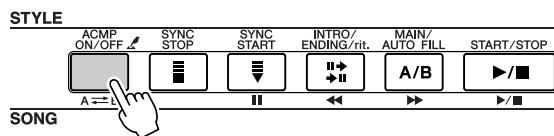
### NOTA

- Como los números de estilo 112 y 124 – 135 (Pianist) (pianista) no tienen partes de ritmo, no se reproducirá ningún ritmo cuando inicie estos estilos.

## Interpretación de un estilo con acordes pero sin ritmo (parada del acompañamiento)

Cuando el acompañamiento automático está activado (aparece el icono ACMP ON) y la función Synchro Start (inicio sincronizado) está desactivada, puede tocar acordes en el rango de acompañamiento de la mano izquierda del teclado mientras el estilo está parado y aún así escuchar los acordes de acompañamiento. Se trata de "Stop Accompaniment" (parada del acompañamiento) y se puede utilizar cualquiera de los digitados de acordes reconocidos por el instrumento (página 53). La nota fundamental y el tipo de acorde aparecen en pantalla. Puede utilizar igualmente los efectos de armonía con la parada del acompañamiento.

Presione el botón [STYLE] para activar la función de estilo.



*Pop Bossa  
080*

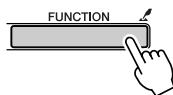
ACMP ON



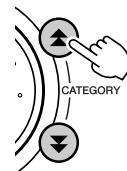
## Ajuste del volumen del estilo

Presione el botón [STYLE] para activar la función de estilo.

1 Pulse el botón [FUNCTION].



2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Style Volume (volumen del estilo).



*StyleVol  
100*

3 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el volumen del estilo de 000 a 127 tal como sea preciso.

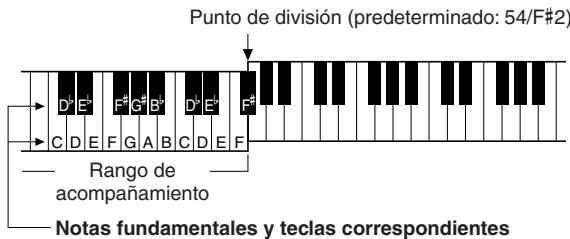
## Interpretación de acordes de acompañamiento

Existen dos maneras de interpretar acordes de acompañamiento:

- **Easy Chords (acordes fáciles)**
- **Standard Chords (acordes estándares)**

El instrumento reconoce automáticamente los distintos tipos de acordes. Esta función se llama Multi Fingering (digitado múltiple).

Pulse el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático (página 24). El teclado a la izquierda del punto de división (predeterminado: 54/F#2) se convierte en el "rango de acompañamiento". Toque los acordes de acompañamiento en esta área del teclado.

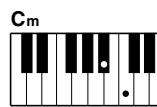


### ■ Acordes fáciles • • • • • • • • • • •

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.



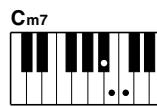
- **Para tocar un acorde mayor**  
Presione la nota fundamental del acorde.



- **Para tocar un acorde menor**  
Presione la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.



- **Para tocar un acorde de séptima**  
Presione la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.



- **Para tocar un acorde de séptima menor**  
Presione la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).

### ■ Acordes estándares • • • • • • •

Este método le permite crear un acompañamiento tocando acordes con los digitados normales en el rango de acompañamiento del teclado.

#### ● Cómo interpretar acordes estándares [por ejemplo para acordes de "C" (Do)]

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

\* Las notas que se encuentran entre paréntesis (●) son opcionales; los acordes se reconocen sin ellas.

## ■ Acordes estándares reconocidos .....

Todos los acordes de la tabla son acordes de "C fundamental".

| Nombre de acorde/[Abreviatura]                      | Sonido normal  | Acorde (C)                       | Pantalla   |
|---|--|----------------------------------|------------|
| Mayor [M]   | 1 - 3 - 5  | C                                | C          |
| Novena añadida [(9)]                                | 1 - 2 - 3 - 5  | C <sup>(9)</sup>                 | C(9)       |
| Sexta [6]   | 1 - (3) - 5 - 6  | C6                               | C6         |
| Sexta y novena [6(9)]                               | 1 - 2 - 3 - (5) - 6                                      | C <sub>6</sub> <sup>(9)</sup>    | C6(9) *    |
| Séptima mayor [M7]                                  | 1 - 3 - (5) - 7 o<br>1 - (3) - 5 - 7                     | CM7                              | CM7        |
| Mayor de séptima y novena [M7(9)]                   | 1 - 2 - 3 - (5) - 7                                      | C <sub>M7</sub> <sup>(9)</sup>   | CM7(9) *   |
| Séptima mayor y onceava sostenida añadida [M7(#11)] | 1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ó<br>1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7   | C <sub>M7</sub> <sup>(#11)</sup> | CM7(#11) * |
| Quinta bemol [(b5)]                                 | 1 - 3 - b5   | C <sup>(b5)</sup>                | Cb5 *      |
| Séptima mayor y bemol quinta [M7b5]                 | 1 - 3 - b5 - 7   | C <sub>M7</sub> <sup>(b5)</sup>  | CM7b5 *    |
| Cuarta suspendida [sus4]                            | 1 - 4 - 5  | Csus4                            | Csus4      |
| Aumentada [aug]                                     | 1 - 3 - #5   | Caug                             | Caug       |
| Séptima mayor aumentada [M7aug]                     | 1 - (3) - #5 - 7   | CM7aug                           | CM7aug *   |
| Menor [m]   | 1 - b3 - 5   | Cm                               | Cm         |
| Novena menor añadida [m(9)]                         | 1 - 2 - b3 - 5   | C <sub>m</sub> <sup>(9)</sup>    | Cm(9)      |
| Sexta menor [m6]                                    | 1 - b3 - 5 - 6   | C <sub>m6</sub>                  | Cm6        |
| Séptima menor [m7]                                  | 1 - b3 - (5) - b7  | C <sub>m7</sub>                  | Cm7        |
| Séptima menor y novena [m7(9)]                      | 1 - 2 - b3 - (5) - b7                                    | C <sub>m7</sub> <sup>(9)</sup>   | Cm7(9)     |
| Séptima menor y undécima añadida [m7(11)]           | 1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)                              | C <sub>m7</sub> <sup>(11)</sup>  | Cm7(11) *  |
| Séptima menor y mayor [mM7]                         | 1 - b3 - (5) - 7   | C <sub>mM7</sub>                 | CmM7       |
| Séptima menor y mayor y novena [mM7(9)]             | 1 - 2 - b3 - (5) - 7                                     | C <sub>mM7</sub> <sup>(9)</sup>  | CmM7(9) *  |
| Séptima menor y quinta bemol [m7b5]                 | 1 - b3 - b5 - b7   | C <sub>m7</sub> <sup>(b5)</sup>  | Cm7b5      |
| Séptima menor y mayor y quinta bemol [mM7b5]        | 1 - b3 - b5 - 7  | C <sub>mM7</sub> <sup>(b5)</sup> | CmM7b5 *   |
| Disminuida [dim]                                    | 1 - b5 - b7  | Cdim                             | Cdim       |
| Séptima disminuida [dim7]                           | 1 - b3 - b5 - 6  | Cdim7                            | Cdim7      |
| Séptima [7]   | 1 - 3 - (5) - b7 o<br>1 - (3) - 5 - b7                   | C7                               | C7         |
| Séptima y novena bemol [7(b9)]                      | 1 - b2 - 3 - (5) - b7                                    | C <sub>7</sub> <sup>(b9)</sup>   | C7(b9)     |
| Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]      | 1 - 3 - 5 - b6 - b7                                      | C <sub>7</sub> <sup>(b13)</sup>  | C7(b13)    |
| Séptima y novena [7(9)]                             | 1 - 2 - 3 - (5) - b7                                     | C <sub>7</sub> <sup>(9)</sup>    | C7(9)      |
| Séptima y undécima sostenida añadida [7(#11)]       | 1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 o<br>1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7 | C <sub>7</sub> <sup>(#11)</sup>  | C7(#11)    |
| Séptima y decimotercera añadida [7(13)]             | 1 - 3 - (5) - 6 - b7                                     | C <sub>7</sub> <sup>(13)</sup>   | C7(13)     |
| Séptima y novena sostenida [7(#9)]                  | 1 - #2 - 3 - (5) - b7                                    | C <sub>7</sub> <sup>(#9)</sup>   | C7(#9)     |
| Séptima y quinta bemol [7b5]                        | 1 - 3 - b5 - b7  | C7b5                             | C7b5 *     |
| Séptima aumentada [7aug]                            | 1 - 3 - #5 - b7  | C7aug                            | C7aug      |
| Séptima y cuarta suspendida [7sus4]                 | 1 - 4 - (5) - b7   | C7sus4                           | C7sus4     |
| Uno más dos más cinco [1+2+5]                       | 1 - 2 - 5  | C <sub>1+2+5</sub>               | C *        |

\* Estos acordes no aparecen en la función Dictionary (diccionario).

**NOTA**

- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
  - Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas contiguas, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
  - Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado únicamente en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse tanto con acordes mayores como con menores.
  - Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de "nota fundamental", pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes: m7, m7<sup>b</sup>5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7<sup>b</sup>5, 6(9), 1+2+5.

---

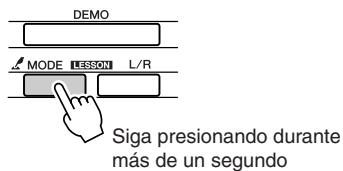
**NOTA**

- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
  - Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados de forma secuencial (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos de la séptima menor).
  - Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente.

## Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

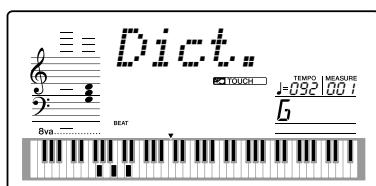
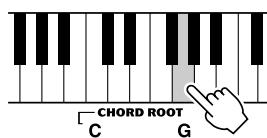
La función de diccionario es esencialmente un "libro de acordes" incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

- 1 Mantenga presionado el botón [LESSON MODE] (modo lección) durante más de un segundo.**

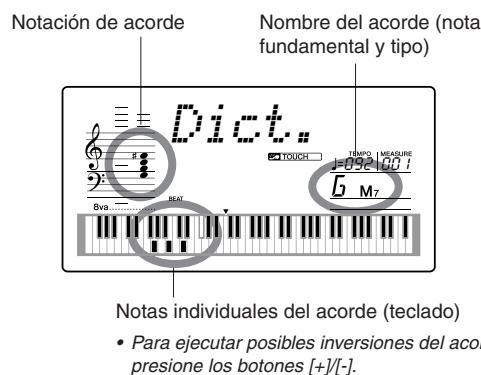
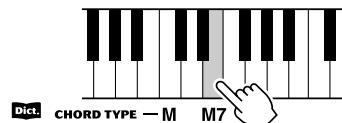


*Dict..*

- 2 Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de GM7 (G séptima mayor) (SolM7). Presione la tecla "G" en la sección del teclado con la inscripción "CHORD ROOT" (nota fundamental). (La nota no suena.) La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.**



- 3 Presione la tecla "M7" (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción "CHORD TYPE" (tipo de acorde). (La nota no suena.) Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.**



Notas individuales del acorde (teclado)

- Para ejecutar posibles inversiones del acorde, presione los botones [+]/[-].

### NOTA

- Acerca de los acordes mayores: Los acordes mayores simples suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo, "C" significa C mayor. Sin embargo, al especificar acordes mayores aquí, asegúrese de seleccionar "M" (Mayor) después de presionar la nota fundamental.

- 4 Intente tocar un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla. Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.**

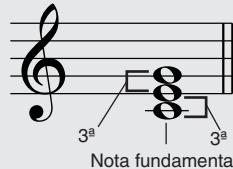
## ■ Acordes básicos

Dos notas o más tocadas simultáneamente constituye un "acorde".

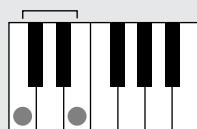
El tipo de acorde más básico es la "tríada" que consta de tres notas: los grados fundamental, tercero y quinto de la escala correspondiente. Una tríada mayor de C, por ejemplo, consta de las notas C (fundamental), E (tercera nota de la escala de C mayor) y G (quinta nota de la escala de C mayor).

En la tríada de C mayor mostrada anteriormente, la nota más baja es la "fundamental" del acorde (es la "posición de la nota fundamental" del acorde, el uso de otras notas de acorde para la nota más baja provoca una "inversión"). La nota fundamental es el sonido principal del acorde, que apoya y fija las demás notas del acorde.

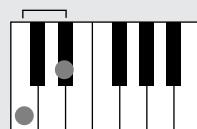
La distancia (intervalo) entre dos notas contiguas de una tríada en la posición de nota fundamental es una tercera mayor o menor.



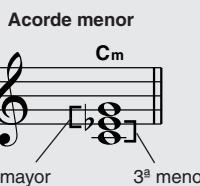
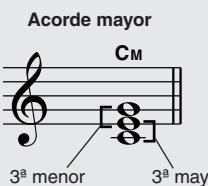
Tercera mayor: cuatro medios pasos (semitones)



Tercera menor: tres medios pasos (semitones)



El intervalo más bajo en la tríada de posición de nota fundamental (entre la fundamental y la tercera) determina si la tríada es un acorde mayor o menor, y podemos cambiar la nota más alta hacia arriba o hacia abajo en un semitono para producir dos acordes adicionales, tal como se muestra a continuación.



Las características básicas del sonido del acorde siguen intactas incluso si cambiamos el orden de las notas para crear inversiones distintas. Los acordes sucesivos en una progresión de acordes se pueden conectar de manera uniforme, por ejemplo, eligiendo las inversiones adecuadas (o "sonidos" de acordes).

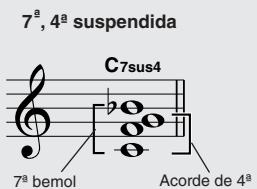
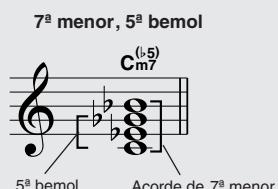
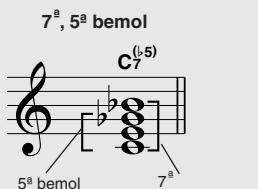
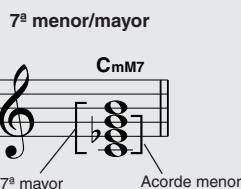
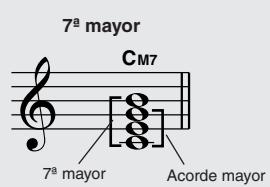
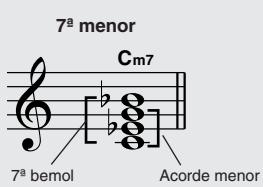
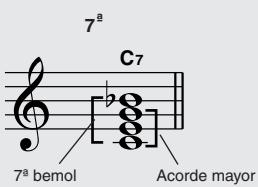
### ● Lectura de nombres de acordes

Los nombres de acordes indican todo lo que necesita saber sobre un acorde (que no sea la inversión/sonido). El nombre del acorde indica cuál es su nota fundamental, si es un acorde mayor, menor o disminuido, si requiere una séptima mayor o bemol, qué alteraciones o tensiones utiliza... sólo con mirarlo.

**Cm**

Nota fundamental      Tipo de acorde

### ● Algunos tipos de acordes (Estos son sólo algunos de los tipos de acordes "estándar" reconocidos por el DGX-205/203 y el PSR-295/293.)

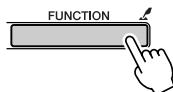




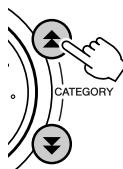
# Ajustes de canciones

## Volumen de la canción

**1** Pulse el botón [FUNCTION].



**2** Utilice los botones CATEGORY [ $\uparrow$ ] y [ $\downarrow$ ] para seleccionar el elemento Song Volume (volumen de la canción).



**3** Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el volumen de la canción de 000 a 127 tal como sea preciso.

**NOTA**

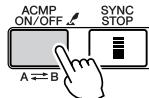
- El volumen de la canción puede ajustarse cuando hay una canción seleccionada.

## Función A-B Repeat (repetición A-B)

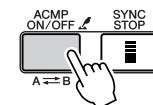
Puede especificar una sección de la canción, "A" es el punto de inicio y "B" es el punto de fin, para repetir la reproducción.



**1** Toque la canción (página 30) y presione el botón [A ⇄ B] al principio de la sección que deseé repetir (el punto "A").



**2** Presione el botón [A ⇄ B] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto "B").



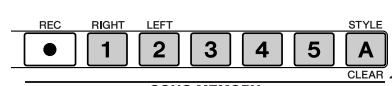
**3** La sección A-B especificada de la canción se reproducirá ahora de forma repetida. Podrá también detener la reproducción de la repetición en cualquier momento presionando el botón [A ⇄ B].

**NOTA**

- Los puntos de inicio y de fin para la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- El número del compás actual se muestra en la pantalla durante la reproducción.
- Para establecer el punto de inicio "A" al principio de la canción, presione el botón [A ⇄ B] antes de empezar la reproducción de la canción.

## Silenciamiento de partes de la canción independientes

Cada "pista" de una canción reproduce una parte distinta de ésta: melodía, percusión, acompañamiento, etc. Puede silenciar pistas individuales y reproducir la parte silenciada en el teclado usted mismo o silenciar las pistas que no quiera escuchar. Utilice los botones SONG MEMORY [1] – [5] y [A] para silenciar o anular el silenciamiento de las pistas correspondientes. El número de pista en la pantalla desaparece al silenciar la pista. Consulte la página 38 para ver más información sobre la configuración de pistas de canción.



Activación del número de pista — Se reproduce la pista.



Número de pista desactivado

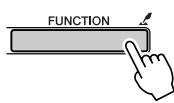
— La pista está silenciada o no contiene ningún dato

## Cambio del tono de una canción

### ◆ Grandes cambios de tono (transposición)

El tono general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de una octava en incrementos de semitonos.

#### 1 Pulse el botón [FUNCTION].



#### 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Transpose (transposición).

*Transpose  
00*

#### 3 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el valor de transposición de -12 a +12 tal como sea preciso.

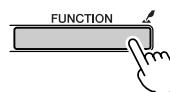
**NOTA**

- El tono de las voces de juegos de batería no puede modificarse.

### ◆ Pequeños cambios de tono (afinación)

La afinación general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de 100 centésimas en incrementos de una centésima (100 centésimas = semitono).

#### 1 Pulse el botón [FUNCTION].



#### 2 Utilice los botones CATEGORY [▲] y [▼] para seleccionar el elemento Tuning (afinación).

*Tuning  
000*

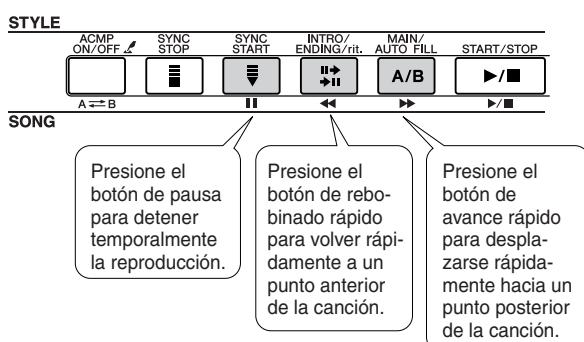
#### 3 Utilice el disco o los botones numéricos [0] – [9] para definir el valor de afinación de -100 a +100 tal como sea preciso.

**NOTA**

- El tono de las voces de juegos de batería no puede modificarse.

## Avance rápido, rebobinado y pausa de la canción

Son similares a los controles de "transporte" de un reproductor de cassetes o CD y le permiten avanzar rápido [▶▶], rebobinar [◀◀] y hacer una pausa [■■] en la reproducción de la canción.



**NOTA**

- Cuando se especifica el rango de repetición A-B, la función de rebobinado y avance rápidos sólo funciona en dicho rango.

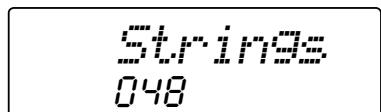
## Cambio de la voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

**NOTA**

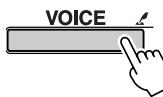
- No puede cambiar la voz de la melodía de una canción de usuario.

- 1 Seleccione la canción y reproduzcala de nuevo.
- 2 Gire el disco para seleccionar la canción que desea escuchar después de presionar el botón [VOICE].



- 3 Mantenga pulsado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

En la pantalla aparece "MELODY VOICE CHANGE" (cambio de voz de la melodía), lo que indica que la voz seleccionada en el paso nº 2 ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.



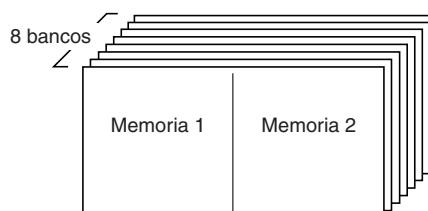
Siga presionando durante más de un segundo

MELODY V



# Memorización de los ajustes de panel preferidos

Este instrumento tiene una función Registration Memory (memoria de registro) que le permite guardar los ajustes preferidos para poder recuperarlos rápidamente cuando sea necesario. Se pueden guardar hasta 16 configuraciones completas (8 bancos de dos configuraciones cada una).



Se pueden memorizar hasta 16 preajustes (ocho bancos de dos cada uno).

## Guardado de ajustes en la memoria de registro

### ■ Ajustes que se pueden guardar en la memoria de registro •••••••

#### • Ajustes de estilo\*

Número de estilo, activación/desactivación del acompañamiento automático, punto de división, ajustes de estilo (principal A/B), volumen del estilo, tempo

#### • Ajuste de voz

Ajuste de voz principal (número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, nivel de transmisión de coro), ajustes de voz dual (activación/desactivación del dual, número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, nivel de transmisión de coro), ajustes de voz de división (activación/desactivación de la división, número de voz, volumen, octava, efecto panorámico, nivel de transmisión de reverberación, nivel de transmisión de coro)

#### • Ajustes de efectos

Tipo de reverberación, tipo de coro, activación/desactivación del sostenido de panel

#### • Ajustes de armonía

Activación/desactivación de armonía, tipo de armonía, volumen de armonía

#### • Otros ajustes

Transponer, rango de inflexión de tono (sólo DGX-205/203)

\* Los ajustes de estilo no están disponibles para la memoria de registro cuando se utilizan las funciones de canción.

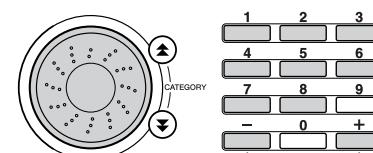
### ■ Guardado en la memoria Memoria ••••••••••••••••

**1 Ajuste los controles del panel según sea preciso: seleccione una voz, un estilo de acompañamiento, etc.**

**2 Presione el botón [●] (MEMORY/BANK). Aparece un número de banco en la pantalla al soltar el botón.**



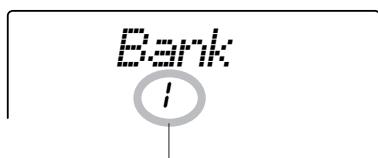
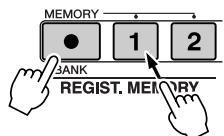
**3 Utilice el disco o los botones numéricos [1] – [8] para seleccionar un número de banco del 1 al 8.**



#### NOTA

- No se pueden guardar los datos en la memoria de registro durante la reproducción de canciones.

- 4** Presione el botón REGIST. MEMORY [1] o [2] mientras mantiene presionado el botón [●] (MEMORY/BANK) para guardar los ajustes de panel actuales en la memoria de registro especificada.

**NOTA**

- Si selecciona un ajuste de memoria de registro que ya se contiene datos, los datos previos se borran y se sobrescriben con datos nuevos.

**ATENCIÓN**

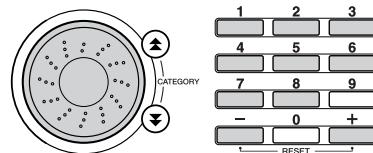
- No apague la alimentación mientras guarda los ajustes en la memoria de registro, de lo contrario, podría dañar o perder los datos.

## ■ Recuperación de una memoria de registro.....

- 1** Presione el botón [●] (MEMORY/BANK). Aparece un número de banco en la pantalla al soltar el botón.



- 2** Utilice el disco o los botones numéricos [1] – [8] para seleccionar el banco que desee recuperar.



- 3** Presione el botón REGIST. MEMORY, [1] o [2], que contiene los ajustes que desea recuperar. Los controles de panel se configuran de inmediato tal como corresponde.



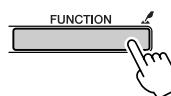


# Ajustes de función

Los ajustes de función incluyen ajustes detallados para las voces del instrumento, los efectos, el punto de división, la afinación, etc. Se pueden utilizar botones de acceso directo para acceder rápidamente a los ajustes más utilizados: presione un botón de acceso directo durante más de un segundo para acceder directamente al ajuste relacionado.

## Localización y edición de los ajustes de función

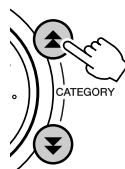
### 1 Pulse el botón [FUNCTION].



*StyleVol  
100*

### 2 Utilice los botones CATEGORY [ $\uparrow$ ] y [ $\downarrow$ ] para seleccionar el elemento requerido.

Para obtener información detallada sobre ajustes individuales, consulte la lista de ajustes de FUNCTION en la página 63.

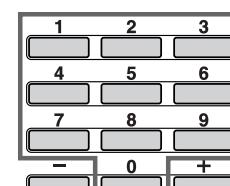


*TransPos  
00*

Elemento actual

### 3 Establezca el valor tal como sea preciso mediante el disco, los botones [+/-] o los botones numéricos [0] – [9].

Para los ajustes ON/OFF, utilice el botón [+] para activar la función y el botón [-] para desactivarla. Utilice el botón [+] para iniciar la ejecución de las operaciones o el botón [-] para cancelar la operación seleccionada. Todos estos ajustes se pueden restablecer en los valores predeterminados iniciales; para ello, presione los botones [+] y [-] simultáneamente. (Las excepciones son Initial Setup Send y Bulk Send, que son operaciones y no ajustes.)



- Disminuye el valor en 1
- Desactiva un ajuste
- Cancela una operación
- Restablece el ajuste predeterminado de un valor
- Aumenta el valor en 1
- Activa un ajuste
- Ejecuta una operación

### 4 Si es necesario, mantenga presionado el botón [FUNCTION] durante más de un segundo para guardar los ajustes en la memoria flash.

Aunque los ajustes se conservan en el instrumento mientras la alimentación está encendida, los ajustes personalizados se perderán cuando la apague a menos que los guarde en la memoria flash. Guarde simplemente los ajustes en la memoria flash presionando el botón [FUNCTION] durante más de un segundo y se conservarán en dicha memoria incluso si la alimentación está apagada, podrá recuperarlos la próxima vez que encienda el instrumento.



Siga presionando durante más de un segundo

#### ⚠ ATENCIÓN

- No apague la alimentación mientras guarda los ajustes, de lo contrario, podría dañar o perder los datos.

## ■ Lista de pantallas de funciones

| Categoría   | Ajuste   | Título del elemento | Rango/ajustes                                 | Descripción   |
|-------------|--|---------------------|---|---|
| VOLUME      | Volumen de estilo                              | <i>StyleVol</i>     | 000 – 127                                     | Determina el volumen del estilo.  |
|             | Volumen de la canción                          | <i>SongVol</i>      | 000 – 127                                     | Determina el volumen de la canción.   |
| OVERALL     | Transposición                                  | <i>TransPos</i>     | -12 – 12                                      | Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos.  |
|             | Afinación                                      | <i>Tuning</i>       | -100 – 100                                    | Define el tono del sonido del instrumento en incrementos de una centésima.  |
|             | Rango de inflexión del tono (sólo DGX-205/203) | <i>PBRange</i>      | 01 – 12                                       | Determina el rango de inflexión del tono en incrementos de semitonos.   |
|             | Punto de división                              | <i>SplitPnt</i>     | 000 – 127 (C2 – G8)                           | Determina la tecla más alta para la voz de división y ajusta el "punto" de división; es decir, la tecla que separa las voces de división (inferior) y principal (superior). El ajuste del punto de división y del punto de división de acompañamiento se establece automáticamente en el mismo valor. |
|             | Sensibilidad de pulsación                      | <i>TouchSns</i>     | 1 (suave)/2 (medio)/3 (fuerte)                | Cuando la función Touch Response está activada, determina su sensibilidad.  |
| MAIN VOICE  | Volumen  | <i>M.Volume</i>     | 000 – 127                                     | Determina el volumen de la voz principal.   |
|             | Octava   | <i>M.Octave</i>     | -2 – +2                                       | Determina el rango de octava para la voz principal.   |
|             | Panorámica                                     | <i>M.Pan</i>        | 000 (izquierda) – 64 (centro) – 127 (derecha) | Determina la posición del efecto panorámico de la voz principal en la imagen estereofónica. Con el valor "0", la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es "127", la posición es totalmente a la derecha.  |
|             | Nivel de transmisión de reverberación          | <i>M.Reverb</i>     | 000 – 127                                     | Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Reverb.  |
|             | Nivel de transmisión de coro                   | <i>M.Chorus</i>     | 000 – 127                                     | Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Chorus.  |
| DUAL VOICE  | Voz  | <i>D.Voice</i>      | 001 – 487                                     | Selecciona la voz dual.   |
|             | Volumen  | <i>D.Volume</i>     | 000 – 127                                     | Determina el volumen para la voz dual.  |
|             | Octava   | <i>D.Octave</i>     | -2 – +2                                       | Determina el rango de octava para la voz dual.  |
|             | Panorámica                                     | <i>D.Pan</i>        | 000 (izquierda) – 64 (centro) – 127 (derecha) | Determina la posición del efecto panorámico de la voz dual en la imagen estereofónica. Con el valor "0", la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es "127", la posición es totalmente a la derecha.   |
|             | Nivel de transmisión de reverberación          | <i>D.Reverb</i>     | 000 – 127                                     | Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Reverb.   |
|             | Nivel de transmisión de coro                   | <i>D.Chorus</i>     | 000 – 127                                     | Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Chorus.   |
| SPLIT VOICE | Voz  | <i>S.Voice</i>      | 001 – 487                                     | Selecciona la voz Split (división).   |
|             | Volumen  | <i>S.Volume</i>     | 000 – 127                                     | Determina el volumen de la voz de división.   |
|             | Octava   | <i>S.Octave</i>     | -2 – +2                                       | Determina el rango de octava para la voz de división.   |
|             | Panorámica                                     | <i>S.Pan</i>        | 000 (izquierda) – 64 (centro) – 127 (derecha) | Determina la posición del efecto panorámico de la voz de división en la imagen estereofónica. Con el valor "0", la posición del efecto panorámico del sonido es totalmente a la izquierda; si el valor es "127", la posición es totalmente a la derecha.  |
|             | Nivel de transmisión de reverberación          | <i>S.Reverb</i>     | 000 – 127                                     | Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Reverb.  |
|             | Nivel de transmisión de coro                   | <i>S.Chorus</i>     | 000 – 127                                     | Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Chorus.  |
|             | Efecto   | <i>EFFECT</i>       |   |   |
| EFFECT      | Tipo de reverberación                          | <i>Reverb</i>       | 01 – 10                                       | Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10) (consulte la lista de la página 90).   |
|             | Tipo de coro                                   | <i>Chorus</i>       | 01 – 05                                       | Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (05) (consulte la lista de la página 90).  |
|             | Sostenido de panel                             | <i>Sustain</i>      | activado/desactivado                          | Determina si el sostenido de panel se aplica siempre a las voces MAIN/DUAL/SPLIT. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado (página 50).  |

| Categoría | Ajuste                                     | Título del elemento | Rango/ajustes     | Descripción   |
|-----------|--|---------------------|-------------------|---|
| HARMONY   | Tipo de armonía                            | <i>HarmType</i>     | 01 – 26           | Determina el tipo de armonía (consulte la lista de la página 90).   |
|           | Volumen de armonía                         | <i>HarmVol</i>      | 000 – 127         | Determina el volumen del efecto de armonía cuando se selecciona el tipo de armonía 1-5.   |
| PC MODE   | Modo de PC                                 | <i>PC mode</i>      | PC1/PC2/OFF       | Optimiza los ajustes MIDI cuando se conecta a un ordenador (página 67).<br>PC1 desactiva el control local y activa el reloj externo para su uso con un secuenciador externo o dispositivo similar.<br>El ajuste PC2 permite al instrumento utilizar el contenido de Digital Music Notebook en el ordenador conectado.<br>OFF activa el control local, desactiva el reloj externo, y activa la salida del teclado, la salida de estilo y la salida de canción.   |
| MIDI      | Activación/desactivación del control local | <i>Local</i>        | ON/OFF            | Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (ON) o no (OFF) (página 66).   |
|           | Reloj externo                              | <i>ExtClock</i>     | ON/OFF            | Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (OFF) o con un reloj externo (ON) (página 66).   |
|           | Salida de teclado                          | <i>KbdOut</i>       | ON/OFF            | Determina si los datos de interpretación del teclado del instrumento se transmiten (ON) o no se transmiten (OFF).   |
|           | Salida de estilo                           | <i>StyleOut</i>     | ON/OFF            | Determina si los datos de estilo se transmiten a través de USB (ON) o no (OFF) durante la reproducción del estilo.  |
|           | Salida de canción                          | <i>SongOut</i>      | ON/OFF            | Determina si los datos de la canción se transmiten a través de USB (ON) o no (OFF) durante la reproducción de la canción.   |
|           | Envío de ajustes iniciales                 | <i>InitSend</i>     | YES/NO            | Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Presione [+] para enviar o [-] para cancelar. Utilice el botón [+] para transmitir los datos. Utilice el botón [-] para detener la transmisión.   |
|           | Envío por lotes                            | <i>BulkSend</i>     | YES/NO            | Los datos de canción de usuario y de memoria de registro se pueden transmitir como datos por lotes al software de secuencia del ordenador, donde se guardan para su posterior recuperación y uso. El instrumento debe estar conectado al ordenador, donde está instalado el controlador MIDI USB adecuado. Con Bulk Send (envío por lotes) en la pantalla del instrumento, presione [+] para empezar la transmisión de datos por lotes. Presione [-] para cancelar la transmisión. Consulte la página 67 para información sobre la conexión del instrumento al ordenador y la página 71 para información sobre la instalación del controlador MIDI USB. |
| METRONOME | Signatura de tiempo                        | <i>TimeSig</i>      | 00 – 15           | Determina la signatura de tiempo del metrónomo.   |
|           | Volumen del metrónomo                      | <i>MtrVol</i>       | 000 – 127         | Determina el volumen del metrónomo.   |
| LESSON    | Pista de lección para mano derecha         | <i>R-Part</i>       | GuideTrack 1 – 16 | Determina el número de pista guía para la lección de la mano derecha. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador.  |
|           | Pista de lección para mano izquierda       | <i>L-Part</i>       | GuideTrack 1 – 16 | Determina el número de pista guía para la lección de la mano izquierda. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador.  |
| UTILITY   | Calificación                               | <i>Grade</i>        | ON/OFF            | Determina si la función Grade (calificación) está activada o desactivada.   |
|           | Cancelar demostración                      | <i>D-Cancel</i>     | ON/OFF            | Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en ON, la canción de demostración no se reproduce, aunque se presione el botón [DEMO].   |

\* Todos estos ajustes se pueden restablecer en los valores predeterminados iniciales; para ello, presione los botones [+] y [-] simultáneamente. (Las excepciones son Initial Setup Send y Bulk Send, que son operaciones y no ajustes.)



# Conexión a un ordenador

Casi todos los instrumentos musicales electrónicos que se fabrican hoy en día, en especial los sintetizadores, los secuenciadores y los dispositivos informatizados relacionados con la música, utilizan MIDI. MIDI es un estándar mundial que permite a estos dispositivos enviar y recibir datos de interpretaciones y configuración. Naturalmente, este instrumento permite guardar o enviar las interpretaciones al teclado como datos MIDI, así como canciones, estilos y configuraciones de panel.

El potencial de MIDI para las interpretaciones en directo y la creación o producción musical es enorme: sólo hace falta conectar el instrumento a un ordenador y transmitir datos MIDI. En esta sección, obtendrá información básica sobre MIDI y las funciones MIDI concretas de este instrumento.

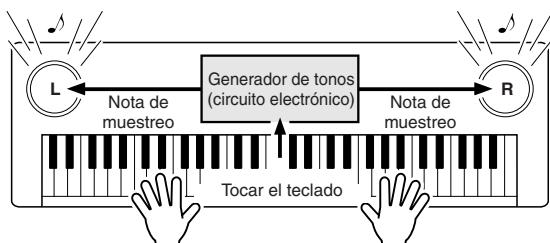
## ¿Qué es MIDI?

Sin duda alguna, habrá oido hablar de "instrumentos acústicos" e "instrumentos digitales". En la actualidad, éstas son las dos categorías principales de instrumentos. Tomemos un piano de cola y una guitarra clásica como instrumentos acústicos representativos. Son fáciles de entender. Con el piano, se presiona una tecla y un martillo interno golpea determinadas cuerdas y toca una nota. Con la guitarra, se acciona directamente una cuerda y suena la nota. Pero, ¿cómo reproducen una nota los instrumentos digitales?

### ● Generación de notas en una guitarra acústica



### ● Generación de notas en un instrumento digital



Según la información de interpretación del teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Como se muestra en la ilustración anterior, en un instrumento electrónico, la nota de muestreo (nota previamente grabada) almacenada en la sección del generador de tonos (circuito electrónico) se reproduce según la información recibida desde el teclado. Entonces, ¿cuál es la información del teclado que constituye la base para la producción de notas?

Por ejemplo, supongamos que toca una negra de "Do" usando el sonido de piano de cola del instrumento. A diferencia de los instrumentos acústicos que emiten una nota con resonancia, el instrumento electrónico extrae del teclado informaciones como "con qué voz", "con qué tecla", "con qué fuerza", "cuándo se ha presionado" y "cuándo se ha soltado". A continuación, cada dato se transforma en un valor numérico y se envía al generador de tonos. Empleando estos números como base, el generador de tonos reproduce la nota de muestreo almacenada.

### Ejemplo de la información del teclado

|   |   |
|---|---|
| Número de voz (con qué voz)   | 1 (piano de cola)                                   |
| Número de nota (con qué tecla)  | 60 (C3)   |
| Nota activada (cuándo fue presionada) y nota desactivada (cuándo fue soltada) | Sincronización expresada numéricamente (nota negra) |
| Velocidad (con cuánta fuerza)   | 120 (fuerte)  |

La interpretación al teclado y todas las operaciones de panel de este instrumento se procesan como datos MIDI. Las canciones, el acompañamiento automático (estilos) y las canciones de usuario también se componen de datos MIDI.

MIDI es el acrónimo de Musical Instrument Digital Interface (Interfaz digital para instrumentos musicales) y permite que se comuniquen entre sí distintos instrumentos y dispositivos musicales a través de datos digitales. El estándar MIDI se utiliza en todo el mundo y se diseñó para transmitir datos de interpretaciones entre instrumentos musicales electrónicos (u ordenadores). Gracias a MIDI se puede controlar un instrumento desde otro y transmitir datos de interpretaciones entre los dispositivos, llevando el potencial de creatividad e interpretación a niveles incluso mayores.

Los mensajes MIDI pueden dividirse en dos grupos: mensajes de canal y mensajes del sistema.

### ● Mensajes de canal

Este instrumento puede manejar 16 canales MIDI simultáneamente, es decir, puede reproducir hasta dieciséis instrumentos diferentes al mismo tiempo. Los mensajes de canal transmiten información, por ejemplo, sobre la activación o desactivación de notas y el cambio de programa para cada uno de los 16 canales.

| Nombre del mensaje                             | Funcionamiento del instrumento/ajuste de panel  |
|--|---|
| Note ON/OFF (activación/desactivación de nota) | Datos de interpretación del teclado (contiene el número de nota y los datos de velocidad) |
| Program Change (cambio de programa)            | Selección de instrumento (incluida la selección de banco MSB/LSB, si es necesario)        |
| Control Change (cambio de control)             | Ajustes del instrumento (volumen, efectos panorámicos, etc.)                              |

### ● Mensajes del sistema

Son datos que utiliza todo el sistema MIDI. Los mensajes del sistema incluyen los mensajes exclusivos, que transmiten datos exclusivos para cada fabricante de instrumentos, y mensajes en tiempo real, que controlan el dispositivo MIDI.

| Nombre del mensaje      | Funcionamiento del instrumento/ajuste de panel |
|-------------------------|--|
| Mensaje exclusivo       | Ajustes de reverberación/coro, etc.            |
| Mensajes en tiempo real | Operación de inicio/parada                     |

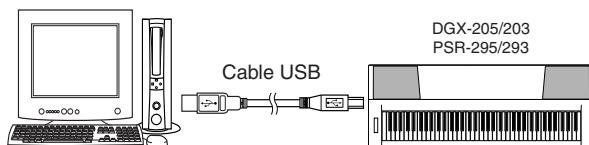
## **Conexión USB**

Este instrumento se puede conectar a un ordenador para transferir datos MIDI.

Conecte un cable USB estándar entre el conector USB del panel posterior del instrumento y el conector USB del ordenador (el cable USB se vende por separado).

También es necesario instalar en el ordenador el controlador USB que se incluye en el CD-ROM proporcionado. Para obtener información detallada, consulte la "Guía de instalación del CD-ROM de accesorios", en la página 70.

El CD-ROM proporcionado incluye igualmente una aplicación Musicsoft Downloader que permite transferir archivos de canciones desde el ordenador a la memoria flash del instrumento.



## ■ Precauciones acerca de USB

Observe las siguientes precauciones al conectar el instrumento a un ordenador mediante un cable USB.

Ajustes de MIDI

Estos ajustes son relativos a la transmisión y recepción de datos MIDI.

### ■ Local ON/OFF (local activado/desactivado).....

Este control determina si las notas que se tocan en el instrumento son reproducidas por su sistema de generador de tonos interno: este generador está activo cuando el control local está activado, e inactivo cuando el control local está desactivado.

**ON** Este es el ajuste normal en el que el sistema de generador de tonos interno reproduce las notas que se tocan en el teclado del instrumento. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el conector USB del instrumento.

|            |   |
|------------|---|
| <b>OFF</b> | Con este ajuste, el instrumento no produce ningún sonido (interpretación de teclado, armonía o reproducción del estilo), pero los datos interpretados se transmiten mediante el conector USB. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el conector USB del instrumento. |
|------------|---|

Se puede activar o desactivar el control local mediante el elemento Local de FUNCTION (página 64).

**NOTA**

- Si el instrumento no produce ningún sonido, probablemente la causa sea ésta. Al tocar el teclado no se produce sonido cuando Local está definido como OFF.

De lo contrario, puede provocar que el instrumento y el ordenador se bloqueen (cuelguen), lo que puede causar a su vez posibles daños o pérdida de datos.

Si el instrumento u ordenador se bloquea, apague la alimentación de los dos dispositivos, enciéndala de nuevo y reinicie el ordenador.

! ATENCIÓN

- Saque al ordenador del modo suspensión/en espera antes de conectar el cable USB.
  - Conecte el cable USB al instrumento y al ordenador antes de encender la alimentación del instrumento.
  - Compruebe los puntos siguientes antes de encender o apagar la alimentación del instrumento, y antes de conectar o desconectar el cable USB.
    - Salga de todas las aplicaciones.
    - Compruebe que no haya ninguna transferencia de datos en curso (se transfieren datos cuando toca el teclado o interpreta una canción).
  - Deje transcurrir al menos 6 segundos entre el encendido y apagado de la alimentación del instrumento, y entre la conexión y desconexión del cable USB.
  - Conecte directamente el instrumento al ordenador sólo mediante un cable USB. No utilice un concentrador USB.

NOTA

- Es posible que la aplicación Musicsoft Downloader no pueda acceder al instrumento en los casos siguientes:
    - Durante un volcado masivo MIDI.
    - Durante la reproducción de un estilo.
    - Durante la reproducción de una canción.

### ■ External Clock ON/OFF (reloj externo activado/desactivado)

Estos ajustes determinan si el instrumento está sincronizado con su reloj interno (OFF) o con una señal de reloj de un dispositivo externo (ON).

**ON** Las funciones basadas en el tiempo de este instrumento se sincronizarán con el reloj de un dispositivo externo conectado al conector USB.

**OFF** El instrumento utiliza su propio reloj interno (opción predeterminada).

Se puede activar o desactivar el control del reloj externo mediante el elemento External Clock de FUNCTION (página 64).

*NOTA*

- Si el reloj externo está en ON y no se recibe ninguna señal de reloj de un dispositivo externo, las funciones de metrónomo, estilo y canción no se iniciará.

## Ajustes MIDI (modo PC) para la conexión con el ordenador

Se deben realizar algunos ajustes MIDI al conectar el instrumento a un ordenador. El elemento PC Mode (modo PC) puede llevar a cabo varios ajustes en una única operación. Se dispone de tres ajustes: PC1, PC2 y OFF. Presione el botón [PC] para ir a la opción PC Mode y seleccionar PC1 o PC2, según sea preciso. El ajuste que elija establecerá los parámetros tales como Local ON/OFF, External Clock ON/OFF y otros para un funcionamiento óptimo con una aplicación de secuenciador en el ordenador, por ejemplo. Consulte la página 64 para ver más detalles sobre los ajustes MIDI.

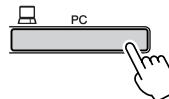
### NOTA

- Configure el modo PC en PC2 cuando utilice Digital Music Notebook\* del CD-ROM proporcionado.
- \* "Digital Music Notebook" es una aplicación de software para gestión de canciones y partituras en el ordenador. Consulte el archivo de ayuda en línea de la aplicación si desea ver más información.

|                   | PC1 | PC2 | PC Mode = OFF |
|-------------------|-----|-----|---------------|
| Local             | OFF | OFF | ON            |
| Reloj externo     | ON  | OFF | OFF           |
| Salida de teclado | OFF | ON  | ON            |
| Salida de estilo  | OFF | OFF | ON            |
| Salida de canción | OFF | OFF | ON            |

## ■ Ajuste del modo PC •••••••••

- 1 Presione el botón [PC] y se mostrará el elemento PC Mode (modo PC) de la pantalla FUNCTION.



PC Mode  
OFF

- 2 Utilice el disco o los botones [+/-] para seleccionar PC1, PC2 u OFF.

### NOTA

- Cuando el ajuste PC2 está seleccionado, no se pueden utilizar las funciones de estilo, canción, demostración, grabación de canciones y lección del instrumento.

### NOTA

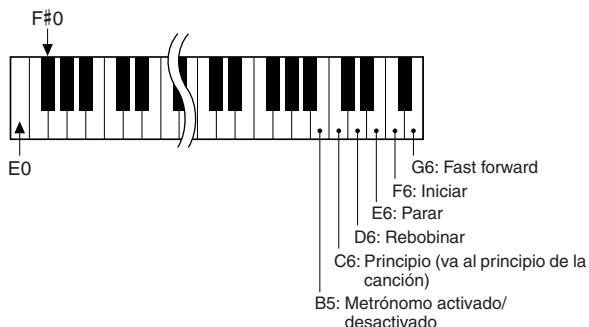
- También puede acceder al elemento PC Mode presionando primero el botón [FUNCTION] y utilizando los botones CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para localizarlo (página 62).

## Control remoto de dispositivos MIDI

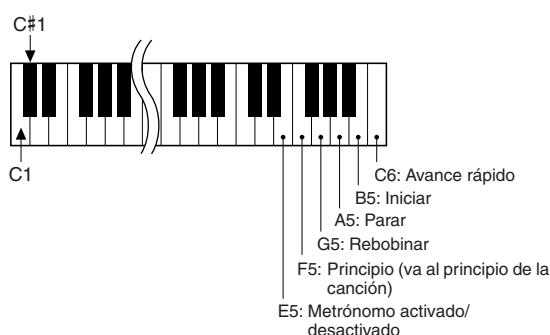
Este instrumento también se puede utilizar como dispositivo de control remoto para la aplicación Digital Music Notebook del ordenador (a través de la conexión USB) que controle las funciones de reproducción, parada y transporte desde el panel.

## ■ Teclas de control remoto ••••••

**DGX-205/203:** Para utilizar las funciones de control remoto, mantenga presionadas simultáneamente las dos teclas más bajas del teclado (E0 y F#0) y presione la tecla adecuada (que se muestra a continuación).



**PSR-295/293:** Para utilizar las funciones de control remoto, mantenga presionadas simultáneamente las dos teclas más bajas del teclado (C1 y C#1) y presione la tecla adecuada (se muestra a continuación).



### NOTA

- El control remoto de dispositivos MIDI funciona independientemente del modo PC2.

## Transferencia de archivos de canciones desde un ordenador

Este instrumento puede acceder a la memoria flash para el almacenamiento y la recuperación de datos de canciones: Cuando se transfieren archivos de canciones a la memoria flash desde un ordenador, es posible utilizarlos con la tecnología del ayudante de interpretación o las funciones de lección del instrumento.

Para poder transferir canciones entre el ordenador y el instrumento, debe instalar la aplicación Musicsoft Downloader y el controlador MIDI-USB incluido en el CD-ROM de accesorios en su ordenador. Para obtener información detallada, consulte la Guía de instalación del CD-ROM de accesorios, en la página 70.

**NOTA**

- Se necesita un cable USB para transferir archivos de canciones a la memoria flash del instrumento.
- Los cables USB se pueden adquirir en establecimientos de artículos de electricidad o de suministros informáticos.

**● Datos que se pueden transferir de un ordenador a este instrumento**

- Capacidad de canciones (máx.) Memoria flash 99 canciones (Números de canción 036 -134)
- Capacidad de datos Flash memory 373 kb
- Formato de datos Formato SMF 0/1

**● ¿Qué es SMF (archivo MIDI estándar)?**

El formato SMF (Standard MIDI File) es uno de los formatos de secuencia más comunes y compatibles que se utiliza para almacenar datos de secuencia. Hay dos variantes\*: formato 0 y formato 1. Un gran número de dispositivos MIDI es compatible con el formato 0 SMF y la mayoría de datos de secuencia MIDI disponibles comercialmente se proporciona en formato 0 SMF.

### ■ Con Musicsoft Downloader puede.

● Transferir canciones MIDI que haya descargado de Internet o creado en su ordenador desde el ordenador a la memoria flash del instrumento.

**→ Consulte los pasos del nº 1 al nº 9.**

El procedimiento para transferir canciones incluidas en el CD-ROM de accesorios desde el ordenador al instrumento se da a título de ejemplo.

Utilice la aplicación Musicsoft Downloader con Internet Explorer 5.5 o superior.

### ■ Utilice Musicsoft Downloader para transferir canciones desde el CD-ROM de accesorios a la memoria flash del instrumento . . .

**NOTA**

- Si se está reproduciendo una canción o un estilo, detenga la reproducción antes de proseguir.

**1 Instale la aplicación Musicsoft Downloader y el controlador MIDI USB en el ordenador (página 71 – 73).**

**2 Inserte en la unidad de CD-ROM del ordenador el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debería aparecer automáticamente, tras lo que debe cerrarla.**

**3 Haga doble clic en el ícono de acceso rápido de Musicsoft Downloader que se encuentra en el escritorio. Esto inicia la aplicación Musicsoft Downloader y aparece la ventana principal.**

**NOTA**

- El instrumento no se puede poner en funcionamiento mientras Musicsoft Downloader esté en ejecución.

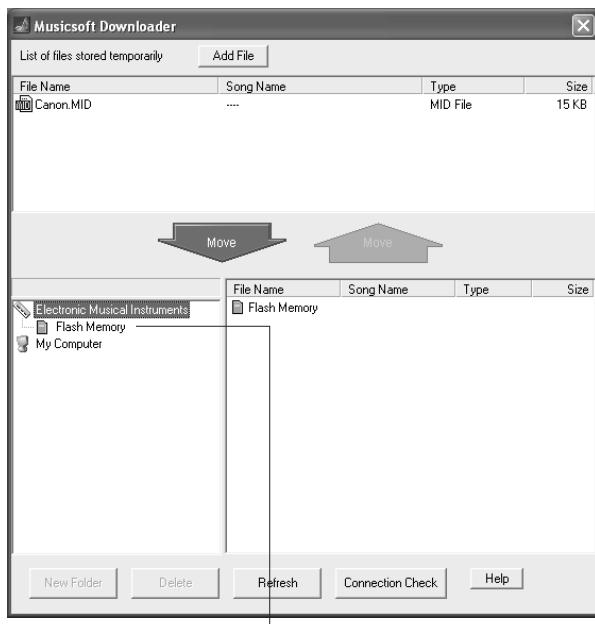
**4 Haga clic en el botón "Add File" (añadir archivo) y aparecerá la ventana Add File.**

**5 Haga clic en el botón [▼] situado a la derecha de "Look in" (examinar) y seleccione la unidad de CD-ROM en el menú desplegable que aparece en pantalla. Haga doble clic en la carpeta "SongCollection" de la ventana. Seleccione el archivo que desea transferir al instrumento y haga clic en "Open" (abrir).**



- 1 Haga clic en la unidad de CD-ROM
- 2 Haga doble clic en la carpeta "SongCollection". Haga doble clic en la carpeta "for\_CD" (para CD) y seleccione un archivo de canción.
- 3 Haga clic en "Open"

- 6** Aparecerá una copia del archivo de canción MIDI seleccionado en "List of files stored temporarily" (lista de archivos almacenados temporalmente) en la parte superior de la ventana. El soporte de memoria flash aparece igualmente en la parte inferior de la ventana y especifica el destino de la transferencia. Haga clic en la memoria flash.



① Haga clic en "Flash Memory"

- 7** Tras seleccionar el archivo en "List of files stored temporarily", haga clic en el botón [Move] (mover) hacia abajo tras lo que aparecerá un mensaje de confirmación. Haga clic en [OK] (aceptar) y la canción se transferirá desde "List of files stored temporarily" a la memoria flash.

- 8** Cierre la ventana para terminar con Musicsoft Downloader.

**NOTA**

- Salga de Musicsoft Downloader para reproducir la canción transferida desde el ordenador.

- 9** Para reproducir una canción almacenada en la memoria flash, presione el botón [SONG]. Utilice el disco para seleccionar la canción que desee tocar y luego presione el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción.

**ATENCIÓN**

- Los datos almacenados se pueden perder debido a un fallo del equipo o a un manejo inadecuado. Por motivos de seguridad, recomendamos que guarde una copia de todos los datos importantes almacenados en el ordenador.
- Recomendamos que utilice un adaptador de potencia en lugar de pilas para la transferencia de datos. Se pueden provocar daños en los datos si se produce un fallo en las pilas durante la transferencia.

**● Uso de canciones transferidas para lecciones**

Para utilizar canciones (sólo formato 0 SMF) transferidas desde un ordenador en las lecciones, es necesario especificar qué canales se van a reproducir como las partes de la mano derecha y de la izquierda. El procedimiento para el ajuste de la "pista guía" es el siguiente:

- 1 Presione el botón [SONG] y seleccione la canción (036-) que reside en la memoria flash para la que desea establecer la pista guía.
- 2 Pulse el botón [FUNCTION].
- 3 Utilice los botones CATEGORY [ $\blacktriangle$ ] y [ $\triangledown$ ] para seleccionar el elemento R-Part o L-Part.
- 4 Utilice el disco para seleccionar el canal que desea reproducir como la parte de la mano derecha o izquierda especificada.

Recomendamos que seleccione el canal 1 para la parte de la mano derecha y el canal 2 para la izquierda.

**ATENCIÓN**

- No desconecte el cable USB durante una transferencia de datos. No sólo no se transferirán ni se guardarán los datos, sino que se puede desestabilizar el funcionamiento del soporte de memoria y su contenido puede desaparecer por completo al apagar o encender la alimentación.



# Guía de instalación del CD-ROM de accesorios

## AVISOS ESPECIALES

- El copyright del software y de la guía de instalación es propiedad exclusiva de Yamaha Corporation.
- La utilización de este software y de esta guía debe ajustarse al CONTRATO PARA USO DE SOFTWARE BAJO LICENCIA, con el que el comprador manifiesta su total conformidad al abrir el paquete de software. (Lea detenidamente el CONTRATO que se incluye al final de esta guía antes de instalar la aplicación).
- La copia del software o la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio sin la autorización escrita del fabricante está expresamente prohibida.
- Yamaha no asume responsabilidad alguna ni ofrece garantía alguna en relación con el uso del software y de la documentación, y no puede ser declarada responsable de los resultados de la utilización de este manual ni del software.
- Este disco es un CD-ROM. No intente reproducirlo en un reproductor de CD de audio, porque al hacerlo se podrían causar daños irreparables en el reproductor.
- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, excepto para uso personal.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en esta guía de instalación son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.
- Las futuras actualizaciones de la aplicación y del software del sistema, y cualquier cambio en las especificaciones y funciones, se comunicarán por separado.
- El software, por ejemplo el controlador MIDI USB, se puede revisar y actualizar sin previo aviso. Compruebe que existe la versión más reciente del software y descárguela en el sitio siguiente:  
<http://music.yamaha.com/download/>
- Según las versiones del sistema operativo, las capturas de pantalla y los mensajes que aparecen en esta guía podrían diferir de los que aparecen en la pantalla del ordenador.

## Contenido del CD-ROM

Los datos de este CD-ROM son compatibles con ordenadores que funcionen con el sistema operativo Windows®.

### ATENCIÓN

- *No intente reproducir este CD-ROM en un reproductor de CD de audio. El alto ruido resultante puede provocar lesiones en los oídos o dañar el reproductor de CD y los altavoces.*

| Nombre de la carpeta | Nombre de la aplicación/datos        | Contenido   |
|----------------------|--------------------------------------|---|
| MSD_                 | Musicsoft Downloader *1 *2           | Esta aplicación se puede utilizar para descargar datos de canciones MIDI desde Internet y transferirlos desde el ordenador al soporte de memoria admitido por el instrumento (por ejemplo, memoria flash).  |
| DMN_                 | Digital Music Notebook *2            | Digital Music Notebook es una nueva plataforma multimedia importante para la enseñanza y la interpretación de la música.  |
| USBdrv_              | Controlador USB para Windows 98/Me   |   |
| USBdrv2k_            | Controlador USB para Windows 2000/XP | Este software de controlador es necesario para conectar dispositivos MIDI al ordenador mediante USB.  |
|                      | for_CD                               | La carpeta "SongCollection" incluye otras dos carpetas. La carpeta "for_CD" incluye 70 canciones MIDI y los 70 archivos PDF de notaciones correspondientes. Estas canciones se pueden transferir al instrumento para escucharlas y para las lecciones. La carpeta "for_Preset (Only Score)" incluye los archivos PDF de notaciones de las 30 canciones que se proporcionan con el instrumento (no se incluyen las canciones con copyright). |
| SongCollection       | for_Preset (Only Score)              |   |

- \* 1 No se puede utilizar el software cuando el instrumento está en los estados siguientes:
- Durante una reproducción de estilo o canción.
  - Durante una lección.

\* 2 Este software incluye un manual en línea.

\* 3 Este software no está admitido por Yamaha Corporation.

## ■ Uso del CD-ROM.....

Lea el Acuerdo de licencia del software en la página 74 antes de abrir el paquete del CD-ROM.

- 1 Compruebe los requisitos del sistema para asegurarse de que el software funcionará en su ordenador.
- 2 Inserte en la unidad de CD-ROM del ordenador el CD-ROM de accesorios. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática.

**3 Conecte el instrumento al ordenador. El procedimiento de conexión se describe en la página 66.**

**4 Instale el controlador en el ordenador y realice los ajustes necesarios.**

Consulte "Instalación del controlador MIDI USB" en la página 71 para ver las instrucciones de instalación y configuración.

**5 Instale el software.**

- Digital Music Notebook y Musicsoft Downloader:**

Consulte la página 73.

- YAMAHA USB-MIDI Driver:**

Consulte la página 71.

**6 Ejecute el software.**

Para más información sobre el funcionamiento del software, consulte la ayuda en línea proporcionada con el mismo.

**Requisitos del sistema**

| Aplicación/datos   | Sistema operativo  | CPU   | Memoria                                   | Disco duro   | Pantalla                       |
|--|--|---|---|--|--------------------------------|
| Musicsoft Downloader   | Windows 98SE/Me/2000/XP Home Edition/XP Professional   | familia de procesadores a 233 MHz o superior; Intel® Pentium®/Celeron®  | 64 MB o más (se recomiendan 256 MB o más) | al menos 128 MB de espacio libre (se recomiendan al menos 512 MB de espacio libre) | 800 x 600 HighColor (16 bits)  |
| Controlador USB para Windows 98/Me   | Windows 98/98SE/Me   | familia de procesadores a 166 MHz o superior; Intel® Pentium®/Celeron®  | 64 MB o más (se recomiendan 128 MB o más) | al menos 2 MB de espacio libre   | —                              |
| Controlador USB para Windows 2000/XP   | Windows 2000/XP Home Edition/XP Professional   | familia de procesadores a 300 MHz o superior; Intel® Pentium®/Celeron® (1 GHz o más recomendado)                      | 64 MB o más (se recomiendan 128 MB o más) | al menos 50 MB de espacio libre  | 1024 x 768 HighColor (16 bits) |
| Digital Music Notebook   | Windows® XP Professional Edition, SP1a más Windows® XP Home Edition, SP1a más Windows 2000 Professional, SP4 más | familia de procesadores a 1 GHz o superior; Intel® Pentium®/Celeron® Gama de procesadores (1,4 GHz o más recomendado) | 256 MB o más                              |  |                                |
| Digital Music Notebook<br>(Requisitos para reproducir el contenido con el video incluido.) |  |   |   |  |                                |

**Instalación del software****● Desinstalar (eliminación del software)**

Se puede eliminar el software instalado desde el ordenador del modo siguiente:

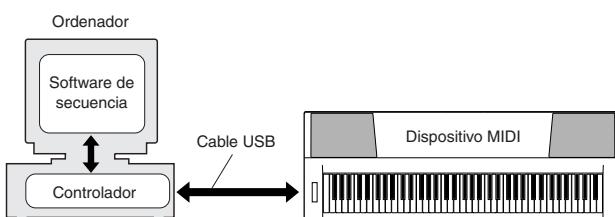
En el menú Inicio de Windows seleccione Inicio → Configuración → Panel de control → Agregar o quitar programas → Instalar y desinstalar. Seleccione el elemento que desea eliminar y haga clic en [Agregar o quitar]. Siga las instrucciones de la pantalla para eliminar el software seleccionado.

**NOTA**

- Los nombres reales de los elementos de menú y botones dependen de la versión del sistema operativo que esté utilizando.

**■ Instalación del controlador MIDI USB**

Para poder comunicar y utilizar los dispositivos MIDI conectados al ordenador, debe estar instalado el software del controlador adecuado en el mismo. El controlador MIDI USB permite al software de secuencia y aplicaciones similares del ordenador transmitir y recibir datos MIDI desde y hacia dispositivos MIDI mediante un cable USB.



- Instalación en Windows 98/Me → página 72.**
- Instalación en Windows 2000 → página 72.**
- Instalación en Windows XP → página 73.**

Compruebe el nombre de la unidad de CD-ROM que va a utilizar (D:, E:, Q: etc.). El nombre de la unidad aparece bajo el ícono de CD-ROM de la carpeta "Mi PC". El directorio raíz de la unidad de CD-ROM será D:\, E:\ o Q:\, respectivamente.

## Instalación del controlador en un sistema con Windows 98/Me

- 1 Inicie el ordenador.**
- 2 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática. Cierre la ventana.**
- 3 En primer lugar, compruebe que el interruptor POWER del instrumento está en la posición OFF y, a continuación, utilice un cable USB para conectar el terminal USB del ordenador al conector USB del instrumento. Cuando se encienda el instrumento, el ordenador mostrará automáticamente el "Asistente para agregar nuevo hardware". Si no aparece este asistente, haga clic en "Agregar nuevo hardware" en el Panel de control.**  
Los usuarios de Windows Me deben seleccionar el botón de opción situado a la izquierda de "Buscar automáticamente el controlador (recomendado)" y hacer clic en [Siguiente]. El sistema inicia automáticamente la búsqueda e instalación del controlador. Continúe con el paso 8. Si el sistema no detecta el controlador, seleccione "Especificificar la ubicación del controlador (avanzado)" y especifique la carpeta "USBdrv\_" de la unidad de CD-ROM para instalar el controlador y haga clic en [Next]. Ejecute el programa de instalación siguiendo las instrucciones que aparecen en la pantalla, y prosiga en el paso 8.

**NOTA**

- Si está utilizando Windows Me, sáltense los pasos 4 a 7.

- 4 Haga clic en [Siguiente].**

La ventana que aparece le permite seleccionar el método de búsqueda.

- 5 Seleccione el botón de opción situado a la izquierda de "Buscar el mejor controlador (se recomienda)". Haga clic en [Siguiente].**

En la ventana que aparece puede seleccionar una ubicación para instalar el controlador.

- 6 Marque la casilla "Especificificar una ubicación", haga clic en "Examinar..." y especifique el directorio USBdrv\_ de la unidad de CD-ROM (como por ejemplo D:\USBdrv\_\) y continúe con la instalación.**

- 7 Cuando el sistema detecta el controlador en el CD-ROM y está preparado para llevar a cabo la instalación, aparece el mensaje correspondiente en la pantalla. Asegúrese de que el controlador "YAMAHA USB MIDI Driver" aparece en la lista, y haga clic en [Siguiente]. Empieza el proceso de instalación.**

- 8 Cuando finalice la instalación, aparecerá un mensaje indicándolo. Haga clic en [Finalizar].**

**NOTA**

- Algunos ordenadores pueden tardar unos 10 segundos en mostrar esta pantalla después de que haya finalizado la instalación.

Se ha instalado el controlador.

## Instalación del controlador en un sistema con Windows 2000

- 1 Inicie el ordenador y utilice la cuenta "Administrador" para iniciar la sesión en Windows 2000.**
- 2 Seleccione [Mi PC] → [Panel de control] → [Sistema] → [Hardware] → [Firmas de controladores] → [Comprobación de firma de archivos], marque el botón de opción de la izquierda en "Ignorar – Instalar todos los archivos sin tener en cuenta la firma" y haga clic en [Aceptar].**
- 3 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática. Cierre la ventana.**
- 4 En primer lugar, compruebe que el interruptor POWER del instrumento está en la posición OFF y, a continuación, utilice un cable USB para conectar el conector USB del ordenador al conector USB del instrumento. Cuando se encienda el instrumento, el ordenador mostrará automáticamente el "Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Siguiente].**

- 5 Marque el botón de opción situado a la izquierda de "Buscar el mejor controlador (se recomienda)". Haga clic en [Siguiente].**  
En la ventana que aparece puede seleccionar una ubicación para instalar el controlador.

- 6 Marque la casilla "Unidades de CD-ROM" y quítele la marca a todos los demás elementos. Haga clic en [Siguiente].**

**NOTA**

- Puede que el sistema le pida que inserte un CD-ROM de Windows mientras comprueba el controlador. Especifique el directorio "USBdrv2k\_" de la unidad de CD-ROM (como por ejemplo D:\USBdrv2k\_\) y continúe con la instalación.

- 7 Cuando haya finalizado la instalación, el sistema mostrará el mensaje "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Finalizar].**

**NOTA**

- Algunos ordenadores pueden tardar unos 10 segundos en mostrar esta pantalla después de que haya finalizado la instalación.

- 8 Reinicie el ordenador.**

Se ha instalado el controlador.

## Instalación del controlador en un sistema con Windows XP

- 1 Inicie el ordenador.**
  - 2 Seleccione [Inicio] → [Panel de control]. Si el panel de control aparece como "Elija una categoría", haga clic en "Cambiar a Vista clásica" en la esquina superior izquierda de la ventana. Aparecerán todos los paneles de control e iconos.**
  - 3 Vaya a [Sistema] → [Hardware] → [Firma de controladores], marque el botón de opción situado a la izquierda de "Ninguna" y haga clic en [Aceptar].**
  - 4 Haga clic en el botón [Aceptar] para cerrar el cuadro de diálogo Propiedades del sistema y haga clic en la "X" en la esquina superior derecha de la ventana para cerrar el Panel de control.**
  - 5 Inserte en la unidad de CD-ROM el CD-ROM proporcionado. La ventana de inicio debe aparecer de forma automática. Cierre la ventana.**
  - 6 En primer lugar, compruebe que el interruptor POWER del instrumento está en la posición OFF y, a continuación, utilice un cable USB para conectar el conector USB del ordenador al conector USB del instrumento. Cuando se encienda el instrumento, el ordenador mostrará automáticamente el "Asistente para hardware nuevo encontrado".**
- NOTA**
- Algunos ordenadores pueden tardar unos minutos en mostrar esta pantalla.
- 7 Marque el botón de opción situado a la izquierda de "Instalar automáticamente el software (se recomienda)". Haga clic en [Siguiente]. El sistema inicia la instalación.**
  - 8 Cuando haya finalizado la instalación, el sistema mostrará el mensaje "Finalización del Asistente para hardware nuevo encontrado". Haga clic en [Finalizar].**
- NOTA**
- Algunos ordenadores pueden tardar unos minutos en mostrar esta pantalla después de que finalice la instalación.
- 9 Reinicie el ordenador. Se ha instalado el controlador.**

Se ha instalado el controlador.

## ■ Instalación de las aplicaciones Musicsoft Downloader y Digital Music Notebook • • • • •

### IMPORTANTE

- Deberá acceder con privilegios de administrador (raíz) para poder instalar Musicsoft Downloader en un ordenador que funcione con Windows 2000 o XP.
- Deberá acceder con privilegios de administrador (raíz) para poder instalar Digital Music Notebook en un ordenador que funcione con Windows 2000 o XP.

### IMPORTANTE

- Cuando instale Digital Music Notebook, asegúrese de tener instalado en su ordenador Internet Explorer 6.0 (con SP1) o una versión posterior.

### IMPORTANTE

- Para adquirir el contenido de Digital Music Notebook es necesario pagar con una tarjeta de crédito. En algunas zonas podrá no ser posible procesar las transacciones realizadas con tarjetas de crédito. Por ello, consulte a las autoridades locales para asegurarse de que puede utilizar su tarjeta de crédito.

### NOTA

- El uso del DMN (Digital Music Notebook) debe ajustarse al SIBELIUS SCORCH LICENSE AGREEMENT, que el comprador acepta en su totalidad durante el uso de la aplicación. Lea detenidamente el CONTRATO que se incluye al final de este manual antes de instalar la aplicación.

**1 Inserte en la unidad de CD-ROM del ordenador el CD-ROM de accesorios. La ventana de inicio aparece de forma automática y muestra las aplicaciones de software.**

### NOTA

- Si la ventana de inicio no aparece automáticamente, haga doble clic en la carpeta "Mi PC" para abrirla. Haga clic con el botón derecho del ratón en el ícono de CD-ROM y seleccione "Abrir" en el menú desplegable. Haga doble clic en "Start.exe" y prosiga en el paso 2 siguiente.

**2 Haga clic en [Musicsoft Downloader] o [Digital Music Notebook].****3 Haga clic en el botón [Install] y siga las instrucciones de la pantalla para instalar el software.**

Para ver las instrucciones de funcionamiento de Digital Music Notebook, consulte el menú de ayuda: ejecute la aplicación Digital Music Notebook y haga clic en "Help".

Para ver las instrucciones de funcionamiento de Musicsoft Downloader, consulte el menú de ayuda: ejecute la aplicación Musicsoft Downloader y haga clic en "Help".

\* Puede conseguir la última versión de Musicsoft Downloader en el siguiente URL de Internet.

<http://music.yamaha.com/download/>

### IMPORTANTE

- Solo se puede utilizar Musicsoft Downloader para transferir archivos entre este instrumento y un ordenador. No se puede utilizar ninguna otra aplicación de transferencia de archivos.

## ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE

El presente es un acuerdo legal entre usted, el usuario final, y Yamaha Corporation ("Yamaha"). Yamaha otorga al comprador original la licencia para utilizar el programa de software de Yamaha incluido, únicamente según los términos establecidos aquí. Lea atentamente este contrato de licencia. La apertura de este paquete supone la aceptación de todas las condiciones descritas aquí. Si no acepta los términos de este acuerdo, devuelva este paquete intacto a Yamaha para una devolución total del importe pagado. En caso de que haya recibido el software de Yamaha adjunto como parte del software incluido en el hardware, no es necesario que proceca a devolverlo a Yamaha.

### 1. CESIÓN DE LICENCIA Y COPYRIGHT

Yamaha cede, al comprador original, el derecho a utilizar una copia del programa e información incluidos ("SOFTWARE") en un sistema informático de un solo usuario. No puede utilizarlo en más de un ordenador o terminal. El SOFTWARE es propiedad de Yamaha y está protegido por las leyes japonesas de copyright y por todas las provisiones de los tratados internacionales de copyright. Tiene derecho a reclamar la propiedad del soporte en el que se incluye el SOFTWARE. Por consiguiente, debe considerar el SOFTWARE de igual forma que otros materiales sujetos a copyright.

### 2. RESTRICCIONES

El SOFTWARE está sujeto a copyright. No debe desmontar ni analizar el SOFTWARE por otros métodos concebibles. No puede reproducir, modificar, cambiar, alquilar, arrendar, revender, ni distribuir el SOFTWARE, en todo o en parte, ni crear trabajos derivados del mismo. No puede transmitir ni utilizar en red el SOFTWARE con otros ordenadores. Puede transferir la propiedad del SOFTWARE y los materiales escritos que acompañan al mismo de forma permanente siempre que no realice copias y que el destinatario acepte los términos de este acuerdo de licencia.

### 3. FINALIZACIÓN

La condición de licencia del programa es efectiva en el día que reciba el SOFTWARE. Si se infringe alguna de las leyes o cláusulas de copyright de las condiciones de licencia, el acuerdo de licencia se considerará finalizado de forma automática sin previo aviso por Yamaha. En este caso, debe destruir el SOFTWARE con licencia y sus copias inmediatamente.

### 4. GARANTÍA DEL PRODUCTO

Yamaha garantiza al comprador original que si el SOFTWARE, utilizado en condiciones normales, no realiza las funciones descritas en el manual proporcionado por Yamaha, lo único que hará Yamaha será sustituir cualquier soporte que sea defectuoso, tanto en lo que se refiere a materiales como a mano de obra, cambiándolo sin cargo alguno. Excepto en los términos anteriores, el SOFTWARE se entrega "tal cual," y sin garantías de ningún tipo, expresas o implícitas, incluyendo, sin limitaciones las garantías implícitas de comerciabilidad y de conveniencia para un propósito particular.

### 5. RESPONSABILIDAD LIMITADA

Su único recurso y la total responsabilidad de Yamaha son los anteriormente establecidos. En ningún caso Yamaha será responsable ante el usuario o ante cualquier otra persona por daños, incluidos, sin limitaciones, daños indirectos o imprevistos, gastos, pérdidas, u otros daños causados por el uso o la imposibilidad de uso de dicho SOFTWARE aunque Yamaha o un distribuidor autorizado le haya advertido de la posibilidad de estos daños, o reclamaciones de cualquier otra parte.

### 6. GENERAL

Este acuerdo de licencia se rige y elabora de acuerdo con las leyes japonesas.



# Solución de problemas

## ■ Para DGX-205/203, PSR-295/293

| Problema   | Causa posible y solución   |
|--|--|
| Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.   | Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.  |
| Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.   | El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.  |
| No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.  | Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.<br>Compruebe si la función de control local está activada o desactivada (Vea la página 66.)  |
| Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.  | Cuando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 55), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• El volumen es demasiado bajo.</li><li>• La calidad del sonido es mala.</li><li>• El ritmo se detiene inesperadamente o no se reproduce.</li><li>• Los datos grabados de la canción, etc. no se reproducen correctamente.</li><li>• De repente, la pantalla LCD se oscurece y todos los ajustes del panel se restablecen.</li></ul> | Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.   |
| El estilo o la canción no se reproduce aunque se presione el botón [START/STOP].   | ¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que External Clock se ha establecido en OFF; consulte "Reloj externo" en la página 66.  |
| El estilo no suena correctamente.  | Asegúrese de que el volumen del estilo (página 63) está en un nivel adecuado.<br>¿El punto de división está ajustado a una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división a una tecla adecuada (página 51).<br>¿Aparece en pantalla el indicador "ACMP ON"? En caso contrario, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.   |
| No suena ningún acompañamiento de ritmo cuando se presiona el botón [START/STOP] tras seleccionar el número de estilo 112 o un estilo entre 124 y 135 (Pianist) (pianista).  | No se trata de un fallo. El número de estilo 112 y los números de estilo 124 – 135 (Pianist) no tienen partes de ritmo, por lo que éste no suena. Las otra partes comenzarán a sonar al tocar un acorde en el rango de acompañamiento del teclado si está activada la reproducción del estilo.   |
| No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece que se corta.   | El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz Dual o Split, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o de la canción.   |
| El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.  | La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.   |
| El sonido de la voz cambia de nota a nota.   | Esto es normal. El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento en todo el margen del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de nota a nota.   |
| Suelan notas incorrectas al tocar el teclado.  | Quizá está activada la tecnología del ayudante de interpretación. Presione el botón [PERFORMANCE ASSISTANT] (ayudante de interpretación) para desactivarla.  |
| El indicador ACMP ON no aparece cuando se presiona el botón [ACMP ON/OFF].   | ¿Está encendido el botón [STYLE]? Presione siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.   |
| No hay sonido armónico.  | Los efectos de armonía (01 – 26) se comportan de manera distinta según su tipo. Los tipos 01 – 05 funcionan cuando la reproducción del estilo está activada, se tocan acordes en el rango de acompañamiento del teclado y se interpreta una melodía en la sección de la mano derecha. Los tipos 06 – 26 funcionarán ya esté activada o no la reproducción del estilo. Para los tipos 06 – 12 debe tocar dos notas al mismo tiempo. |

### ■ Para el software suministrado

#### No se puede instalar el controlador.

- ¿Está conectado correctamente el cable USB?  
Compruebe la conexión del cable USB. Desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo.
- ¿Está habilitada la función USB en el ordenador?  
Cuando conecte por primera vez el instrumento al ordenador, si no aparece el "Asistente para agregar nuevo hardware", puede que la función USB del ordenador esté desactivada. Ejecute los siguientes pasos.

**1** Seleccione [Panel de control] → [Sistema] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 98/Me), o bien seleccione [Panel de control]\* → [Sistema] → [Hardware] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 2000/XP).

\* Sólo en la Vista clásica en Windows XP.

**2** Asegúrese de que no hay marcas "!" o "x" en "Controladora de bus serie universal" ni en "Concentrador raíz USB". Si ve alguna de estas marcas, el controlador USB está deshabilitado.

- ¿Hay registrado algún dispositivo desconocido?  
Si la instalación del controlador falla, el instrumento se evaluará como un "Dispositivo desconocido" y no podrá instalar el controlador. Elimine el "Dispositivo desconocido" siguiendo los pasos que se indican a continuación.

**1** Seleccione [Panel de control] → [Sistema] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 98/Me), o bien seleccione [Panel de control]\* → [Sistema] → [Hardware] → [Administrador de dispositivos] (para Windows 2000/XP).

\* Sólo en la Vista clásica en Windows XP.

**2** Busque "Otros dispositivos" en el menú "Ver - Dispositivos por tipo".

**3** Si encuentra "Otros dispositivos", haga doble clic en él para abrir el árbol y buscar "Dispositivo desconocido". Si aparece uno, selecciónelo y haga clic en el botón [Quitar].

**4** Quite el cable USB del instrumento y realice de nuevo la conexión.

**5** Vuelva a instalar el controlador.

- Usuarios de Windows 98/Me ..... ver la página 72
- Usuarios de Windows 2000 ..... ver la página 72
- Usuarios de Windows XP ..... ver la página 73

**Al controlar el instrumento desde el ordenador a través de USB, el instrumento no funciona correctamente o no se oye ningún sonido.**

- ¿Ha instalado el controlador? (página 71).
- ¿Está conectado correctamente el cable USB?
- ¿Está ajustado al nivel correcto el volumen del instrumento, del dispositivo de reproducción y del programa de aplicación?

- ¿Ha seleccionado un puerto adecuado en el software de secuencia?

- ¿Está utilizando el último controlador USB MIDI?  
Puede descargar el controlador más reciente del siguiente sitio web.

<http://music.yamaha.com/download/>

#### La respuesta de reproducción tiene retardo.

- ¿Cumple su ordenador los requisitos de sistema?
- ¿Hay alguna otra aplicación o controlador de dispositivo en funcionamiento?

#### No se puede poner en suspensión ni reanudar el ordenador correctamente.

- No ponga en suspensión el ordenador mientras está en funcionamiento la aplicación MIDI.

Si está utilizando Windows 2000, es posible que no pueda poner en suspensión y reanudar el ordenador normalmente, dependiendo de su entorno concreto (controladora de host USB, etc.). Aún así, tan sólo tiene que desconectar y conectar el cable USB para poder utilizar otra vez las funciones del instrumento.

#### ¿Cómo puedo eliminar o reinstalar el controlador?

##### Windows Me/98

**1** Cuando se reconozca el instrumento correctamente, haga doble clic en "Sistema" en el Panel de control para abrir la ventana Sistema.

**2** Haga doble clic en la ficha "Administrador de dispositivos", seleccione "YAMAHA USB MIDI Driver" (controlador USB MIDI de Yamaha) y elimínelo.

**3** Utilice el indicador de MS-DOS o el Explorador de Windows para eliminar los tres archivos siguientes.

##### NOTA

• Para eliminar estos archivos con el Explorador, seleccione "Opciones de carpeta" del menú Herramientas (Ver) y seleccione "Mostrar todos los archivos (y carpetas)".

- \WINDOWS\INF\OTHER\\*\*\*.INF
- \WINDOWS\SYSTEM\Xgusbdrv
- \WINDOWS\SYSTEM\Ymidusb.sys

**4** Desconecte el cable USB.

**5** Reinicie el ordenador.

**6** Vuelva a instalar el controlador.



# Especificaciones

## Teclados

- DGX-205/203: 76 teclas de tamaño estándar (E0 – G6), con respuesta de pulsación.
- PSR-295/293: 61 teclas de tamaño estándar (C1 – C6), con respuesta de pulsación.

## Pantalla

- Pantalla LCD grande multifunción (retroiluminada)

## Configuración

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN - MAX

## Controles del panel

- SONG, VOICE, STYLE, EASY SONG ARRANGER, PERFORMANCE ASSISTANT, PC, LESSON L/R, LESSON MODE, LESSON REPEAT & LEARN, METRONOME, PORTABLE GRAND, DEMO, FUNCTION, TOUCH, HARMONY, DUAL, SPLIT, TEMPO/TAP, [0] – [9], [+], [-], CATEGORY, Dial, ACMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL, REGIST. MEMORY ([●] (MEMORY/BANK), [1], [2]), SONG MEMORY (REC, [1] – [5], [A])

## Control en tiempo real

- Rueda de inflexión de tono (sólo DGX-205/203)

## Voz

- 114 voces de panel + 12 juegos de batería + 359 voces XGlite + 2 voces XGlite opcionales
- Polifonía: 32
- DUAL (doble)
- SPLIT (dividida)

## Estilo

- 135 estilos predeterminados
- Control de estilo: ACMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit, MAIN/AUTO FILL
- Digitado: Digitado múltiple
- Volumen del estilo

## Función de formación

- Diccionario
- Lesson 1-3, Lesson Repeat & Learn

## Memoria de registro

- 8 bancos x 2 tipos

## Función

- VOLUME: Style Volume, Song Volume
- OVERALL: Tuning, Transpose, Split Point, Touch Sensitivity, Pitch Bend Range (sólo DGX-205/203)
- MAIN VOICE: Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- DUAL VOICE: Voice, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- SPLIT VOICE: Voice, Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- EFFECT: Reverb Type, Chorus Type, Panel Sustain
- HARMONY: Harmony Type, Harmony Volume
- PC: PC1/PC2/Off
- MIDI: Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Keyboard Out, Style Out, Song Out, Bulk Send
- METRONOME: Time Signature, Metronome Volume
- LESSON: Lesson Track (R), Lesson Track (L)
- UTILITY: Grade, Demo Cancel

## Efectos

- Reverbación: 9 tipos
- Coro: 4 tipos
- Armonía: 26 tipos

## Canción

- 30 canciones predefinidas + 5 canciones de usuario + canciones del CD-ROM de accesorios (70)
- Song Clear, Track Clear
- Song Volume

## Tecnología de ayudante de interpretación

### Grabación

- Canción  
User Song: 5 canciones  
Pistas de grabación: 1, 2, 3, 4, 5, STYLE

### MIDI

- Local On/Off
- Keyboard Out
- Bulk Send
- Initial Setup Send
- Style Out
- External Clock
- Song Out

### Tomas auxiliares

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, USB, SUSTAIN

### Amplificador

- DGX-205/203: 6W + 6W
- PSR-295/293: 3W + 3W

### Altavoces

- 12 cm x 2 + 3 cm x 2

### Consumo de energía

- DGX-205/203: 20 W (cuando se utiliza adaptador de potencia PA-5D)
- PSR-295/293: 16 W (cuando se utiliza adaptador de potencia PA-3C)

### Fuente de alimentación

- Adaptador: Adaptador de potencia CC PA-5D (DGX-205/203)  
Adaptador de potencia CC PA-3C (PSR-295/293)
- Pilas: seis pilas de tamaño "D", R20P (LR20) o equivalentes

### Dimensiones (Ancho x Fondo x Alto)

- DGX-205/203: 1.178 x 412 x 150 mm (46-3/5" x 16-3/3" x 4-7/1")
- PSR-295/293: 952 x 388 x 146 mm (372/8" x 15-1/4" x 5-3/4")

### Peso

- DGX-205/203: 8,8kg (sin incluir las pilas)
- PSR-295/293: 7,0kg (sin incluir las pilas)

### Accesorios suministrados

- Atril
- CD-ROM de accesorios
- Manual de instrucciones
- Libreto de canciones

### Accesorios opcionales

- Adaptador de corriente: CCPA-5D/PA-5C (DGX-205/203)  
PA-3C (PSR-295/293)
- Interruptor de pedal: FC4/FC5
- Soporte del teclado: LW-15/LW-16 (sólo DGX-205/203)  
L-2C/L-2L (PSR-295/293)

\* Las especificaciones y descripciones del presente manual de instrucciones tienen una función meramente informativa. Yamaha Corp. se reserva el derecho de cambiar o modificar los productos o las especificaciones en cualquier momento y sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, el equipo o las opciones podrían no ser las mismas en todos los sitios, le rogamos consulte a su distribuidor de Yamaha.





# Índice

## Controles y terminales de los paneles

- +/- ..... 13, 44
- ▶ ..... 13, 58
- ◀ ..... 13, 58
- II ..... 13, 58
- ♩ ..... 43
- A ⇛ B ..... 13, 57
- ▶/■ ..... 13, 44
- 0 – 9 ..... 13, 44
- ACMP ON/OFF ..... 13, 24
- CATEGORY ▲/▼ ..... 13, 44
- Control ..... 13, 44
- DEMO ..... 13, 17
- DUAL ..... 13, 19
- EASY SONG ARRANGER ..... 13, 36
- Entrada de CC de 12 V ..... 10, 13
- FUNCTION ..... 13
- HARMONY ..... 13, 26
- INTRO/ENDING/rit. ..... 13, 25, 28, 29
- LESSON L/R ..... 13, 32
- LESSON MODE ..... 13, 33
- LESSON REPEAT & LEARN ..... 13, 35
- MAIN/AUTO FILL ..... 13, 26
- MASTER VOLUME ..... 11, 13, 43
- MEMORY/BANK, 1, 2 ..... 13, 60
- METRONOME ..... 13, 48
- PC ..... 13, 67
- PERFORMANCE ASSISTANT ..... 13, 14, 16
- PHONES/OUTPUT ..... 11, 13
- PORTABLE GRAND ..... 13, 22
- REC, 1 – 5, A ..... 13, 38, 41, 57
- REGIST. MEMORY ..... 13, 60
- Rueda PITCH BEND ..... 13, 22
- SONG ..... 13, 30, 31
- SONG MEMORY ..... 13, 38, 41, 57
- SPLIT ..... 13, 20, 51
- STANDBY/ON ..... 11, 13, 42
- START/STOP ..... 13, 44
- STYLE ..... 13, 24, 28, 51
- SUSTAIN ..... 11, 13
- SYNC START ..... 13, 25
- SYNC STOP ..... 13, 28
- TEMPO/TAP ..... 13, 17, 48
- TOUCH ..... 13, 22, 49
- USB ..... 13, 66
- VOICE ..... 13, 18

## Orden alfabético

### A

- Accesorios (opcionales) ..... 77
- Accesorios (suministrados) ..... 7
- ACMP ON ..... 24, 28
- Acompañamiento automático ..... 24, 25, 28
- Acorde ..... 25, 53, 56
- Acordes estándares ..... 53
- Acordes fáciles ..... 53
- Acuerdo de licencia de software ..... 74
- Adaptador de alimentación ..... 10
- Afinación ..... 58, 63
- Ajuste de una sola pulsación ..... 49
- Armonía ..... 26
- Arreglos sencillos de canciones ..... 13
- Atril ..... 7
- Auriculares ..... 11
- AWM ..... 75

### B

- Borrado de una canción ..... 41
- Borrar pista ..... 41

### C

- Calificación ..... 34
- Cancelar demostración ..... 64
- Canción ..... 30, 31
- Canción de usuario ..... 31, 38
- Canción externa ..... 31
- Canciones predefinidas ..... 30, 31
- CD-ROM ..... 70
- CHORD ROOT ..... 55
- CHORD TYPE ..... 55
- Chorus Type ..... 91
- Compás ..... 45
- Configuración predeterminada ..... 62
- Control remoto ..... 67
- Controlador MIDI USB ..... 66, 68, 70, 71
- Copia de seguridad ..... 42
- Coro ..... 47

### D

- D. Chorus ..... 50, 63
- D. Octave ..... 50, 63
- D. Pan ..... 50, 63
- D. Reverb ..... 50, 63
- D. Volume ..... 50, 63
- Demostración ..... 17
- Diccionario ..... 55

### E

- Envío por lotes ..... 64
- Especificaciones ..... 77
- Estilo ..... 13, 24, 28, 51

### F

- Formato de datos MIDI ..... 93
- Función ..... 62, 63, 64

### G

- Grabación ..... 38
- Grade ..... 64
- Gráfica de implementación MIDI ..... 92

### H

- Harmony Type ..... 90

### I

- Inicialización ..... 42
- Inicio sincronizado ..... 13, 25
- Interruptor de pedal ..... 11

### J

- Juego de batería ..... 23, 82

### L

- Lección ..... 32
- Libreto de canciones ..... 7, 70
- Lista de canciones ..... 89
- Lista de efectos ..... 95
- Lista de estilos ..... 88
- Lista de juegos de batería ..... 86
- Lista de tipos de efectos ..... 90
- Lista de voces ..... 81
- Local ..... 66

### M

- M. Chorus ..... 50, 63
- M. Octave ..... 50, 63
- M. Pan ..... 50, 63
- M. Reverb ..... 50, 63
- M. Volume ..... 50, 63
- Melodía ..... 38
- MELODY R, MELODY L ..... 38
- Memoria de canciones ..... 38, 41, 57
- Memoria de registro ..... 60
- Memoria flash ..... 31
- Mensaje de canal ..... 65
- Mensaje del sistema ..... 65
- Metrónomo ..... 48
- MIDI ..... 66, 67
- Modo PC ..... 64, 67
- Musicsoft Downloader ..... 68, 70, 73

### O

- Ordenador ..... 11, 31, 65, 66, 67

**P**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Pantalla .....            | 45     |
| Parada sincronizada ..... | 13, 28 |
| Parte derecha .....       | 32, 64 |
| Parte izquierda .....     | 32, 64 |
| Pilas .....               | 10     |
| Pista .....               | 38     |
| Punto de división .....   | 20, 51 |

**R**

|  |        |
|--|--------|
| Rango de acompañamiento automático ..... | 25     |
| Rango de inflexión del tono .....        | 22, 63 |
| Reloj externo .....                      | 64, 66 |
| Repetición .....                         | 35, 57 |
| Repetición de A-B .....                  | 57     |
| Respuesta de pulsación .....             | 22     |
| Reverb Type .....                        | 91     |
| Reverberación .....                      | 46     |

**S**

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| S. Chorus .....                   | 50, 63 |
| S. Octave .....                   | 50, 63 |
| S. Pan .....                      | 50, 63 |
| S. Reverb .....                   | 50, 63 |
| S. Volume .....                   | 50, 63 |
| Salida de canción .....           | 64     |
| Salida de estilo .....            | 64     |
| Salida de teclado .....           | 64     |
| Sensibilidad de pulsación .....   | 49     |
| Signatura de tiempo .....         | 48     |
| Silencio .....                    | 57     |
| SMF (Archivo MIDI estándar) ..... | 68     |
| Solución de problemas .....       | 75     |
| Sostenido .....                   | 11     |
| Sostenido de panel .....          | 50, 63 |

**T**

|   |            |
|---|------------|
| tecnología del ayudante de interpretación ..... | 14, 16     |
| Tempo .....                                     | 17, 48     |
| Tipo de coro .....                              | 63         |
| Transferir .....                                | 31, 68, 69 |
| Transmisión inicial .....                       | 64         |
| Transposición .....                             | 58, 63     |

**U**

|           |        |
|-----------|--------|
| USB ..... | 13, 66 |
|-----------|--------|

**V**

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Volumen de armonía .....    | 50     |
| Volumen de la canción ..... | 57     |
| Volumen del estilo .....    | 52     |
| Voz .....                   | 18     |
| Voz de división .....       | 20     |
| Voz dual .....              | 19     |
| Voz melódica .....          | 37, 59 |
| Voz principal .....         | 18     |

**X**

|              |   |
|--------------|---|
| XGlite ..... | 6 |
|--------------|---|



# Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

## ■ Maximum Polyphony ••••••••••••••••••••••

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Maximale Polyphonie ••••••••••••••••••••••••

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktiven Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche gilt für Split Voices und Song-Funktion. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

Le DGX-205/203, PSR-295/293 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima •••••••••••••••••••••••

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independiente-mente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcional-mente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

---

**NOTE**

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
  - Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
  - Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
  - Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
  - Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le DGX-205/203, PSR-295/293 à partir d'un périphérique MIDI.
  - Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
  - Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

*NOTA*

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
  - Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
  - Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

| Voice No.        | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name                  |
|------------------|---------------|---------------|--------------------------------|-----------------------------|
|                  | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                             |
| <b>PIANO</b>     |               |               |                                |                             |
| 001              | 000           | 112           | 001                            | Grand Piano                 |
| 002              | 000           | 112           | 002                            | Bright Piano                |
| 003              | 000           | 112           | 004                            | Honky-tonk Piano            |
| 004              | 000           | 112           | 003                            | MIDI Grand Piano            |
| 005              | 000           | 113           | 003                            | CP 80                       |
| 006              | 000           | 112           | 007                            | Harpsichord                 |
| <b>E.PIANO</b>   |               |               |                                |                             |
| 007              | 000           | 114           | 005                            | Cool! Galaxy Electric Piano |
| 008              | 000           | 112           | 005                            | Funky Electric Piano        |
| 009              | 000           | 112           | 006                            | DX Modern Electric Piano    |
| 010              | 000           | 113           | 006                            | Hyper Tines                 |
| 011              | 000           | 114           | 006                            | Venus Electric Piano        |
| 012              | 000           | 112           | 008                            | Clavi                       |
| <b>ORGAN</b>     |               |               |                                |                             |
| 013              | 000           | 118           | 019                            | Cool! Organ                 |
| 014              | 000           | 112           | 017                            | Jazz Organ 1                |
| 015              | 000           | 113           | 017                            | Jazz Organ 2                |
| 016              | 000           | 112           | 018                            | Click Organ                 |
| 017              | 000           | 116           | 017                            | Bright Organ                |
| 018              | 000           | 112           | 019                            | Rock Organ                  |
| 019              | 000           | 114           | 019                            | Purple Organ                |
| 020              | 000           | 118           | 017                            | 16'+2' Organ                |
| 021              | 000           | 119           | 017                            | 16'+4' Organ                |
| 022              | 000           | 114           | 017                            | Theater Organ               |
| 023              | 000           | 112           | 020                            | Church Organ                |
| 024              | 000           | 113           | 020                            | Chapel Organ                |
| 025              | 000           | 112           | 021                            | Reed Organ                  |
| <b>ACCORDION</b> |               |               |                                |                             |
| 026              | 000           | 113           | 022                            | Traditional Accordion       |
| 027              | 000           | 112           | 022                            | Musette Accordion           |
| 028              | 000           | 113           | 024                            | Bandoneon                   |
| 029              | 000           | 112           | 023                            | Harmonica                   |
| <b>GUITAR</b>    |               |               |                                |                             |
| 030              | 000           | 112           | 025                            | Classical Guitar            |
| 031              | 000           | 112           | 026                            | Folk Guitar                 |
| 032              | 000           | 113           | 026                            | 12Strings Guitar            |
| 033              | 000           | 112           | 027                            | Jazz Guitar                 |
| 034              | 000           | 113           | 027                            | Octave Guitar               |
| 035              | 000           | 112           | 028                            | Clean Guitar                |
| 036              | 000           | 117           | 028                            | 60's Clean Guitar           |
| 037              | 000           | 112           | 029                            | Muted Guitar                |
| 038              | 000           | 112           | 030                            | Overdriven Guitar           |
| 039              | 000           | 112           | 031                            | Distortion Guitar           |
| <b>BASS</b>      |               |               |                                |                             |
| 040              | 000           | 112           | 033                            | Acoustic Bass               |
| 041              | 000           | 112           | 034                            | Finger Bass                 |
| 042              | 000           | 112           | 035                            | Pick Bass                   |
| 043              | 000           | 112           | 036                            | Fretless Bass               |
| 044              | 000           | 112           | 037                            | Slap Bass                   |
| 045              | 000           | 112           | 039                            | Synth Bass                  |
| 046              | 000           | 113           | 039                            | Hi-Q Bass                   |
| 047              | 000           | 113           | 040                            | Dance Bass                  |
| <b>STRINGS</b>   |               |               |                                |                             |
| 048              | 000           | 112           | 049                            | String Ensemble             |
| 049              | 000           | 112           | 050                            | Chamber Strings             |
| 050              | 000           | 112           | 051                            | Synth Strings               |
| 051              | 000           | 113           | 050                            | Slow Strings                |
| 052              | 000           | 112           | 045                            | Tremolo Strings             |
| 053              | 000           | 112           | 046                            | Pizzicato Strings           |
| 054              | 000           | 112           | 041                            | Violin                      |
| 055              | 000           | 112           | 043                            | Cello                       |
| 056              | 000           | 112           | 044                            | Contrabass                  |

| Voice No.         | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name         |
|-------------------|---------------|---------------|--------------------------------|--------------------|
|                   | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                    |
| 057               | 000           | 112           | 106                            | Banjo              |
| 058               | 000           | 112           | 047                            | Harp               |
| 059               | 000           | 112           | 056                            | Orchestra Hit      |
| <b>CHOIR</b>      |               |               |                                |                    |
| 060               | 000           | 112           | 053                            | Choir              |
| 061               | 000           | 113           | 053                            | Vocal Ensemble     |
| 062               | 000           | 112           | 054                            | Vox Humana         |
| 063               | 000           | 112           | 055                            | Air Choir          |
| <b>SAXOPHONE</b>  |               |               |                                |                    |
| 064               | 000           | 117           | 067                            | Sweet! Tenor Sax   |
| 065               | 000           | 113           | 065                            | Sweet! Soprano Sax |
| 066               | 000           | 112           | 067                            | Tenor Sax          |
| 067               | 000           | 112           | 066                            | Alto Sax           |
| 068               | 000           | 112           | 065                            | Soprano Sax        |
| 069               | 000           | 112           | 068                            | Baritone Sax       |
| 070               | 000           | 114           | 067                            | Breathy Tenor Sax  |
| 071               | 000           | 112           | 069                            | Oboe               |
| 072               | 000           | 112           | 072                            | Clarinet           |
| 073               | 000           | 112           | 070                            | English Horn       |
| 074               | 000           | 112           | 071                            | Bassoon            |
| <b>TRUMPET</b>    |               |               |                                |                    |
| 075               | 000           | 115           | 057                            | Sweet! Trumpet     |
| 076               | 000           | 112           | 057                            | Trumpet            |
| 077               | 000           | 112           | 060                            | Muted Trumpet      |
| 078               | 000           | 112           | 058                            | Trombone           |
| 079               | 000           | 113           | 058                            | Trombone Section   |
| 080               | 000           | 112           | 061                            | French Horn        |
| 081               | 000           | 112           | 059                            | Tuba               |
| <b>BRASS</b>      |               |               |                                |                    |
| 082               | 000           | 112           | 062                            | Brass Section      |
| 083               | 000           | 113           | 062                            | Big Band Brass     |
| 084               | 000           | 119           | 062                            | Mellow Horns       |
| 085               | 000           | 112           | 063                            | Synth Brass        |
| 086               | 000           | 113           | 063                            | 80's Brass         |
| 087               | 000           | 114           | 063                            | Techno Brass       |
| <b>FLUTE</b>      |               |               |                                |                    |
| 088               | 000           | 114           | 074                            | Sweet! Flute       |
| 089               | 000           | 113           | 076                            | Sweet! Pan Flute   |
| 090               | 000           | 112           | 074                            | Flute              |
| 091               | 000           | 112           | 073                            | Piccolo            |
| 092               | 000           | 112           | 076                            | Pan Flute          |
| 093               | 000           | 112           | 075                            | Recorder           |
| 094               | 000           | 112           | 080                            | Ocarina            |
| <b>SYNTH LEAD</b> |               |               |                                |                    |
| 095               | 000           | 112           | 081                            | Square Lead        |
| 096               | 000           | 112           | 082                            | Sawtooth Lead      |
| 097               | 000           | 112           | 086                            | Voice Lead         |
| 098               | 000           | 112           | 099                            | Star Dust          |
| 099               | 000           | 112           | 101                            | Brightness         |
| 100               | 000           | 115           | 082                            | Analogon           |
| 101               | 000           | 119           | 082                            | Fargo              |
| <b>SYNTH PAD</b>  |               |               |                                |                    |
| 102               | 000           | 112           | 089                            | Fantasia           |
| 103               | 000           | 113           | 101                            | Bell Pad           |
| 104               | 000           | 112           | 092                            | Xenon Pad          |
| 105               | 000           | 112           | 095                            | Equinox            |
| 106               | 000           | 113           | 090                            | Dark Moon          |
| <b>PERCUSSION</b> |               |               |                                |                    |
| 107               | 000           | 112           | 012                            | Vibraphone         |
| 108               | 000           | 112           | 013                            | Marimba            |
| 109               | 000           | 112           | 014                            | Xylophone          |
| 110               | 000           | 112           | 115                            | Steel Drums        |
| 111               | 000           | 112           | 009                            | Celesta            |
| 112               | 000           | 112           | 011                            | Music Box          |
| 113               | 000           | 112           | 015                            | Tubular Bells      |
| 114               | 000           | 112           | 048                            | Timpani            |

## Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

| Voice No.        | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name     |
|------------------|---------------|---------------|--------------------------------|----------------|
|                  | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                |
| <b>DRUM KITS</b> |               |               |                                |                |
| 115              | 127           | 000           | 001                            | Standard Kit 1 |
| 116              | 127           | 000           | 002                            | Standard Kit 2 |
| 117              | 127           | 000           | 009                            | Room Kit       |
| 118              | 127           | 000           | 017                            | Rock Kit       |
| 119              | 127           | 000           | 025                            | Electronic Kit |
| 120              | 127           | 000           | 026                            | Analog Kit     |
| 121              | 127           | 000           | 028                            | Dance Kit      |
| 122              | 127           | 000           | 033                            | Jazz Kit       |
| 123              | 127           | 000           | 041                            | Brush Kit      |
| 124              | 127           | 000           | 049                            | Symphony Kit   |
| 125              | 126           | 000           | 001                            | SFX Kit 1      |
| 126              | 126           | 000           | 002                            | SFX Kit 2      |

● **XGlite Voice/XGlite Optional Voice\* List / Liste der Xglite-Voices/optionale Xglite-Voices\* / Voix XGlite/liste des voix\* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite\***

| Voice No.        | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name                 |
|------------------|---------------|---------------|--------------------------------|----------------------------|
|                  | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                            |
| <b>PIANO</b>     |               |               |                                |                            |
| 127              | 000           | 000           | 001                            | Grand Piano                |
| 128              | 000           | 001           | 001                            | Grand Piano KSP            |
| 129              | 000           | 040           | 001                            | Piano Strings              |
| 130              | 000           | 041           | 001                            | Dream                      |
| 131              | 000           | 000           | 002                            | Bright Piano               |
| 132              | 000           | 001           | 002                            | Bright Piano KSP           |
| 133              | 000           | 000           | 003                            | Electric Grand Piano       |
| 134              | 000           | 001           | 003                            | Electric Grand Piano KSP   |
| 135              | 000           | 032           | 003                            | Detuned CP80               |
| 136              | 000           | 000           | 004                            | Honky-tonk Piano           |
| 137              | 000           | 001           | 004                            | Honky-tonk Piano KSP       |
| 138              | 000           | 000           | 005                            | Electric Piano 1           |
| 139              | 000           | 001           | 005                            | Electric Piano 1 KSP       |
| 140              | 000           | 032           | 005                            | Chorus Electric Piano 1    |
| 141              | 000           | 000           | 006                            | Electric Piano 2           |
| 142              | 000           | 001           | 006                            | Electric Piano 2 KSP       |
| *143             | 000           | 032           | 006                            | Chorus Electric Piano 2    |
| 144              | 000           | 041           | 006                            | DX + Analog Electric Piano |
| 145              | 000           | 000           | 007                            | Harpsichord                |
| 146              | 000           | 001           | 007                            | Harpsichord KSP            |
| 147              | 000           | 035           | 007                            | Harpsichord 3              |
| 148              | 000           | 000           | 008                            | Clavi                      |
| 149              | 000           | 001           | 008                            | Clavi KSP                  |
| <b>CHROMATIC</b> |               |               |                                |                            |
| 150              | 000           | 000           | 009                            | Celesta                    |
| 151              | 000           | 000           | 010                            | Glockenspiel               |
| 152              | 000           | 000           | 011                            | Music Box                  |
| 153              | 000           | 064           | 011                            | Orgel                      |
| 154              | 000           | 000           | 012                            | Vibraphone                 |
| 155              | 000           | 001           | 012                            | Vibraphone KSP             |
| 156              | 000           | 000           | 013                            | Marimba                    |
| 157              | 000           | 001           | 013                            | Marimba KSP                |
| 158              | 000           | 064           | 013                            | Sine Marimba               |
| 159              | 000           | 097           | 013                            | Balimba                    |
| 160              | 000           | 098           | 013                            | Log Drums                  |
| 161              | 000           | 000           | 014                            | Xylophone                  |
| 162              | 000           | 000           | 015                            | Tubular Bells              |
| 163              | 000           | 096           | 015                            | Church Bells               |
| 164              | 000           | 097           | 015                            | Carillon                   |
| 165              | 000           | 000           | 016                            | Dulcimer                   |
| 166              | 000           | 035           | 016                            | Dulcimer 2                 |
| 167              | 000           | 096           | 016                            | Cimbalom                   |
| 168              | 000           | 097           | 016                            | Santur                     |
| <b>ORGAN</b>     |               |               |                                |                            |
| 169              | 000           | 000           | 017                            | Drawbar Organ              |
| 170              | 000           | 032           | 017                            | Detuned Drawbar Organ      |
| 171              | 000           | 033           | 017                            | 60's Drawbar Organ 1       |
| 172              | 000           | 034           | 017                            | 60's Drawbar Organ 2       |
| 173              | 000           | 035           | 017                            | 70's Drawbar Organ 1       |
| 174              | 000           | 037           | 017                            | 60's Drawbar Organ 3       |
| 175              | 000           | 040           | 017                            | 16+2' 2/3                  |
| 176              | 000           | 064           | 017                            | Organ Bass                 |
| 177              | 000           | 065           | 017                            | 70's Drawbar Organ 2       |
| 178              | 000           | 066           | 017                            | Cheesy Organ               |
| 179              | 000           | 067           | 017                            | Drawbar Organ 3            |
| 180              | 000           | 000           | 018                            | Percussive Organ           |
| 181              | 000           | 024           | 018                            | 70's Percussive Organ      |
| 182              | 000           | 032           | 018                            | Detuned Percussive Organ   |
| 183              | 000           | 033           | 018                            | Light Organ                |
| 184              | 000           | 037           | 018                            | Percussive Organ 2         |
| 185              | 000           | 000           | 019                            | Rock Organ                 |

## Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

| Voice No.     | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name                       |
|---------------|---------------|---------------|--------------------------------|----------------------------------|
|               | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                                  |
| 186           | 000           | 064           | 019                            | Rotary Organ                     |
| 187           | 000           | 065           | 019                            | Slow Rotary                      |
| 188           | 000           | 066           | 019                            | Fast Rotary                      |
| 189           | 000           | 000           | 020                            | Church Organ                     |
| 190           | 000           | 032           | 020                            | Church Organ 3                   |
| 191           | 000           | 035           | 020                            | Church Organ 2                   |
| 192           | 000           | 040           | 020                            | Notre Dame                       |
| 193           | 000           | 064           | 020                            | Organ Flute                      |
| 194           | 000           | 065           | 020                            | Tremolo Organ Flute              |
| 195           | 000           | 000           | 021                            | Reed Organ                       |
| 196           | 000           | 040           | 021                            | Puff Organ                       |
| 197           | 000           | 000           | 022                            | Accordion                        |
| 198           | 000           | 000           | 023                            | Harmonica                        |
| 199           | 000           | 032           | 023                            | Harmonica 2                      |
| 200           | 000           | 000           | 024                            | Tango Accordion                  |
| 201           | 000           | 064           | 024                            | Tango Accordion 2                |
| <b>GUITAR</b> |               |               |                                |                                  |
| 202           | 000           | 000           | 025                            | Nylon Guitar                     |
| 203           | 000           | 043           | 025                            | Velocity Guitar Harmonics        |
| 204           | 000           | 096           | 025                            | Ukulele                          |
| 205           | 000           | 000           | 026                            | Steel Guitar                     |
| 206           | 000           | 035           | 026                            | 12-string Guitar                 |
| 207           | 000           | 040           | 026                            | Nylon & Steel Guitar             |
| 208           | 000           | 041           | 026                            | Steel Guitar with Body Sound     |
| 209           | 000           | 096           | 026                            | Mandolin                         |
| 210           | 000           | 000           | 027                            | Jazz Guitar                      |
| 211           | 000           | 032           | 027                            | Jazz Amp                         |
| 212           | 000           | 000           | 028                            | Clean Guitar                     |
| 213           | 000           | 032           | 028                            | Chorus Guitar                    |
| 214           | 000           | 000           | 029                            | Muted Guitar                     |
| 215           | 000           | 040           | 029                            | Funk Guitar 1                    |
| 216           | 000           | 041           | 029                            | Muted Steel Guitar               |
| 217           | 000           | 045           | 029                            | Jazz Man                         |
| 218           | 000           | 000           | 030                            | Overdriven Guitar                |
| 219           | 000           | 043           | 030                            | Guitar Pinch                     |
| 220           | 000           | 000           | 031                            | Distortion Guitar                |
| 221           | 000           | 040           | 031                            | Feedback Guitar                  |
| 222           | 000           | 041           | 031                            | Feedback Guitar 2                |
| 223           | 000           | 000           | 032                            | Guitar Harmonics                 |
| 224           | 000           | 065           | 032                            | Guitar Feedback                  |
| 225           | 000           | 066           | 032                            | Guitar Harmonics 2               |
| <b>BASS</b>   |               |               |                                |                                  |
| 226           | 000           | 000           | 033                            | Acoustic Bass                    |
| 227           | 000           | 040           | 033                            | Jazz Rhythm                      |
| 228           | 000           | 045           | 033                            | Velocity Crossfade Upright Bass  |
| 229           | 000           | 000           | 034                            | Finger Bass                      |
| 230           | 000           | 018           | 034                            | Finger Dark                      |
| 231           | 000           | 040           | 034                            | Bass & Distorted Electric Guitar |
| 232           | 000           | 043           | 034                            | Finger Slap Bass                 |
| 233           | 000           | 045           | 034                            | Finger Bass 2                    |
| 234           | 000           | 065           | 034                            | Modulated Bass                   |
| 235           | 000           | 000           | 035                            | Pick Bass                        |
| 236           | 000           | 028           | 035                            | Muted Pick Bass                  |
| 237           | 000           | 000           | 036                            | Fretless Bass                    |
| 238           | 000           | 032           | 036                            | Fretless Bass 2                  |
| 239           | 000           | 033           | 036                            | Fretless Bass 3                  |
| 240           | 000           | 034           | 036                            | Fretless Bass 4                  |
| 241           | 000           | 000           | 037                            | Slap Bass 1                      |
| 242           | 000           | 032           | 037                            | Punch Thumb Bass                 |
| 243           | 000           | 000           | 038                            | Slap Bass 2                      |
| 244           | 000           | 043           | 038                            | Velocity Switch Slap             |
| 245           | 000           | 000           | 039                            | Synth Bass 1                     |
| 246           | 000           | 040           | 039                            | Techno Synth Bass                |
| 247           | 000           | 000           | 040                            | Synth Bass 2                     |
| 248           | 000           | 006           | 040                            | Mellow Synth Bass                |
| 249           | 000           | 012           | 040                            | Sequenced Bass                   |

| Voice No.       | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name                 |
|-----------------|---------------|---------------|--------------------------------|----------------------------|
|                 | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                            |
| 250             | 000           | 018           | 040                            | Click Synth Bass           |
| 251             | 000           | 019           | 040                            | Synth Bass 2 Dark          |
| *252            | 000           | 040           | 040                            | Modular Synth Bass         |
| 253             | 000           | 041           | 040                            | DX Bass                    |
| <b>STRING</b>   |               |               |                                |                            |
| 254             | 000           | 000           | 041                            | Violin                     |
| 255             | 000           | 008           | 041                            | Slow Violin                |
| 256             | 000           | 000           | 042                            | Viola                      |
| 257             | 000           | 000           | 043                            | Cello                      |
| 258             | 000           | 000           | 044                            | Contrabass                 |
| 259             | 000           | 000           | 045                            | Tremolo Strings            |
| 260             | 000           | 008           | 045                            | Slow Tremolo Strings       |
| 261             | 000           | 040           | 045                            | Suspense Strings           |
| 262             | 000           | 000           | 046                            | Pizzicato Strings          |
| 263             | 000           | 000           | 047                            | Orchestral Harp            |
| 264             | 000           | 040           | 047                            | Yang Chin                  |
| 265             | 000           | 000           | 048                            | Timpani                    |
| <b>ENSEMBLE</b> |               |               |                                |                            |
| 266             | 000           | 000           | 049                            | Strings 1                  |
| 267             | 000           | 003           | 049                            | Stereo Strings             |
| 268             | 000           | 008           | 049                            | Slow Strings               |
| 269             | 000           | 035           | 049                            | 60's Strings               |
| 270             | 000           | 040           | 049                            | Orchestra                  |
| 271             | 000           | 041           | 049                            | Orchestra 2                |
| 272             | 000           | 042           | 049                            | Tremolo Orchestra          |
| 273             | 000           | 045           | 049                            | Velocity Strings           |
| 274             | 000           | 000           | 050                            | Strings 2                  |
| 275             | 000           | 003           | 050                            | Stereo Slow Strings        |
| 276             | 000           | 008           | 050                            | Legato Strings             |
| 277             | 000           | 040           | 050                            | Warm Strings               |
| 278             | 000           | 041           | 050                            | Kingdom                    |
| 279             | 000           | 000           | 051                            | Synth Strings 1            |
| 280             | 000           | 000           | 052                            | Synth Strings 2            |
| 281             | 000           | 000           | 053                            | Choir Aahs                 |
| 282             | 000           | 003           | 053                            | Stereo Choir               |
| 283             | 000           | 032           | 053                            | Mellow Choir               |
| 284             | 000           | 040           | 053                            | Choir Strings              |
| 285             | 000           | 000           | 054                            | Voice Oohs                 |
| 286             | 000           | 000           | 055                            | Synth Voice                |
| 287             | 000           | 040           | 055                            | Synth Voice 2              |
| 288             | 000           | 041           | 055                            | Choral                     |
| 289             | 000           | 064           | 055                            | Analog Voice               |
| 290             | 000           | 000           | 056                            | Orchestra Hit              |
| 291             | 000           | 035           | 056                            | Orchestra Hit 2            |
| 292             | 000           | 064           | 056                            | Impact                     |
| <b>BRASS</b>    |               |               |                                |                            |
| 293             | 000           | 000           | 057                            | Trumpet                    |
| 294             | 000           | 032           | 057                            | Warm Trumpet               |
| 295             | 000           | 000           | 058                            | Trombone                   |
| 296             | 000           | 018           | 058                            | Trombone 2                 |
| 297             | 000           | 000           | 059                            | Tuba                       |
| 298             | 000           | 000           | 060                            | Muted Trumpet              |
| 299             | 000           | 000           | 061                            | French Horn                |
| 300             | 000           | 006           | 061                            | French Horn Solo           |
| 301             | 000           | 032           | 061                            | French Horn 2              |
| 302             | 000           | 037           | 061                            | Horn Orchestra             |
| 303             | 000           | 000           | 062                            | Brass Section              |
| 304             | 000           | 035           | 062                            | Trumpet & Trombone Section |
| 305             | 000           | 000           | 063                            | Synth Brass 1              |
| 306             | 000           | 020           | 063                            | Resonant Synth Brass       |
| 307             | 000           | 000           | 064                            | Synth Brass 2              |
| 308             | 000           | 018           | 064                            | Soft Brass                 |
| 309             | 000           | 041           | 064                            | Choir Brass                |
| <b>REED</b>     |               |               |                                |                            |
| 310             | 000           | 000           | 065                            | Soprano Sax                |
| 311             | 000           | 000           | 066                            | Alto Sax                   |

## Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

| Voice No.            | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name        |
|----------------------|---------------|---------------|--------------------------------|-------------------|
|                      | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                   |
| 312                  | 000           | 040           | 066                            | Sax Section       |
| 313                  | 000           | 000           | 067                            | Tenor Sax         |
| 314                  | 000           | 040           | 067                            | Breathy Tenor Sax |
| 315                  | 000           | 000           | 068                            | Baritone Sax      |
| 316                  | 000           | 000           | 069                            | Oboe              |
| 317                  | 000           | 000           | 070                            | English Horn      |
| 318                  | 000           | 000           | 071                            | Bassoon           |
| 319                  | 000           | 000           | 072                            | Clarinet          |
| <b>PIPE</b>          |               |               |                                |                   |
| 320                  | 000           | 000           | 073                            | Piccolo           |
| 321                  | 000           | 000           | 074                            | Flute             |
| 322                  | 000           | 000           | 075                            | Recorder          |
| 323                  | 000           | 000           | 076                            | Pan Flute         |
| 324                  | 000           | 000           | 077                            | Blown Bottle      |
| 325                  | 000           | 000           | 078                            | Shakuhachi        |
| 326                  | 000           | 000           | 079                            | Whistle           |
| 327                  | 000           | 000           | 080                            | Ocarina           |
| <b>SYNTH LEAD</b>    |               |               |                                |                   |
| 328                  | 000           | 000           | 081                            | Square Lead       |
| 329                  | 000           | 006           | 081                            | Square Lead 2     |
| 330                  | 000           | 008           | 081                            | LM Square         |
| 331                  | 000           | 018           | 081                            | Hollow            |
| 332                  | 000           | 019           | 081                            | Shroud            |
| 333                  | 000           | 064           | 081                            | Mellow            |
| 334                  | 000           | 065           | 081                            | Solo Sine         |
| 335                  | 000           | 066           | 081                            | Sine Lead         |
| 336                  | 000           | 000           | 082                            | Sawtooth Lead     |
| 337                  | 000           | 006           | 082                            | Sawtooth Lead 2   |
| 338                  | 000           | 008           | 082                            | Thick Sawtooth    |
| 339                  | 000           | 018           | 082                            | Dynamic Sawtooth  |
| 340                  | 000           | 019           | 082                            | Digital Sawtooth  |
| 341                  | 000           | 020           | 082                            | Big Lead          |
| 342                  | 000           | 096           | 082                            | Sequenced Analog  |
| 343                  | 000           | 000           | 083                            | Calliope Lead     |
| 344                  | 000           | 065           | 083                            | Pure Pad          |
| 345                  | 000           | 000           | 084                            | Chiff Lead        |
| 346                  | 000           | 000           | 085                            | Charang Lead      |
| 347                  | 000           | 064           | 085                            | Distorted Lead    |
| 348                  | 000           | 000           | 086                            | Voice Lead        |
| 349                  | 000           | 000           | 087                            | Fifths Lead       |
| 350                  | 000           | 035           | 087                            | Big Five          |
| 351                  | 000           | 000           | 088                            | Bass & Lead       |
| 352                  | 000           | 016           | 088                            | Big & Low         |
| 353                  | 000           | 064           | 088                            | Fat & Perky       |
| 354                  | 000           | 065           | 088                            | Soft Whirl        |
| <b>SYNTH PAD</b>     |               |               |                                |                   |
| 355                  | 000           | 000           | 089                            | New Age Pad       |
| 356                  | 000           | 064           | 089                            | Fantasy           |
| 357                  | 000           | 000           | 090                            | Warm Pad          |
| 358                  | 000           | 000           | 091                            | Poly Synth Pad    |
| 359                  | 000           | 000           | 092                            | Choir Pad         |
| 360                  | 000           | 066           | 092                            | Itopia            |
| 361                  | 000           | 000           | 093                            | Bowed Pad         |
| 362                  | 000           | 000           | 094                            | Metallic Pad      |
| 363                  | 000           | 000           | 095                            | Halo Pad          |
| 364                  | 000           | 000           | 096                            | Sweep Pad         |
| <b>SYNTH EFFECTS</b> |               |               |                                |                   |
| 365                  | 000           | 000           | 097                            | Rain              |
| 366                  | 000           | 065           | 097                            | African Wind      |
| 367                  | 000           | 066           | 097                            | Carib             |
| 368                  | 000           | 000           | 098                            | Sound Track       |
| 369                  | 000           | 027           | 098                            | Prologue          |
| 370                  | 000           | 000           | 099                            | Crystal           |
| 371                  | 000           | 012           | 099                            | Synth Drum Comp   |
| 372                  | 000           | 014           | 099                            | Popcorn           |
| 373                  | 000           | 018           | 099                            | Tiny Bells        |

| Voice No.         | Bank Select   |               | MIDI Program Change# (1 - 128) | Voice Name            |
|-------------------|---------------|---------------|--------------------------------|-----------------------|
|                   | MSB (0 - 127) | LSB (0 - 127) |                                |                       |
| 374               | 000           | 035           | 099                            | Round Glockenspiel    |
| 375               | 000           | 040           | 099                            | Glockenspiel Chimes   |
| 376               | 000           | 041           | 099                            | Clear Bells           |
| 377               | 000           | 042           | 099                            | Chorus Bells          |
| 378               | 000           | 065           | 099                            | Soft Crystal          |
| 379               | 000           | 070           | 099                            | Air Bells             |
| 380               | 000           | 071           | 099                            | Bell Harp             |
| 381               | 000           | 072           | 099                            | Gamelimba             |
| 382               | 000           | 000           | 100                            | Atmosphere            |
| 383               | 000           | 018           | 100                            | Warm Atmosphere       |
| 384               | 000           | 019           | 100                            | Hollow Release        |
| 385               | 000           | 040           | 100                            | Nylon Electric Piano  |
| 386               | 000           | 064           | 100                            | Nylon Harp            |
| 387               | 000           | 065           | 100                            | Harp Vox              |
| 388               | 000           | 066           | 100                            | Atmosphere Pad        |
| 389               | 000           | 000           | 101                            | Brightness            |
| 390               | 000           | 000           | 102                            | Goblins               |
| 391               | 000           | 064           | 102                            | Goblins Synth         |
| 392               | 000           | 065           | 102                            | Creepers              |
| 393               | 000           | 067           | 102                            | Ritual                |
| 394               | 000           | 068           | 102                            | To Heaven             |
| 395               | 000           | 070           | 102                            | Night                 |
| 396               | 000           | 071           | 102                            | Glisten               |
| 397               | 000           | 096           | 102                            | Bell Choir            |
| 398               | 000           | 000           | 103                            | Echoes                |
| 399               | 000           | 000           | 104                            | Sci-Fi                |
| <b>WORLD</b>      |               |               |                                |                       |
| 400               | 000           | 000           | 105                            | Sitar                 |
| 401               | 000           | 032           | 105                            | Detuned Sitar         |
| 402               | 000           | 035           | 105                            | Sitar 2               |
| 403               | 000           | 097           | 105                            | Tamboura              |
| 404               | 000           | 000           | 106                            | Banjo                 |
| 405               | 000           | 028           | 106                            | Muted Banjo           |
| 406               | 000           | 096           | 106                            | Rabab                 |
| 407               | 000           | 097           | 106                            | Gopichant             |
| 408               | 000           | 098           | 106                            | Oud                   |
| 409               | 000           | 000           | 107                            | Shamisen              |
| 410               | 000           | 000           | 108                            | Koto                  |
| 411               | 000           | 096           | 108                            | Taisho-kin            |
| 412               | 000           | 097           | 108                            | Kanoon                |
| 413               | 000           | 000           | 109                            | Kalimba               |
| 414               | 000           | 000           | 110                            | Bagpipe               |
| 415               | 000           | 000           | 111                            | Fiddle                |
| 416               | 000           | 000           | 112                            | Shanai                |
| <b>PERCUSSIVE</b> |               |               |                                |                       |
| 417               | 000           | 000           | 113                            | Tinkle Bell           |
| 418               | 000           | 096           | 113                            | Bonang                |
| 419               | 000           | 097           | 113                            | Altair                |
| 420               | 000           | 098           | 113                            | Gamelan Gongs         |
| 421               | 000           | 099           | 113                            | Stereo Gamelan Gongs  |
| 422               | 000           | 100           | 113                            | Rama Cymbal           |
| 423               | 000           | 000           | 114                            | Agogo                 |
| 424               | 000           | 000           | 115                            | Steel Drums           |
| 425               | 000           | 097           | 115                            | Glass Percussion      |
| 426               | 000           | 098           | 115                            | Thai Bells            |
| 427               | 000           | 000           | 116                            | Woodblock             |
| 428               | 000           | 096           | 116                            | Castanets             |
| 429               | 000           | 000           | 117                            | Taiko Drum            |
| 430               | 000           | 096           | 117                            | Gran Cassa            |
| 431               | 000           | 000           | 118                            | Melodic Tom           |
| 432               | 000           | 064           | 118                            | Melodic Tom 2         |
| 433               | 000           | 065           | 118                            | Real Tom              |
| 434               | 000           | 066           | 118                            | Rock Tom              |
| 435               | 000           | 000           | 119                            | Synth Drum            |
| 436               | 000           | 064           | 119                            | Analog Tom            |
| 437               | 000           | 065           | 119                            | Electronic Percussion |

| Voice<br>No.         | Bank Select      |                  | MIDI<br>Program<br>Change#<br>(1 - 128) | Voice Name          |
|----------------------|------------------|------------------|---|---------------------|
|                      | MSB<br>(0 - 127) | LSB<br>(0 - 127) |   |                     |
| 438                  | 000              | 000              | 120                                     | Reverse Cymbal      |
| <b>SOUND EFFECTS</b> |                  |                  |   |                     |
| 439                  | 000              | 000              | 121                                     | Fret Noise          |
| 440                  | 000              | 000              | 122                                     | Breath Noise        |
| 441                  | 000              | 000              | 123                                     | Seashore            |
| 442                  | 000              | 000              | 124                                     | Bird Tweet          |
| 443                  | 000              | 000              | 125                                     | Telephone Ring      |
| 444                  | 000              | 000              | 126                                     | Helicopter          |
| 445                  | 000              | 000              | 127                                     | Applause            |
| 446                  | 000              | 000              | 128                                     | Gunshot             |
| 447                  | 064              | 000              | 001                                     | Cutting Noise       |
| 448                  | 064              | 000              | 002                                     | Cutting Noise 2     |
| 449                  | 064              | 000              | 004                                     | String Slap         |
| 450                  | 064              | 000              | 017                                     | Flute Key Click     |
| 451                  | 064              | 000              | 033                                     | Shower              |
| 452                  | 064              | 000              | 034                                     | Thunder             |
| 453                  | 064              | 000              | 035                                     | Wind                |
| 454                  | 064              | 000              | 036                                     | Stream              |
| 455                  | 064              | 000              | 037                                     | Bubble              |
| 456                  | 064              | 000              | 038                                     | Feed                |
| 457                  | 064              | 000              | 049                                     | Dog                 |
| 458                  | 064              | 000              | 050                                     | Horse               |
| 459                  | 064              | 000              | 051                                     | Bird Tweet 2        |
| 460                  | 064              | 000              | 056                                     | Maou                |
| 461                  | 064              | 000              | 065                                     | Phone Call          |
| 462                  | 064              | 000              | 066                                     | Door Squeak         |
| 463                  | 064              | 000              | 067                                     | Door Slam           |
| 464                  | 064              | 000              | 068                                     | Scratch Cut         |
| 465                  | 064              | 000              | 069                                     | Scratch Split       |
| 466                  | 064              | 000              | 070                                     | Wind Chime          |
| 467                  | 064              | 000              | 071                                     | Telephone Ring 2    |
| 468                  | 064              | 000              | 081                                     | Car Engine Ignition |
| 469                  | 064              | 000              | 082                                     | Car Tires Squeal    |
| 470                  | 064              | 000              | 083                                     | Car Passing         |
| 471                  | 064              | 000              | 084                                     | Car Crash           |
| 472                  | 064              | 000              | 085                                     | Siren               |
| 473                  | 064              | 000              | 086                                     | Train               |
| 474                  | 064              | 000              | 087                                     | Jet Plane           |
| 475                  | 064              | 000              | 088                                     | Starship            |
| 476                  | 064              | 000              | 089                                     | Burst               |
| 477                  | 064              | 000              | 090                                     | Roller Coaster      |
| 478                  | 064              | 000              | 091                                     | Submarine           |
| 479                  | 064              | 000              | 097                                     | Laugh               |
| 480                  | 064              | 000              | 098                                     | Scream              |
| 481                  | 064              | 000              | 099                                     | Punch               |
| 482                  | 064              | 000              | 100                                     | Heartbeat           |
| 483                  | 064              | 000              | 101                                     | Footsteps           |
| 484                  | 064              | 000              | 113                                     | Machine Gun         |
| 485                  | 064              | 000              | 114                                     | Laser Gun           |
| 486                  | 064              | 000              | 115                                     | Explosion           |
| 487                  | 064              | 000              | 116                                     | Firework            |

The voice number with an asterisk (\*) is XGlite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (\*) sind optionale Xglite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (\*) est une voix XGlite en option.

El número de voz con un asterisco (\*) es una voz opcional de XGlite.



# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
  - Each percussion voice uses one note.
  - The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “115: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
  - Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
  - Voices with the same Alternate Note Number (“1 … 4”) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- „ „ bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
  - Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
  - Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „115: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
  - Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
  - Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

# percussion / Lista de juegos de batería

- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
  - Chaque voix de percussion utilise une note unique.
  - Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 115 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
  - Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
  - Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
  - Cada sonido de percusión utiliza una nota.
  - La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “115: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
  - Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
  - Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)



# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

| Style No.             | Style Name     |
|-----------------------|----------------|
| <b>8BEAT</b>          |                |
| 001                   | 8BeatModern    |
| 002                   | 60'sGuitarPop  |
| 003                   | 8BeatAdria     |
| 004                   | 60's8Beat      |
| 005                   | 8Beat          |
| 006                   | OffBeat        |
| 007                   | 60'sRock       |
| 008                   | HardRock       |
| 009                   | RockShuffle    |
| 010                   | 8BeatRock      |
| <b>16BEAT</b>         |                |
| 011                   | 16Beat         |
| 012                   | PopShuffle1    |
| 013                   | PopShuffle2    |
| 014                   | GuitarPop      |
| 015                   | 16BeatUptempo  |
| 016                   | KoolShuffle    |
| 017                   | JazzRock       |
| 018                   | HipHopLight    |
| <b>BALLAD</b>         |                |
| 019                   | PianoBallad    |
| 020                   | LoveSong       |
| 021                   | 6/8ModernEP    |
| 022                   | 6/8SlowRock    |
| 023                   | OrganBallad    |
| 024                   | PopBallad      |
| 025                   | 16BeatBallad1  |
| 026                   | 16BeatBallad2  |
| <b>DANCE</b>          |                |
| 027                   | EuroTrance     |
| 028                   | Ibiza          |
| 029                   | HouseMusik     |
| 030                   | SwingHouse     |
| 031                   | TechnoPolis    |
| 032                   | Clubdance      |
| 033                   | ClubLatin      |
| 034                   | Garage1        |
| 035                   | Garage2        |
| 036                   | TechnoParty    |
| 037                   | UKPop          |
| 038                   | HipHopGroove   |
| 039                   | HipShuffle     |
| 040                   | HipHopPop      |
| <b>DISCO</b>          |                |
| 041                   | 70'sDisco1     |
| 042                   | 70'sDisco2     |
| 043                   | LatinDisco     |
| 044                   | DiscoPhilly    |
| 045                   | SaturdayNight  |
| 046                   | DiscoChocolate |
| 047                   | DiscoHands     |
| <b>SWING&amp;JAZZ</b> |                |
| 048                   | BigBandFast    |
| 049                   | BigBandMedium  |
| 050                   | BigBandBallad  |
| 051                   | BigBandShuffle |
| 052                   | JazzClub       |
| 053                   | Swing1         |

| Style No.          | Style Name     |
|--------------------|----------------|
| <b>R&amp;B</b>     |                |
| 054                | Swing2         |
| 055                | Five/Four      |
| 056                | JazzBallad     |
| 057                | Dixieland      |
| 058                | Ragtime        |
| 059                | AfroCuban      |
| 060                | Charleston     |
| <b>COUNTRY</b>     |                |
| 061                | Soul           |
| 062                | DetroitPop1    |
| 063                | 60'sRock&Roll  |
| 064                | 6/8Soul        |
| 065                | CrocoTwist     |
| 066                | Rock&Roll      |
| 067                | DetroitPop2    |
| 068                | BoogieWoogie   |
| 069                | ComboBoogie    |
| 070                | 6/8Blues       |
| <b>LATIN</b>       |                |
| 071                | Country8Beat   |
| 072                | CountryPop     |
| 073                | CountrySwing   |
| 074                | Country2/4     |
| 075                | CowboyBoogie   |
| 076                | CountryShuffle |
| 077                | Bluegrass      |
| <b>BALLROOM</b>    |                |
| 078                | BrazilianSamba |
| 079                | BossaNova      |
| 080                | PopBossa       |
| 081                | Tijuana        |
| 082                | DiscoLatin     |
| 083                | Mambo          |
| 084                | Salsa          |
| 085                | Beguine        |
| 086                | GuitarRumba    |
| 087                | RumbaFlamenca  |
| 088                | Rumbaland      |
| 089                | Reggae         |
| <b>TRADITIONAL</b> |                |
| 090                | VienneseWaltz  |
| 091                | EnglishWaltz   |
| 092                | Slowfox        |
| 093                | Foxtrot        |
| 094                | Quickstep      |
| 095                | Tango          |
| 096                | Pasodoble      |
| 097                | Samba          |
| 098                | ChaChaCha      |
| 099                | Rumba          |
| 100                | Jive           |

| Style No.      | Style Name     |
|----------------|----------------|
| 108            | ChristmasSwing |
| 109            | ChristmasWaltz |
| 110            | ScottishReel   |
| 111            | Hawaiian       |
| <b>WALTZ</b>   |                |
| 112            | GuitarSerenade |
| 113            | SwingWaltz     |
| 114            | JazzWaltz1     |
| 115            | JazzWaltz2     |
| 116            | CountryWaltz   |
| 117            | OberWaltzer    |
| 118            | Musette        |
| <b>DJ</b>      |                |
| 119            | DJ-HipHop      |
| 120            | DJ-DanceSwing  |
| 121            | DJ-House       |
| 122            | DJ-GarageHouse |
| 123            | DJ-PopR&B      |
| <b>PIANIST</b> |                |
| 124            | Stride         |
| 125            | PianoSwing     |
| 126            | PianoRag       |
| 127            | Arpeggio       |
| 128            | Musical        |
| 129            | Habanera       |
| 130            | SlowRock       |
| 131            | 8BtPianoBallad |
| 132            | PianoMarch     |
| 133            | 6/8PianoMarch  |
| 134            | PianoWaltz     |
| 135            | PianoBeguine   |



# Song List / Liste der Songs / Liste des morceaux / Lista de canciones

## ● Preset Songs / Voreingestellte Songs / Morceaux prédefinis / Canciones predefinidas

| Song No.         | Song Name   |
|------------------|---|
| <b>Favorites</b> |   |
| 001              | Don't Know Why (Jesse Harris (Norah Jones))                   |
| 002              | My Favorite Things (Richard Rodgers)                          |
| 003              | Killing Me Softly With His Song (Charles Fox (Roberta Flack)) |
| <b>Easy Play</b> |   |
| 004              | Down By The Riverside (Traditional)                           |
| 005              | I've Been Working On The Railroad (Traditional)               |
| 006              | Carry Me Back To Old Virginny (James A. Bland)                |
| 007              | The Last Rose Of Summer (Thomas Moore)                        |
| 008              | The First Noel (Traditional)                                  |
| <b>Pianist</b>   |   |
| 009              | The Entertainer (S. Joplin)                                   |
| 010              | Greensleeves (Traditional)                                    |
| 011              | Londonderry Air (Traditional)                                 |
| 012              | Träumerei (R. Schumann)                                       |
| 013              | Pastorale (J.F. Burgmüller)                                   |
| <b>Organist</b>  |   |
| 014              | Wedding March From A Midsummer Night's Dream (F. Mendelssohn) |
| 015              | Allein Gott In Der Hoh Sei Eh (N. Decius)                     |
| 016              | Wachet Auf, Ruft Uns Die Stimme. (J.S. Bach)                  |
| <b>Advanced</b>  |   |
| 017              | Menuett In G Major WoO 10-2 (L.v. Beethoven)                  |
| 018              | Prelude Op.28 No.7 (F. Chopin)                                |
| 019              | To A Wild Rose (E.A. Macdowell)                               |
| 020              | Für Elise (L.v. Beethoven)                                    |
| 021              | Etude Op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)                |
| <b>Band Play</b> |   |
| 022              | Aura Lee (G. Poulton)   |
| 023              | Canon (J. Pachelbel)  |
| 024              | Symphonie Nr.9 (L.v. Beethoven)                               |
| <b>Duet</b>      |   |
| 025              | Sur Le Pont D'Avignon (Traditional)                           |
| 026              | Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)                     |
| 027              | Muffin Man (Traditional)                                      |
| <b>Holidays</b>  |   |
| 028              | Joy To The World (G.F. Händel)                                |
| 029              | Ave Maria (F. Schubert)                                       |
| 030              | Jingle Bells (Traditional)                                    |

## ● 70 MIDI Songs Provided On the Supplied CD-ROM / 70 MIDI Songs auf der mitgelieferten CD-ROM / 70 morceaux MIDI disponibles sur le CD-ROM fourni / 70 canciones MIDI incluidas en el CD-ROM proporcionado

| File Name | Song Name  |
|-----------|--|
| AMERICA   | America The Beautiful (S.A. Ward)                        |
| ATHOME    | Old Folks At Home (S.C. Foster)                          |
| AURALEE   | Aura Lee (G. Poulton)                                    |
| BABBINO   | O Mio Babbino Caro (From "Gianni Schicchi") (G. Puccini) |
| BANJO     | Ring De Banjo (S.C. Foster)                              |
| BILLBAIL  | Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)     |
| BROWNJUG  | Little Brown Jug (Traditional)                           |
| CAMPTOWN  | Camptown Races (S.C. Foster)                             |
| CANON     | Canon (J. Pachelbel)                                     |
| D_AGSTIN  | O Du Lieber Augustin (DUET) (Traditional)                |
| D_CHTREE  | O Christmas Tree (DUET) (Traditional)                    |
| D_CLOSE   | Close Your Hands, Open Your Hands (DUET) (J.J. Rousseau) |
| D_CUCKOO  | The Cuckoo (DUET) (Traditional)                          |
| D_IMMAI   | Im Mai (DUET) (Traditional)                              |
| D_INDIAN  | Ten Little Indians (DUET) (Septimus Winner)              |
| D_LONDON  | London Bridge (DUET) (Traditional)                       |

| File Name | Song Name  |
|-----------|--|
| D_MARY    | Mary Had A Little Lamb (DUET) (Traditional)                  |
| D_ROWROW  | Row Row Row Your Boat (DUET) (Traditional)                   |
| D_SCARBO  | Scarborough Fair (DUET) (Traditional)                        |
| D_SMOKY   | On Top Of Old Smoky (DUET) (Traditional)                     |
| D_THREE   | Three Blind Mice (DUET) (Traditional)                        |
| D_WEASEL  | Pop Goes The Weasel (DUET) (Traditional)                     |
| D_WEWISH  | We Wish You A Merry Christmas (DUET) (Traditional)           |
| DANUBEWA  | The Danube Waves (I. Ivanovici)                              |
| FRULIED   | Frühlingslied (F. Mendelssohn)                               |
| FRUSTIME  | Frühlingsstimmen (J. Strauss II)                             |
| FUNICULA  | Funiculi-Funicula (L. Denza)                                 |
| GAVOTTE   | Gavotte (F.J. Gossec)  |
| GUILLAUM  | Guillaume Tell (G. Rossini)                                  |
| IRISHEY   | When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)                      |
| JOYOFMAN  | Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)                      |
| LIEBEST3  | Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)                                 |
| LOMOND    | Loch Lomond (Traditional)                                    |
| LORELEI   | Die Lorelei (F. Silcher)                                     |
| MAGICFLT  | From "The Magic Flute" (W.A Mozart)                          |
| MIRLITON  | Danse Des Mirlitons From "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky) |
| MONDSHIN  | Piano Sonate Op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)           |
| MUSSIDEN  | Muss I Denn (F. Silcher)                                     |
| MYBONNIE  | My Bonnie (Traditional)                                      |
| ORPHEE    | "Orphée Aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)                 |
| P_ANGELS  | Angels Serenade (Traditional)                                |
| P_ARABES  | Arabesque (J.F. Burgmüller)                                  |
| P_CANDEU  | La Candeur (J.F. Burgmüller)                                 |
| P_CHEVAL  | La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)                           |
| P_CONSOL  | Consolation (J.F. Burgmüller)                                |
| P_INOCEN  | Innocence (J.F. Burgmüller)                                  |
| P_MENUBA  | Menuett (J.S. Bach)  |
| P_MENUBO  | Menuett (L. Boccherini)                                      |
| P_MOMENT  | Moments Musicaux Op.94-3 (F. Schubert)                       |
| P_PCHIEN  | Valse Op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)                      |
| P_PETITE  | Petite Réunion (J.F. Burgmüller)                             |
| P_PROGRE  | Progrès (J.F. Burgmüller)                                    |
| P_SARAFA  | Krasnyj Sarafan (Traditional)                                |
| P_TENDRE  | Tendre Fleur (J.F. Burgmüller)                               |
| P_TMARCH  | Turkish March (W.A. Mozart)                                  |
| P_VIOLET  | La Viollette (Streabbog)                                     |
| PEARLFIS  | Song Of The Pearl Fisher (G. Bizet)                          |
| PRIMVERA  | La Primavera (From Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)         |
| SAINTSGO  | When The Saints Go Marchin' In (Traditional)                 |
| SERENAHY  | String Quartet No.17 2nd Mov. "Serenade" (F.J. Haydn)        |
| SILENTNT  | Silent Night (F. Gruber)                                     |
| SLAVON10  | Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)                            |
| SURPRISE  | "The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)                         |
| SUSANNA   | Oh! Susanna (S.C. Foster)                                    |
| SYMPHO9   | Symphonie Nr.9 (L.v. Beethoven)                              |
| THAIS     | Méditation De Thais (J. Massenet)                            |
| TOREADOR  | Air de Toréador "Carmen" (G. Bizet)                          |
| TURKEY    | Turkey In The Straw (Traditional)                            |
| UNGARIS5  | Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)                            |
| VOGLEIN   | Wenn Ich Ein Vöglein Wär? (Traditional)                      |

File names that begin with "P\_" do not include chord data and they cannot be used with the performance assistant technology feature or Easy Song Arranger feature.

Dateinamen, die mit „P\_“ anfangen, enthalten keine Akkorddaten und können nicht mit der Spielassistentenfunktion oder dem Easy Song Arranger verwendet werden.

Les noms de fichier commençant par « P\_ » ne contiennent pas de données d'accord. Ils ne peuvent dès lors pas être utilisés ni avec la technologie Performance Assistant ni avec la fonction Easy Song Arranger.

Los nombres de archivo que comienzan por "P\_" no incluyen datos de acordes, por lo que no se pueden utilizar con la función de la tecnología del ayudante de interpretación ni con la función Easy Song Arranger (Arreglos sencillos de canciones).



# Effect Type List / Effektypliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

| No. | Harmony Type      | Description   |
|-----|-------------------|---|
| 01  | Duet              | Harmony types 01 – 05 are pitch-based and add one-, two- or three-note harmonies to the single-note melody played in the right hand. These types sound when chords are played in the auto accompaniment range of the keyboard. These Harmony types will also work when playing songs that contain chord data. |
| 02  | Trio              | Die Harmony-Typen 01 bis 05 sind Tonhöheneffekte und bereichern eine monophon im rechten Tastaturbereich gespielte Melodie um ein-, zwei- oder dreistimmige Harmonien. Diese Typen werden nur erzeugt, wenn Akkorde im Tasturbereich für die Begleitung gespielt werden.                                      |
| 03  | Block             | Les types d'effets Harmony 01 – 05 sont des effets basés sur la hauteur et ajoutent des harmonies à une, deux ou trois notes à la mélodie à une seule note jouée de la main droite. Ces effets ne sont audibles que lorsque des accords sont joués dans la section d'accompagnement automatique du clavier.   |
| 04  | Country           | Los tipos de armonía 01 – 05 se basan en el tono y añaden armonías de una, dos o tres notas a la melodía de una sola nota tocada en la parte de la mano derecha. Estos tipos sólo suenan cuando se tocan acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado.                                     |
| 05  | Octave            |   |
| 06  | Trill 1/4 note    |   |
| 07  | Trill 1/6 note    |   |
| 08  | Trill 1/8 note    |   |
| 09  | Trill 1/12 note   |   |
| 10  | Trill 1/16 note   |   |
| 11  | Trill 1/24 note   |   |
| 12  | Trill 1/32 note   |   |
| 13  | Tremolo 1/4 note  |   |
| 14  | Tremolo 1/6 note  |   |
| 15  | Tremolo 1/8 note  |   |
| 16  | Tremolo 1/12 note |   |
| 17  | Tremolo 1/16 note |   |
| 18  | Tremolo 1/24 note |   |
| 19  | Tremolo 1/32 note |   |
| 20  | Echo 1/4 note     |   |
| 21  | Echo 1/6 note     |   |
| 22  | Echo 1/8 note     |   |
| 23  | Echo 1/12 note    |   |
| 24  | Echo 1/16 note    |   |
| 25  | Echo 1/24 note    |   |
| 26  | Echo 1/32 note    |   |

**Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación**

| No.     | Reverb Type | Description  |
|---------|-------------|--|
| 01 – 03 | Hall 1 – 3  | Concert hall reverb.<br>Nachhall in einem Konzertsaal.<br>Réverbération d'une salle de concert.<br>Reverberación de sala de conciertos.  |
| 04 – 05 | Room 1 – 2  | Small room reverb.<br>Nachhall in einem kleineren Raum.<br>Réverbération d'une petite salle.<br>Reverberación de sala pequeña.   |
| 06 – 07 | Stage 1 – 2 | Reverb for solo instruments.<br>Halleffekte für Soloinstrumente.<br>Réverbération pour instruments solo.<br>Reverberación para instrumentos solistas.                              |
| 08 – 09 | Plate 1 – 2 | Simulated steel plate reverb.<br>Simulation des Halls in einer Stahlplatte.<br>Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier.<br>Reverberación de plancha de acero simulada. |
| 10      | Off         | No effect.<br>Kein Halleffekt.<br>Pas d'effet.<br>Sin efecto.  |

**Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro**

| No.     | Chorus Type   | Description  |
|---------|---------------|--|
| 01 – 02 | Chorus 1 – 2  | Conventional chorus program with rich, warm chorusing.<br>Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang.<br>Programme de choeur classique avec un effet de choeur riche et chaud.<br>Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.                   |
| 03 – 04 | Flanger 1 – 2 | Pronounced three-phase modulation with a slight metallic sound.<br>Deutliche, dreiphasige Modulation mit leicht metallischem Klang.<br>Modulation triphasée prononcée avec un son légèrement métallique.<br>Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico. |
| 05      | Off           | No effect.<br>Kein Effekt.<br>Pas d'effet.<br>Sin efecto.  |



# MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle / Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

YAMAHA [ Portable Grand/PORTATONE ]

Date: 27-Jan-2004

Model DGX-205/203, PSR-295/293

MIDI Implementation Chart

Version : 1.0

| Function...              | Transmitted   | Recognized   | Remarks  |   |   |
|--------------------------|---|--|--|---|---|
| Basic Channel            | Default Changed   | 1 - 16<br>x  | 1 - 16<br>x  |   |   |
| Mode                     | Default Messages Altered  | 3<br>x<br>*****  | 3<br>x<br>x  |   |   |
| Note Number : True voice |   | 0 - 127<br>*****   | 0 - 127<br>0 - 127   |   |   |
| Velocity                 | Note ON<br>Note OFF   | o 9nH, v=1-127<br>x  | o 9nH, v=1-127<br>x  |   |   |
| After Touch              | Key's Ch's  | x<br>x   | x<br>x   |   |   |
| Pitch Bend               |   | o *2   | o  |   |   |
| Control Change           | 0, 32<br>1<br>6<br>38<br>7<br>10<br>11<br>64<br>84<br>71<br>72<br>73<br>74<br>91, 93<br>96, 97<br>100, 101  | o<br>x<br>o<br>o<br>o<br>o<br>x<br>o<br>x<br>x<br>o<br>x<br>x<br>o<br>x<br>o | *1<br>*2<br>*2<br><br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*1<br>*2 | o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o<br>o | Bank Select<br>Modulation wheel<br>Data Entry(MSB)<br>Data Entry(LSB)<br>Part Volume<br>Pan<br>Expression<br>Sustain<br>Portamento Cntrl<br>Harmonic Content<br>Release Time<br>Attack Time<br>Brightness<br>Effect Depth<br>RPN Inc, Dec<br>RPN LSB, MSB |
| Prog Change : True #     |   | o 0 - 127<br>*****   | o 0 - 127  |   |   |
| System Exclusive         |   | o *3   | o *3   |   |   |
| Common                   | : Song Pos.<br>: Song Sel.<br>: Tune  | x<br>x<br>x  | x<br>x<br>x  |   |   |
| System                   | : Clock   | o  | o  |   |   |
| Real Time                | : Commands  | o  | o  |   |   |
| Aux Mes-                 | : All Sound OFF<br>: Reset All Cntrls<br>: Local ON/OFF<br>: All Notes OFF<br>: Active Sense<br>sages:Reset | x<br>x<br>x<br>x<br>o<br>x   | o(120, 126, 127)<br>o(121)<br>o(122)<br>o(123-125)<br>o<br>x                                     |   |   |

\*1 Refer to #2 on page 93. \*2 DGX-205/203 only. Refer to #2 on page 93 as for PSR-295/293. \*3 Refer to #3 on page 93.

Mode 1 : OMNI ON , POLY  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO  
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes  
x : No



# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
    - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
    - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "ll" are ignored.)
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
    - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
    - The values of "mm" and "ll" are used for MIDI Master Tuning.
    - The default value of "mm" and "ll" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc".
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - ll : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 95) for details.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, llH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - ll : Chorus Type LSB

Refer to the Effect Map (page 95) for details.
  - 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
  - 5 Local ON/OFF
    - <Local ON> Bn, 7A, 7F
    - <Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.

## HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
  - MIDI Master Tuning
  - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Typ.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
    - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
    - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „ll“ werden ignoriert.)
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
    - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
    - Die Werte von „mm“ und „ll“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
    - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „ll“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - ll : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 95).
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, llH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - ll : Chorus Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 95).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.

**NOTE:**

- 1 Le DGX-205/203, PSR-295/293 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le DGX-205/203, PSR-295/293. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
 <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
  - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
  - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
  - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
  - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
  - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
  - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB
 Reportez-vous à la liste des effets (page 95) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
 <Local ON> Bn, 7A, 7F
 <Local OFF> Bn, 7A, 00
 La valeur « n » est ignorée.

**NOTA:**

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
 <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
  - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
<MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
  - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
  - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
<MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
  - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
  - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
  - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
<Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
  - mm: Tipo de reverberación MSB
  - II: Tipo de reverberación LSB
 Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 95).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
 <Local ON> Bn, 7A, 7F
 <Local OFF> Bn, 7A, 00
 El valor para "n" se omite.

## ■ Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
  - \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
  
  - \* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
  - \* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.
- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
  - \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
  
  - \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
  - \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

### ● REVERB

| TYPE<br>MSB | TYPE LSB  |    |    |    |            |            |    |           |    |
|-------------|-----------|----|----|----|------------|------------|----|-----------|----|
|             | 00        | 01 | 02 | 08 | 16         | 17         | 18 | 19        | 20 |
| 000         | No Effect |    |    |    |            |            |    |           |    |
| 001         | (01)Hall1 |    |    |    | (02)Hall2  | (03)Hall3  |    |           |    |
| 002         | Room      |    |    |    |            | (04)Room1  |    | (05)Room2 |    |
| 003         | Stage     |    |    |    | (06)Stage1 | (07)Stage2 |    |           |    |
| 004         | Plate     |    |    |    | (08)Plate1 | (09)Plate2 |    |           |    |
| 005...127   | No Effect |    |    |    |            |            |    |           |    |

### ● CHORUS

| TYPE<br>MSB | TYPE LSB  |    |             |              |    |              |    |    |    |
|-------------|-----------|----|-------------|--------------|----|--------------|----|----|----|
|             | 00        | 01 | 02          | 08           | 16 | 17           | 18 | 19 | 20 |
| 000...063   | No Effect |    |             |              |    |              |    |    |    |
| 064         | Thru      |    |             |              |    |              |    |    |    |
| 065         | Chorus    |    | (02)Chorus2 |              |    |              |    |    |    |
| 066         | Celeste   |    |             |              |    | (01)Chorus1  |    |    |    |
| 067         | Flanger   |    |             | (03)Flanger1 |    | (04)Flanger2 |    |    |    |
| 068...127   | No Effect |    |             |              |    |              |    |    |    |

# SIBELIUS SCORCH LICENSE AGREEMENT

By using this Product you (an individual or legal entity) agree with the Licensor to be bound by the terms of this License which will govern your use of the Product. If you do not accept these terms, do not use this Product.

This Product is copyright (c) Sibelius Software Limited and its licensors 1987-2005.

## 1. Definitions

In this License the following words and expressions have the following meanings :

"License": this agreement between you and the Licensor and, if permitted by the context, the conditional license granted to you in this agreement.

"Licensor": Sibelius Software Limited, an English company (registered no. 3338819) of The Old Toy Factory, 20-22 City North, Fonthill Road, London N4 3HN, UK.

"Product": the Software and the Documentation.

"Software": the Sibelius Scorch web browser plug-in, Opus and Inkpen2 font families, any other programs or files supplied by the Licensor which are included in or with the Sibelius Scorch installer, and the Sibelius Scorch installer.

"Documentation": any documentation in any form relating to the Software supplied to you with the Software or by the Licensor.

## 2. License

- 2.1 The Licensor grants to you a non-exclusive non-transferable license to use this Software in accordance with the Documentation on a single terminal of a single computer in a single location. Any further use is prohibited. Title to the Product is not transferred to you. Ownership of the Product remains vested in the Licensor, subject to the rights granted to you under this License. All other rights are reserved.
- 2.2 You may make one printout for your own use of any part of the Documentation provided in electronic form. You shall not make or permit any third party to make any further copies of any part of the Product whether in eye or machine-readable form.
- 2.3 You shall not, and shall not cause or permit any third party to, (1) translate, enhance, modify, alter or adapt the Product or any part of it for any purpose (including without limitation for the purpose of error correction); (2) create derivative works based on the Product, or cause the whole or any part of the Product to be combined with or incorporated into any other program, file or product, for any purpose; or (3) use the Software to create files in any format (other than temporary files created and required by your computer's operating system), including without limitation screen capture files, files generated from the Software's playback, graphics files and print files, for any purpose, except for creating MIDI files (if permitted by the Software) for private non-commercial use.
- 2.4 You shall not, and shall not cause or permit any third party to, decompile, decode, disassemble or reverse engineer the Software in whole or in part for any purpose.
- 2.5 You shall not, and shall not cause any third party to, translate, convert, decode or reverse engineer any file capable of being read by any copy or version of the Software or any data transmitted to or from any copy or version of the Software, in whole or in part for any purpose.
- 2.6 The Product or any part of it must not be used to infringe any right of copyright or right of privacy, publicity or personality or any other right whatsoever of any other person or entity.

## 3. Copyright

- 3.1 You acknowledge that copyright in the Product as a whole and in the components of the Product as between you and the Licensor belongs to the Licensor or its licensees and is protected by copyright laws, national and international, and all other applicable laws.

## 4. Disclaimer of Liability

- 4.1 In consideration of the fact that the Product is licensed hereunder free of charge, (a) the Licensor disclaims any and all warranties with respect to the Product, whether expressed or implied, including without limitation any warranties that the Product is free from defects, will perform in accordance with the Documentation, is merchantable, or is fit for any particular purpose, and (b) the Licensor shall not have or incur any liability to you for any loss, cost, expense or claim (including without limitation any liability for loss or corruption of data and loss of profits, revenue or goodwill and any type of special, indirect or consequential loss) that may arise out of or in connection with your installation and use of the Product.

## 5. Termination

- 5.1 This License shall terminate automatically upon your destruction of the Product. In addition, the Licensor may elect to terminate this License in the event of a material breach by you of any condition of this License or of any of your representations, warranties, covenants or obligations hereunder. Upon notification of such termination by the Licensor, you will immediately delete the Software from your computer and destroy the Documentation.

## 6. Miscellaneous

- 6.1 No failure to exercise and no delay in exercising on the part of the Licensor of any right, power or privilege arising hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege. The rights and remedies of the Licensor in connection herewith are not exclusive of any rights or remedies provided by law.
- 6.2 You may not distribute, loan, lease, sub-license, rent or otherwise transfer the Product to any third party.
- 6.3 You agree to the use of your personal data in accordance with the Licensor's privacy policy (available from the Licensor or on [www.sibelius.com](http://www.sibelius.com)) which may change from time to time.
- 6.4 This License is intended by the parties hereto to be a final expression of their agreement with respect to the subject matter hereof and a complete and exclusive statement of the terms of such agreement. This License supersedes any and all prior understandings, whether written or oral, between you and the Licensor relating to the subject matter hereof.
- 6.5 (This section only applies if you are resident in the European Union:) This License shall be construed and governed by the laws of England, and both parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the English courts.
- 6.6 (This section only applies if you are not resident in the European Union:) This License shall be construed and enforced in accordance with and governed by the laws of the State of California. Any suit, action or proceeding arising out of or in any way related or connected to this License shall be brought and maintained only in the United States District Court for the Northern District of California, sitting in the City of San Francisco. Each party irrevocably submits to the jurisdiction of such federal court over any such suit, action or proceeding. Each party knowingly, voluntarily and irrevocably waives trial by jury in any suit, action or proceeding (including any counterclaim), whether at law or in equity, arising out of or in any way related or connected to this License or the subject matter hereof.

(License v2.8, 10 Jan 2005)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Sucursal de Argentina  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

## PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

## SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
Branch Switzerland  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

## THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,**  
Branch Nederland  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

## BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
Branch Belgium  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

## FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

## SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

## GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

## SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

## DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

## FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

## NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

## ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavík, Iceland  
Tel: 525 5000

## OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

**TURKEY/CYPRUS**  
**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

## OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)

<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2004 Yamaha Corporation

WC34900 ???PO???.?-03C0 Printed in China